SVENSKA

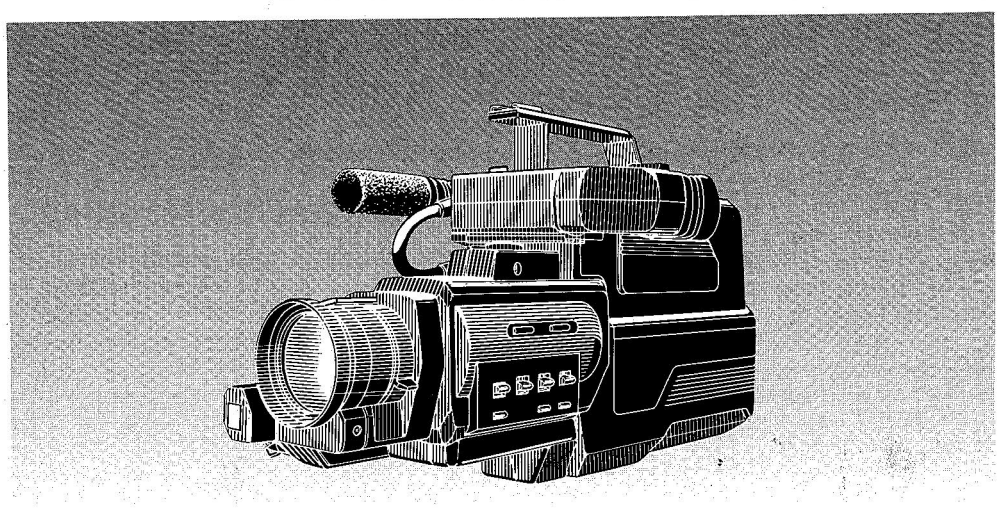
Operating Instructions

Bruksanvisning
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso

VHS PAL HQ

VHS Movie

NV-M5EO



ESPAÑOL

ITALIANO

Panasonic

Before attempting to connect, operate or adjust this product, please read these instructions completely.

VQT2133

INNEHÅLL

Sida	
3	TEKNISKA EGENSKAPER
4	APPARATENS DELAR
9	VHS MOVIE-SYSTEMET
10	STRÖMKÄLLOR
14	VIDEOKASSETTEN
15	ELEKTRONISK SÖKARE
16	KAMERAINSPELNING
19	AVSPELNING I SÖKAREN
22	ANSLUTNINGAR
24	INSPELNING FRÅN TV-SÄNDNING/DUBBNING
25	LJUDDUBBNING
26	SKARVREDIGERING
27	INSPELNINGSTEKNIK
32	OBSERVERA
35	FELSÖKNING
36	TEKNISKA DATA

VIKTIGT

Observera att inspelning och kopiering av förinspelade band, skivor eller annat utgivet eller eterutsänt material kan bryta mot lagen om upphovsrätt.

VARNING:

UTSÄTT EJ APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT. DETTA KAN ORSAKA BRAND ELLER ANDRA SKADOR.

VHS Movie NV-M5
- **Märkplåten sitter på enhetens baksida.**

Nättillsats VW-AM5
- **Märkplåten sitter på enhetens undersida.**
- **Även om videobandspelarens strömbrytare är i "OFF"-läge, har fortfarande en del av apparaten nätspänning.**

FÖR SÄKERHETS SKULL

■ **AVLÄGSNA INTE SKYDDSKÅPAN**
För att undvika elektriska stötar får skyddskåpan inte avlägsnas. Innanför finns inga delar som kan repareras av konsumenten. Överlåt alla reparationer till en yrkesman.

betyder säkerhetsinstruktioner.

TEKNISKA EGENSKAPER

Piezostyrt auto-fokus

Detta nya system för automatisk inställning av bildskärpan är helt inbyggt i apparaten och består av en avancerad mikrodator samt ett piezoelementstyrt system för bildskärpans inställning. Det analyserar kontinuerligt fokuseringsvillkoren och avgör inställning av optimal bildskärpa baserad på ljusets bildinformation som fångas in av objektivet. NV-M5 är dessutom försedd med ett fokuseringsområde i två steg som möjliggör förinställning av systemets mätområde för större mångsidighet och optimal bildskärpa under alla inspelningsförhållanden.

VHS Movie skall användas med VHS standardvideokassetter

Eftersom samma sorts videoband används både till VHS Movie och till vanliga VHS videobandspelare kan apparaten kombineras med vilken VHS videobandspelare som helst, och man kan spela in upp till fyra timmar på en enda kassett (NV-E240).

Avspelning av band

VHS Movie erbjuder inte bara kamerainspelning, utan har dessutom en rad avspelningsfunktioner: vanlig avspelning, snabbspolning framåt och bakåt med bild samt avspelning av stillbild. Du kan titta på bilderna i den inbyggda sökaren eller via en ansluten monitor-TV eller vanlig TV-apparat.

VHS Movie-kamera

VHS Movie är en mångsidig videoanläggning, som klarar av både kamerainspelning och avspelning med en enda enhet.

Kompakt, lätt och behändig

VHS Movie, som bara väger 2,5 kg (exklusive batteripaket), är extremt lätt och därmed mycket bekväm att använda.

Tre olika strömkällor

VHS Movie kan drivas med tre olika strömkällor: uppladdningsbart batteripaket, nättillsats eller bilbatteri.

Helautomatisk vitbalansjustering (Full Auto)

Denna funktion ställer helt automatisk in vitbalansen i överensstämmelse med ljuset i den scen som skall filmas.

Informationscentrum i den elektroniska sökaren (EVF)

De lättavlästa indikeringarna i sökaren informerar dig om kamerans driftförhållanden under filmning, så att du inte behöver ta bort blicken från sökaren. Indikeringarna omfattar: datum, tid, minne, bandräkneverk, inspelning, fukt samt olika varningar.

Funktion för inspelningskontroll

När du har filmat färdigt en scen och stannar i pausfunktionen, skall du trycka in knappen för inspelningskontroll. Då återspolas bandet i några sekunder och därefter avspelas slutet av scenen, så att du kan kontrollera att inspelningen blev bra.

6× auto-zoomobjektiv och makro-funktion

Auto-zoomobjektivet gör mjuka in- och utzoomningar och ställer snabbt om bildvinkeln från vidvinkel till telefoto.

Standby-funktion

Om du trycker in standby-knappen varje gång du gör ett inspelningsavbrott på några minuter, så räcker batteripaketet mycket längre.

Väljare för höghastighetsslutare

Vid filmning av mycket snabba förlopp, till exempel idrottsscener, kan du använda väljaren för höghastighetsfilmning för att få speciella fördelar. När du senare tittar på dessa scener via en avancerad videobandspelare som har funktioner för stillbilder, frammatning av stillbild eller långsam avspelning, blir resultatet mycket stabila bilder med överlägsen skärpa och knivskarpa konturer.

Ljuddubbning

Med VHS Movie möjliggörs inspelning av ljud på inspelade band. Kan användas för musikinslag och tal.

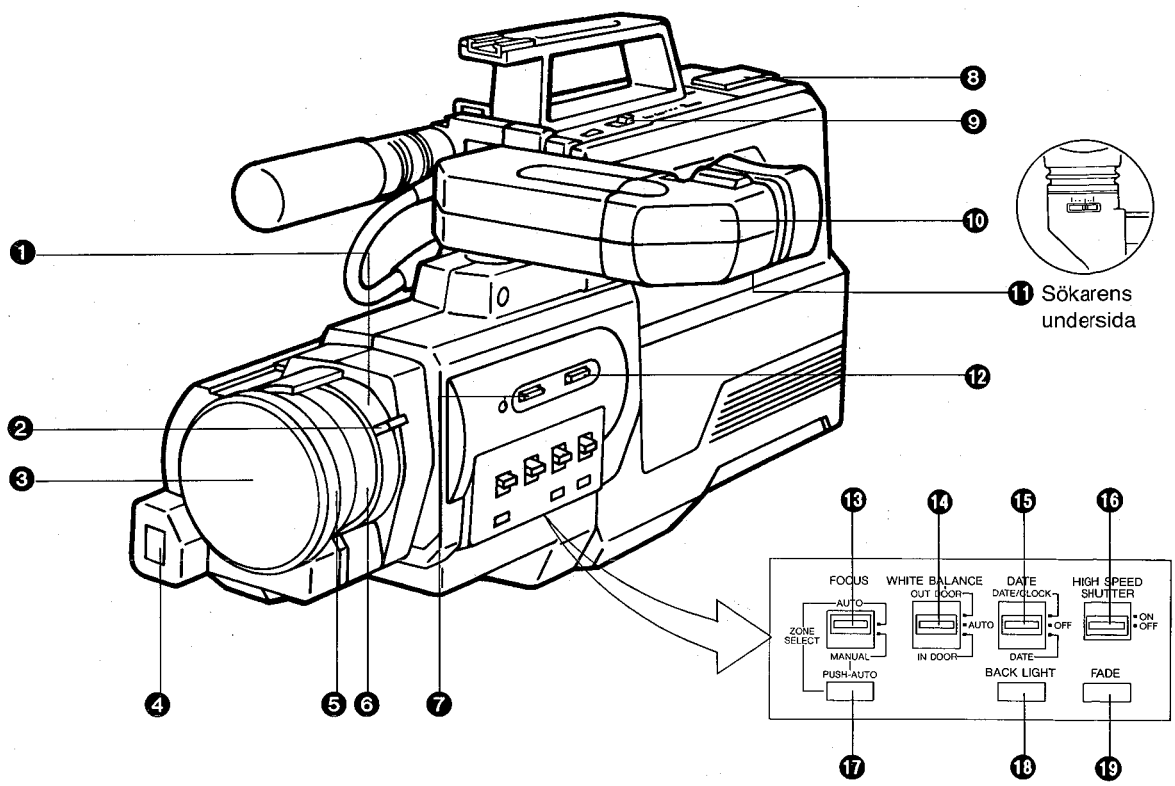
TV-program kan spelas in via en Adapter för linejeingång (extra tillbehör)

Om du, med hjälp av en adapter för linejeingång (extra tillbehör), ansluter en TV-apparat med separata video- och audioutgångar till VHS Movie, kan du spela in det TV-program som mottages på TV-apparaten.

HQ (High Quality) bildsystem

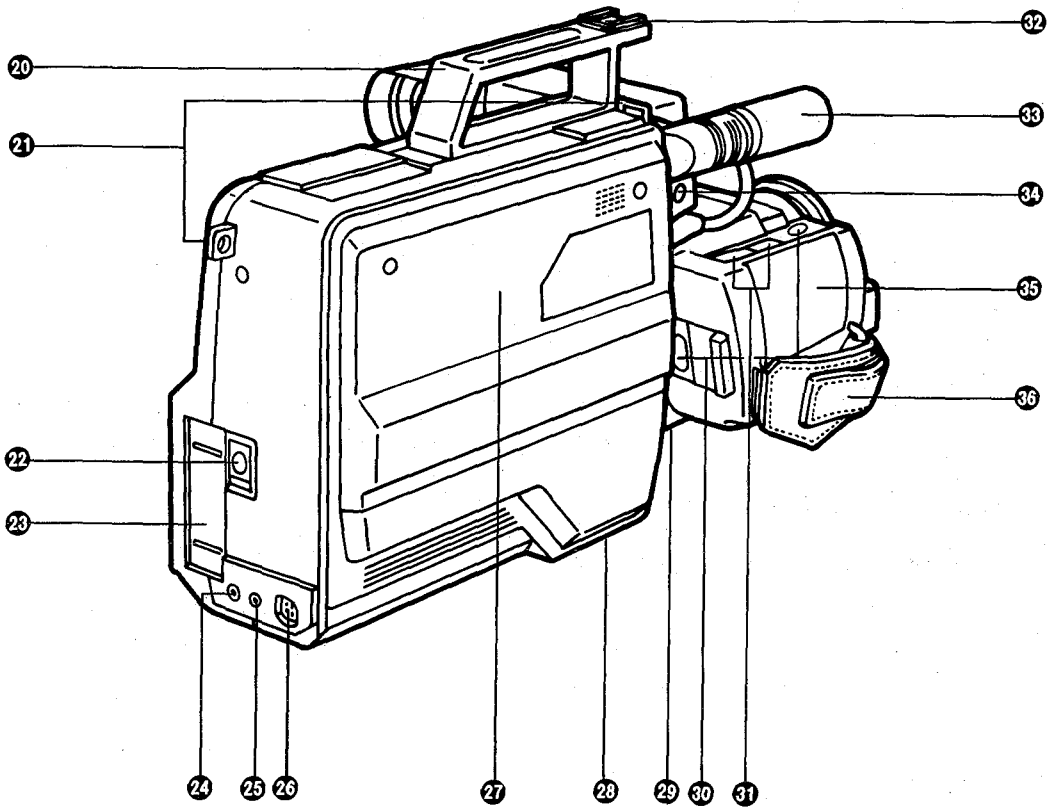
Videobandspelare märkta med HQ-symbolen har det nya VHS-bildsystemet High Quality. Detta system är helt kompatibelt med videobandspelare som använder det konventionella VHS-systemet.

APPARATENS DELAR



Nr.	Beskrivning	Sidan
❶	Zoomring	29
❷	Manuell zoomspak	29
❸	Objektivlock	—
❹	Sensorfönster för vitbalans	—
❺	Motljusskydd	—
❻	Ring för skärpeinställning	28
❼	Beredskapsknapp med indikator (STANDBY)	18
❽	Bandtransportknappar	6
❾	Allmänna manöverkontroller	6
❿	Elektronisk kamerasökare	15

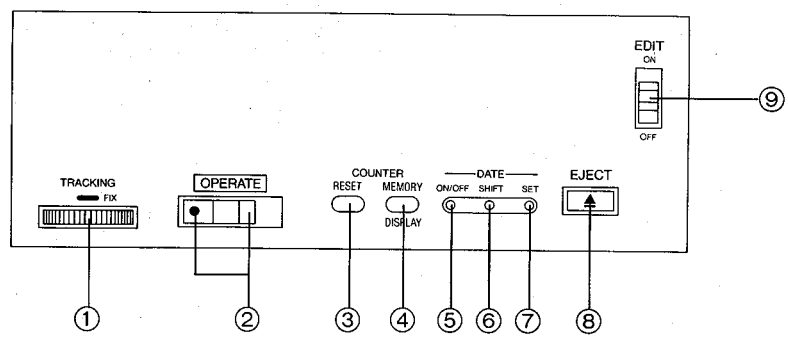
Nr.	Beskrivning	Sidan
⓫	Okularkontroll	15
⓬	Knapp för inspelningskontroll (REC REVIEW)	17
⓭	Väljare för skärpeinställning (FOCUS)	16
⓮	Väljare för vitbalansinställning (WHITE BALANCE)	16
⓯	Väljare för datumfunktion (DATE)	21
⓰	Väljare för höghastighetsslutare (HIGH SPEED SHUTTER)	30
⓱	Knapp för skärpeinställning/zonväljare (PUSH AUTO)	28
⓲	Motljusknapp (BACK LIGHT)	30
⓳	In/uttoningsknapp (FADE)	30



Nr.	Beskrivning	Sidan
20	Bärhandtag	—
21	Metallfäste för axelrem	31
22	Batteriborttagningsknapp (BATT EJECT)	10
23	Batterifack	10
24	Uttag för öronmussla (EAR)	31
25	Fjärrkontrolluttag (REMOTE)	31
26	Adapteruttag (ADAPTOR)	11
27	Kassettfack	14
28	Fäste för stativ	31

Nr.	Beskrivning	Sidan
29	Batterifack för auto-datum/klocka	21
30	Start/stoppknapp	17
31	Auto-zoomkontroll	29
32	Tillbehörssko	—
33	Inbyggd mikrofon	25
34	Mikrofoningång (MIC)	25
35	Handtag	16
36	Handrem	16

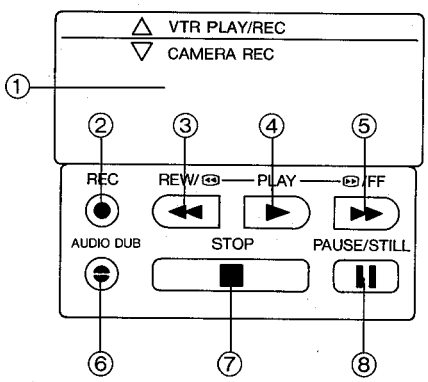
⑨ Allmänna manöverkontroller



Nr.	Beskrivning	Sidan
①	Spårkontroll (TRACKING)	20
②	Strömbrytare med indikator (OPERATE)	16
③	Nollställningsknappp (RESET)	20
④	Minnesknapp (MEMORY)	20
⑤	Datumknapp (ON/OFF)	21

Nr.	Beskrivning	Sidan
⑥	Skiftknapp (SHIFT)	21
⑦	Knapp för tidsinställning (SET)	21
⑧	Öppnaknapp (EJECT)	14
⑨	Redigeringsknapp (EDIT)	24

⑧ Bandtransportknappar



① **Funktionen hos luckan för kamera/VTR-väljare**
Skjut denna lucka före inspelning så att bandtransportknapparna döljs och inte längre kan användas. Öppna luckan vid avspelning, ljuddubbning, bandkopiering och andra videobandspelarfunktioner. Det gör att start/stoppknappen och andra manöverknappar för videokameran upphör att fungera.

Nr.	Beskrivning	Sidan
①	Lucka för Kamera/VTR-väljare	16
②	Inspelningsknapp (REC)	26
③	Knapp för återspolning/återspolning med bild	19
④	Avspelningsknapp (PLAY)	19

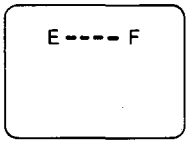
Nr.	Beskrivning	Sidan
⑤	Knapp för snabbframspolning/ snabbframspolning med bild	19
⑥	Knapp för ljudpålägg (AUDIO DUB)	25
⑦	Stoppknapp (STOP)	19
⑧	Paus/stillbildsknapp (PAUSE/STILL)	19

Elektronisk kamerasökare

Följande indikeringar visas i den elektroniska kamerasökaren (EVF), för att informera dig om driftförhållandena för VHS Movie.

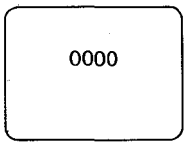
Återstående batteri

Indikeringarna "▬" slocknar från höger till vänster, allt eftersom batteriet försvagas. När tre "▬" har slocknat, visas varningstexten "BATTERY".
●Dessa indikeringar inspelas inte.



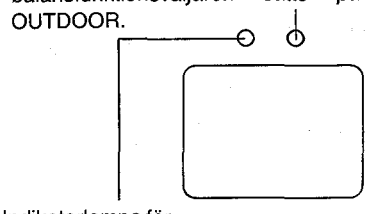
Bandräkneverk

Siffrorna ändras när bandet går. Bandräkneverket fungerar även om siffrorna inte visas i sökaren. Sifferindikeringen minneslagras även efter det att VHS Movie har slagits av.
●Denna indikering inspelas inte.



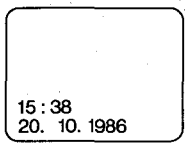
Indikeringslampa

Indikatorlampa för manuell vitbalans
Indikeringslampan för manuell vitbalans lyser när vitbalansfunktionsväljaren sätts på INDOOR eller OUTDOOR.



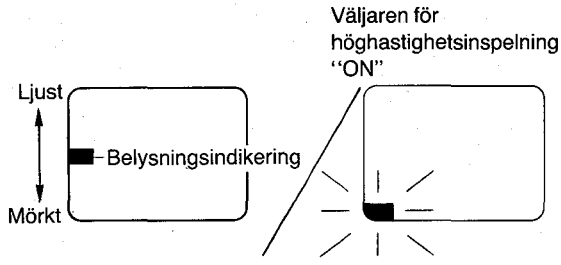
Indikeringar för tid/datum

Ett inbyggt digitalur, som drivs av batterier med en användningstid på minst ett år, möjliggör att rätt tid och/eller datum kan fås att visas i sökaren under tagning och som även kan spelas in på bilden.

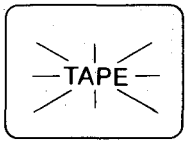


Varnings/alarmindikatorer

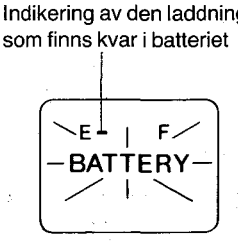
Belysningsindikeringen blinkar när väljaren för höghastighetsslutare sätts på ON.



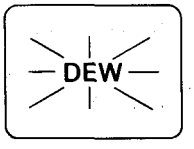
Inspelning är omöjlig, därför att skyddstappen mot oavsiktlig radering har brutits bort.



Batteriet är urladdat. VHS Movie kommer att slås av inom ett par minuter. Byt då ut batteripaketet.



Om kondens bildas inne i VHS Movie börjar DEW-indikatorn blinka och några sekunder senare slås apparaten av automatiskt.



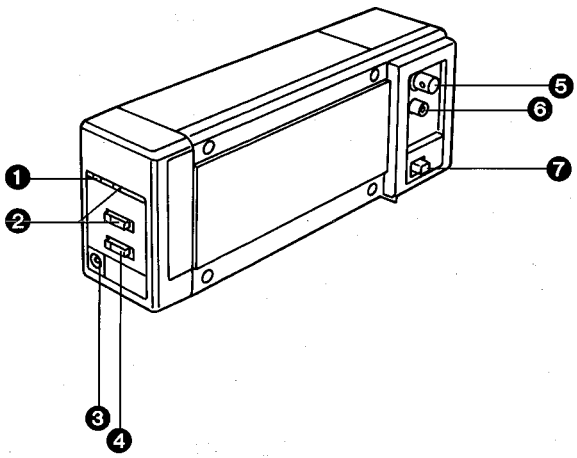
●Vissa av varningsindikatorerna blinkar omväxlande för att varna dig för att något inte är som det skall.

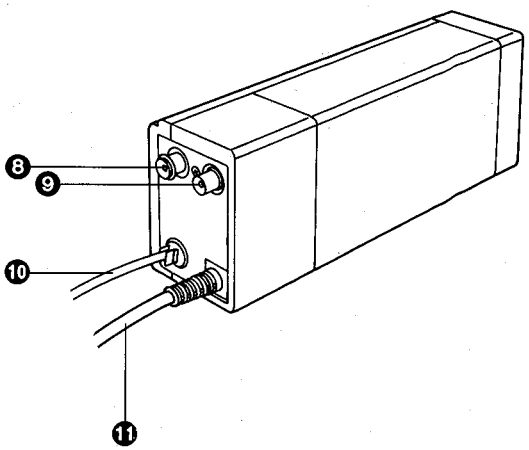
Nättillsats (VW-AM5)

För säkerhets skull

- Undvik utsätta apparaten för stötar och omild behandling.
- Se till att vätska inte tränger in i apparaten.
- Apparatens ventilationshål på ovansidan och på sidorna får inte blockeras eller täckas över, särskilt inte av mjuka material som tyg och papper.
- Ställ inga tunga föremål på apparaten.
- Var noga med att fatta tag i själva proppen vid frånkoppling av nätkabeln eller andra anslutningskablar.
- Radiomottagning kan störas vid användning av VW-AM5. Öka i så fall avståndet mellan VW-AM5 och radion.

APPARATENS DELAR

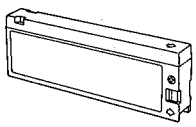




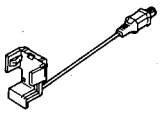
Nr.	Beskrivning	Sidan
1	Laddningsindikator	12
2	Driftomkopplare med indikator	11
3	Laddningsuttag för batteripaket	12
4	TV/VTR-väljare	23
5	Videoutgång	—
6	Audioutgång	—

Nr.	Beskrivning	Sidan
7	Huvudströmbrytare (ON/OFF)	11
8	RF-ingång	23
9	RF-utgång	23
10	Nätkabel	11
11	Adapterkabel	11

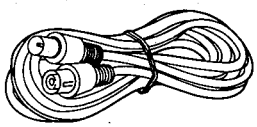
VHS MOVIE-SYSTEMET



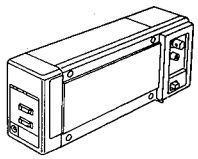
Batteripaket
(medföljer)



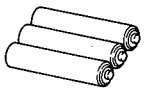
Batteripaket
Laddningskontakt
(medföljer)



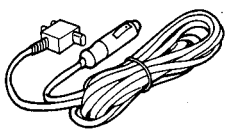
DIN-DIN
koaxialkabel
(medföljer)



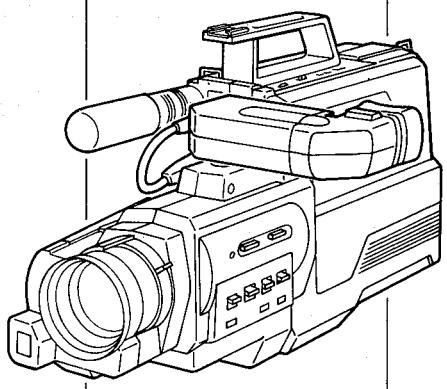
Nättillsats (VW- AM5)
(medföljer)

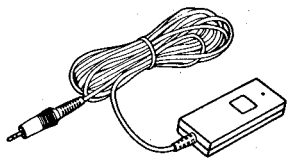


Batterier för klockan
(medföljer)

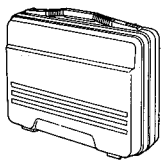


Bilbatterikabel
(VW-ACM1)
(extra tillbehör)

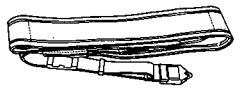




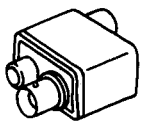
Fjärrststyrd
pauskontrollenhet
(VW-RM1)
(extra tillbehör)



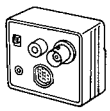
Väska för anläggningen
(VW-SHM5)



Axelrem
(medföljer)



Kontakt för
AV-konverter
(medföljer)



Linjetillsats
(VW-KM5)
(extra tillbehör)

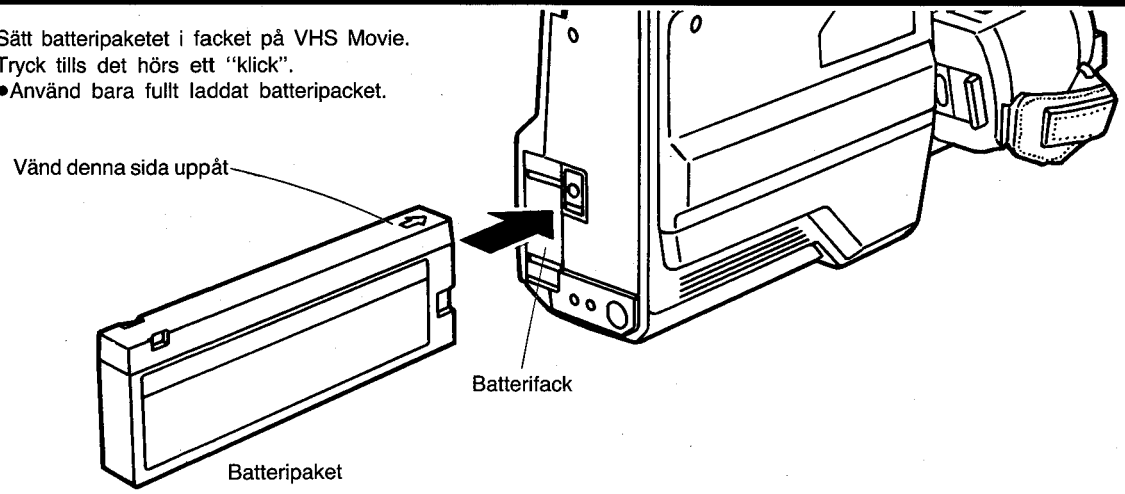
Öronmussla
(medföljer)

OBSERVERA: ANVÄND ENBART REKOMMENDERADE TILLBEHÖR FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND, ELEKTRISK STÖT OCH/ELLER IRRITERANDE STÖRNINGAR.

STRÖMKÄLLOR

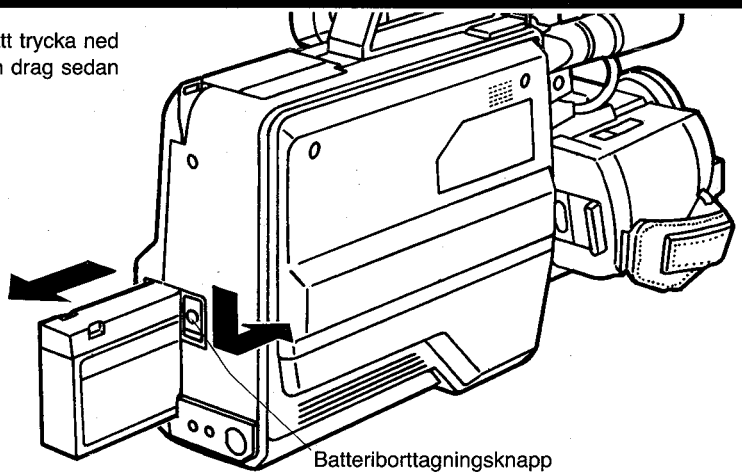
Isättning av batteripaket

Sätt batteripaketet i facket på VHS Movie.
Tryck tills det hörs ett "klick".
●Använd bara fullt laddat batteripacket.

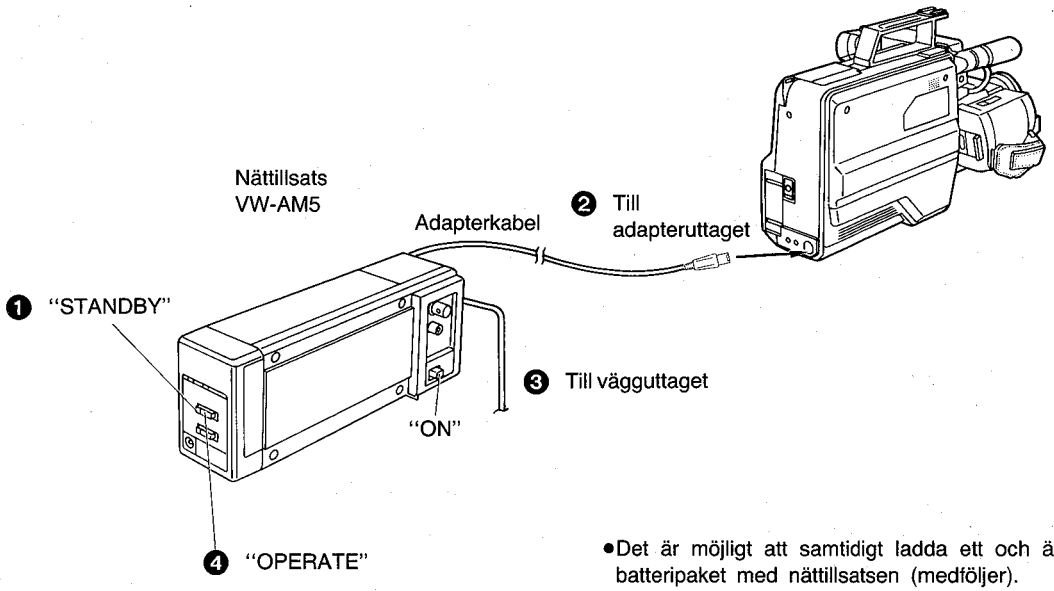


Borttagning av batteripaket

Ta bort batteripaketet genom att trycka ned batteriborttagningsknappen och drag sedan ut batteripaketet.

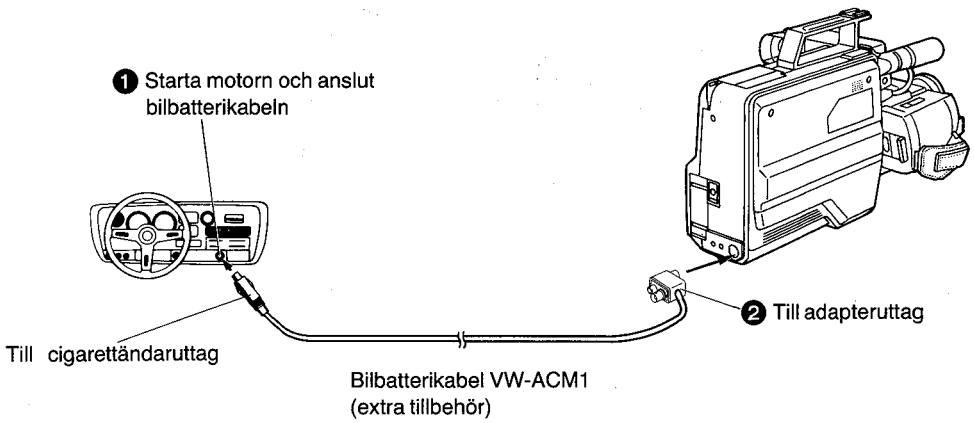


Nättillsats (medföljer)



- Det är möjligt att samtidigt ladda ett och även två batteripaket med nättillsatsen (medföljer).
  Se detaljerade anvisningar om laddning på sidan 12.
- Använd aldrig annan nättillsats än angiven.

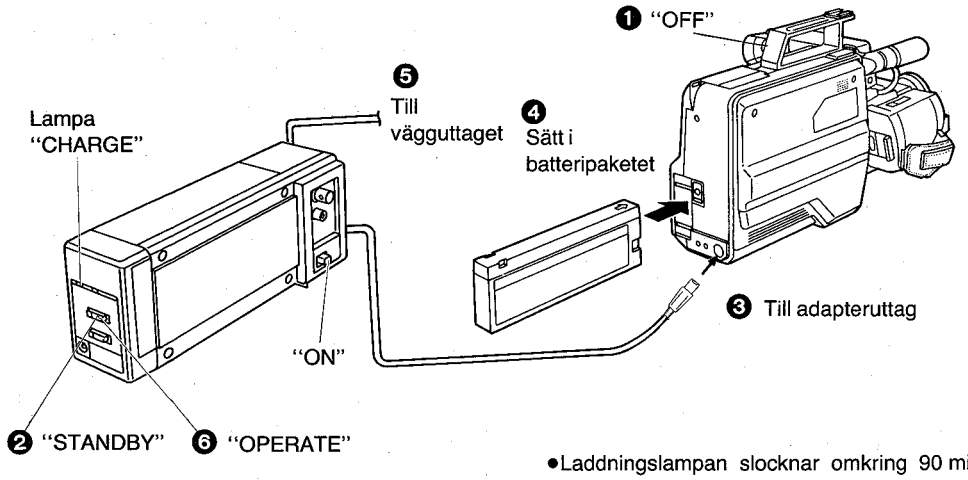
Bilbatterikabel (extra tillbehör)



- Bilbatterikabeln kan endast användas med fordon vars elektriska system är 12 V likström med negativ jordning. Den kan inte användas om fordonet har ett elsystem med 24 V likström eller positiv jordning.
- Bilmotorn måste vara igång när VHS Movie drivs med bilbatteri.
- Om batterispänningen sjunker kommer VHS Movie att slås av automatiskt för att hindra att något fel uppstår. Vänta tio sekunder med att sätta på VHS Movie igen när detta inträffar.
- Batteripaketet kan inte laddas upp med ett bilbatteri och/eller bilbatterikabeln.

Laddning av batteripaket

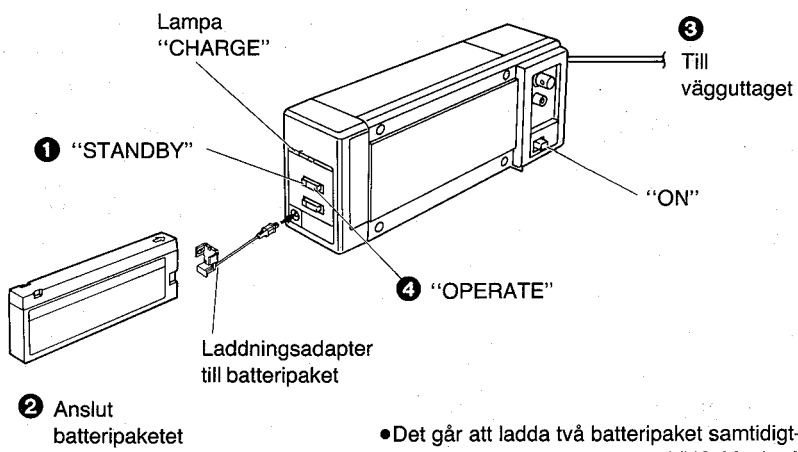
Laddning av batteripaket isatt VHS Movie



- Laddningslampan slocknar omkring 90 minuter efter det laddningen börjar. Batteripaket bör laddas i minst tre (3) timmar inför lång användning.

Laddning av batteripaket anslutet till nättillsatsen

Använd batteripaketets laddningskontakt som medföljer nättillsatsen.



- Det går att ladda två batteripaket samtidigt—ett anslutet nättillsatsen och ett isatt VHS Movie. Men det tar dubbelt så lång tid att ladda två batteripaket samtidigt som att ladda dem separat.

Användningstid med batteripaket

- Du kan spela in oavbrutet i ungefär två timmar vid normal temperatur (25°C) med VHS Movie, om du använder ett fulladdat batteripaket (medlevereras). Om enheten används för inspelningar med långa avbrott eller vid låga temperaturer, sjunker den totala inspelningstiden. Vi rekommenderar att du slår av enheten eller kopplar om till standby-läget så snart du inte spelar in.

- Använd aldrig ett dåligt laddat eller slutkört batteripaket. Om du använder ett sådant batteripaket, kommer spänningen att sjunka under inspelningen eller avspelningen och då kommer VHS Movie att slå av sig själv, för att skydda batteripaketet och apparaten.

- Batteripaketet kan laddas ur även när det inte används för inspelning eller avspelning, utan bara förvaras under en längre tid. Vi rekommenderar att du tar med dig batteripaket, som räcker 2–3 gånger så länge som den inspelningstid du planerar att använda.

Så här förlängs batteripaketets livslängd

1. Ladda upp batteripaketet så snart som möjligt efter användning. Om det lämnas oladdat under en längre tid, kan det inte laddas upp längre.

2. Ladda upp batteripaketet före användning. Om det har stått oanvänt en längre tid efter uppladdning, kan batteristyrkan ha reducerats och då kanske det inte räcker för den filmning du planerar.

3. Ladda upp batteripaketet var sjätte månad, även om det inte används.

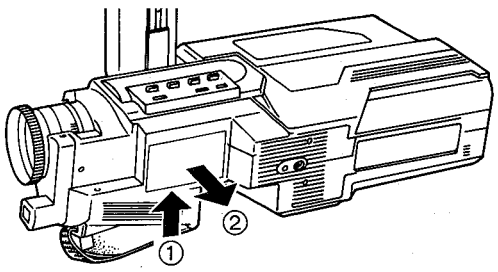
4. För att skydda batteripaketet bör du inte ladda upp det mer än 24 timmar i sträck.
   - Överladda inte batteripaketet och töm det inte heller helt. Det är inte möjligt att ladda upp ett batteripaket, som har lämnats oladdat en längre tid.

5. Förvara batteripaketet torrt och svalt.

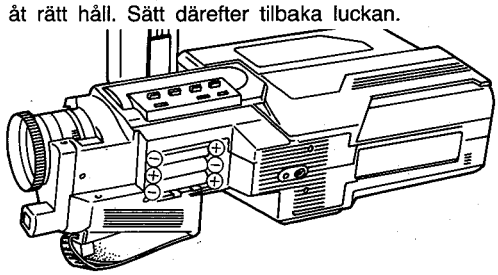
Så iläggs batterierna för klockan

Det behövs tre st IEC "R03"-batterier (medföljer) för drift av det inbyggda digitaluret samt för att bibehålla datum/klocka och bandräkneverkets inställning när VHS är avslagen.

❶ Tag bort luckan på undersidan av VHS Movie.



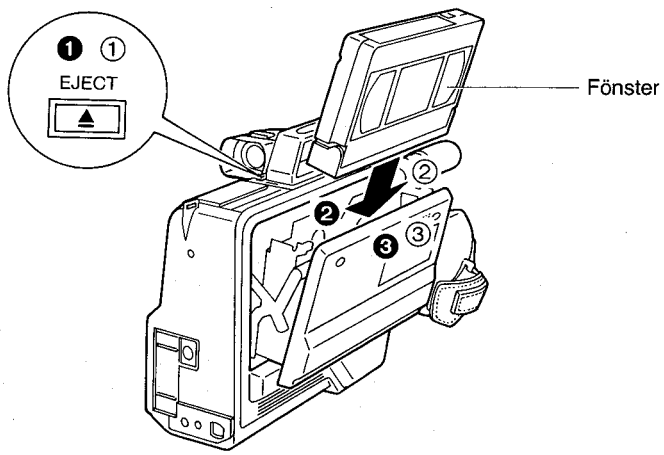
❷ Lägg i de tre batterierna med polariteten (⊕ och ⊖) åt rätt håll. Sätt därefter tillbaka luckan.



OBSERVERA OM BATTERIBYTE

- Batteriernas livslängd är ca. ett år, men det beror förstås på hur de används. Inspektera batterierna en gång per år och byt ut dem, om nödvändigt.
- Lägg i batterierna med polariteten (⊕ och ⊖) åt rätt håll.
- Utsätt inte batterierna för hetta; då kan de kortslutas invändigt.
- Tag bort utbrända batterier omedelbart och gör dig av med dem på lämpligt sätt.
- Blanda inte gamla och nya batterier. (Blanda inte heller olika batterityper.)

VIDEOKASSETT



Kassettens isättning

❶ Tryck öppnaknappen.

❷ Sätt i videokassetten i kassetthållaren med fönstret vänt utåt och pilen pekande nedåt.

❸ Tryck in kassetthållaren (nära kanten) tills den låses med ett "klick".

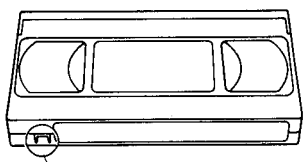
- Använd bara kassetter märkta VHS .
- Om en strömmatningsenhet (batteripaket, nättillsats eller bilbatteri) ansluts till VHS Movie, kan öppnaknappen manövreras även om VHS Movie har slagits av med strömbrytaren.

Kassettens urtagning

① Tryck öppnaknappen.

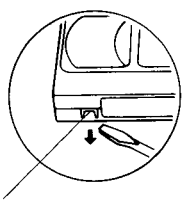
② Drag ut videokassetten.

③ Tryck in kassetthållaren (nära kanten) tills den låses med ett "klick" för att stänga.



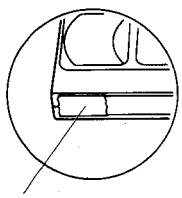
Raderflik

Skydd mot oavsiktlig radering



Bryt bort fliken med en skruvmejsel.

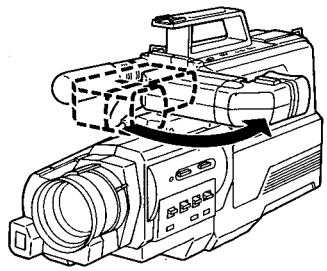
Vid nyinspelning

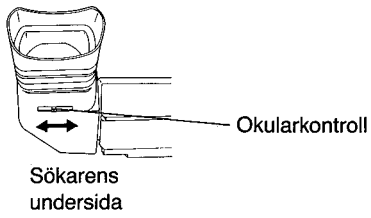


Täck över hålet med tejp.

ELEKTRONISK SÖKARE

Vrid sökaren
Vrid sökaren utåt tills den låsas med ett "klick".





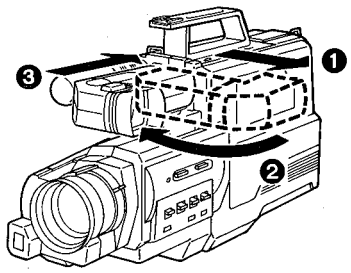
Med denna kontroll kan okularet ställas in för att passa filmarens synskärpa. Det blir då lättare att ställa in bildskärpan exakt och minskar risken för oskarpa bilder. Korrigera genom att sätta ögat nära ögonmusslan och skjuta okularkontrollen åt höger eller vänster tills inspelningsindikatorn syns som tydligast i sökarramen.

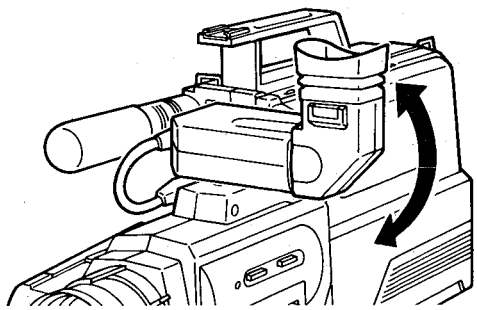
Vrid tillbaka sökaren till ursprungsläget:

❶ Fäll ut sökaren.

❷ Vrid sökaren mot objektivet, såsom bilden visar.

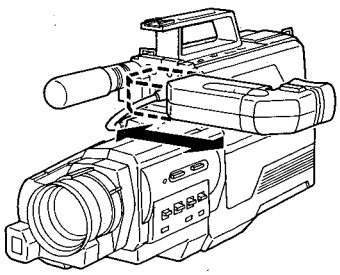
❸ Skjut tillbaka sökaren igen not basen.

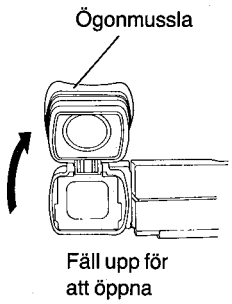




Okularblocket kan vridas vertikalt 180° för olika tagningsvinklar.

Dra ut sökaren för att ställa in den i det bästa läget.

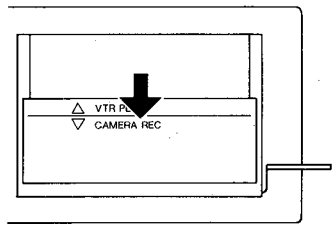




Fäll upp ögonmusslan för att se bilden i sökaren på håll.

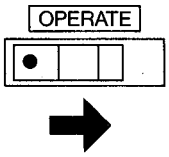
KAMERAINSPELNING

1. Skjut luckan för kamera/VTR-väljaren till stängt läge, så att den täcker bandtransportknapparna.



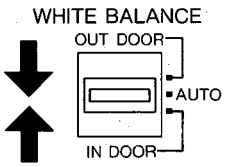
2. Skjut strömbrytaren bakåt för att sätta på VHS Movie.
   - VHS Movie är klar för användning så snart som motsvarande indikator tänds.

   Skjut strömbrytaren bakåt en gång till för att stänga av VHS Movie.



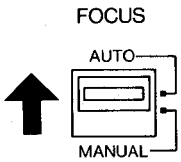
3. Tryck öppnaknappen för att öppna kassettfacket. Sätt i en videokassett med raderfliken på plats.
   - Kassetten fönstersida skall vara utåt och pilmärkningen nedåt.
   - Efter några sekunder ställs VHS Movie in på inspelnings pausläge.

❶ Sätt väljaren för vitbalansinställning i läget "AUTO".



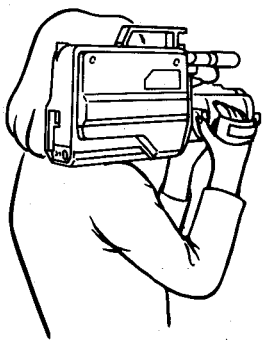
Se mer detaljerad beskrivning på sidan 27.

❷ Sätt väljaren för skärpeinställning i läget "AUTO".



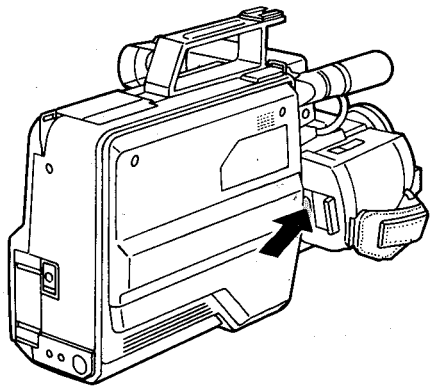
Se mer detaljerad beskrivning på sidan 28.

❸ Sätt VHS Movie på axeln för att börja inspelning.

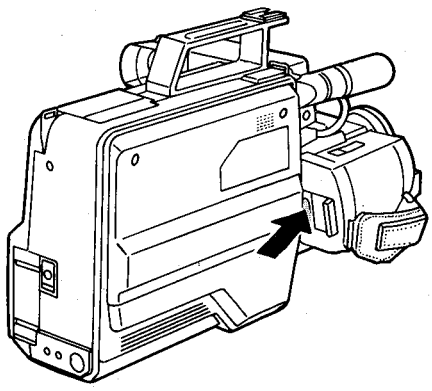


- Fatta i handtaget och ställ in handremmens längd (kardborrelåsning) för att passa handens storlek.

❹ Tryck start/stoppknappen.
- Inspelningsindikatorn i sökaren lyser och inspelning börjar.

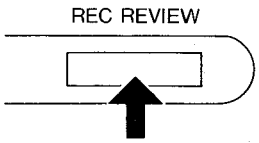


❺ Tryck start/stoppknappen igen för att avbryta inspelning. Lampan slocknar, och VHS Movie ställs in på inspelnings pausläge.

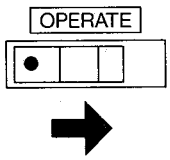


Kontroll av inspelning

Tryck knappen för inspelningkontroll med VHS Movie i pausläge.
- De 4 sista sekunderna av inspelningen spelas upp varefter VHS Movie stannar i inspelnings pausläge och är klar för fortsatt inspelning.



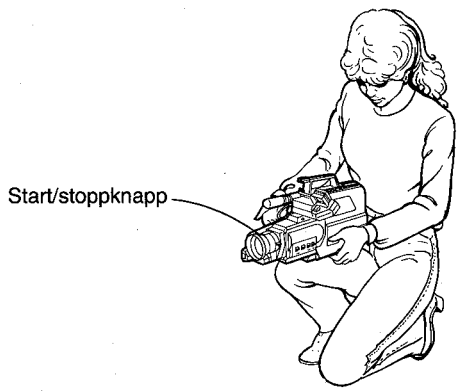
❻ Skjut strömbrytaren bakåt igen efter avslutad inspelning.
- Lampan slocknar.



- Vänta två sekunder efter det strömmen stängts av innan någon annan funktion på apparaten utförs.

- Med VHS Movie i pausläget mer än fem minuter: Apparaten kopplar automatiskt om till beredskapsläget (sökaren avstängd) för att skydda bandet och spara på batteriet. Tryck beredskapsknappen för att ställa in inspelnings pausläge (sökaren på).
- VHS Movie kopplas automatiskt om till stoppläget efter det bandet är slut.

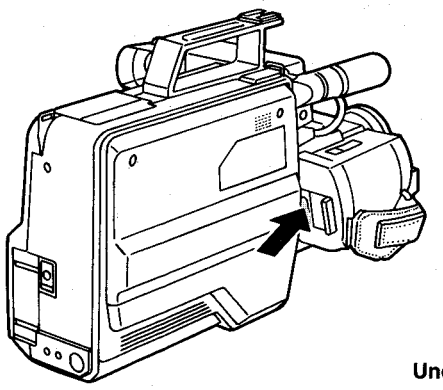
Vid filmning med låg vinkel är det bekvämt att skjuta upp ögonmusslan och använda start/stoppknappen nära framändan av handtagets ovansida.



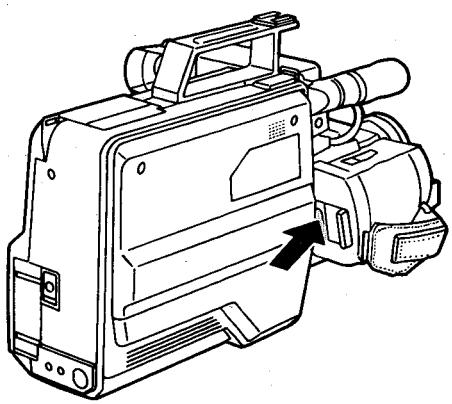
Beredskapsläge

För att spara på batteriet och för att öka batteripaketets livslängd vid inspelningspauser längre än ett par minuter.

Stanna inspelningen med ett tryck på start/stopp-knappen.



Börja inspelning igen med ett tryck på start/stoppknappen.

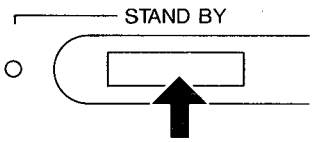


Under inspelning

Inspelningspaus ⟷ **Inspelningspaus**

Beredskapsläge

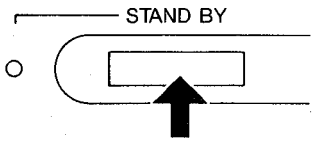
Tryck beredskapsknappen.



- Motsvarande lampa tänds.
- VHS Movie är nu i beredskapsläge.
- Ingen bild syns i sökaren.
- När VHS Movie har satts i beredskapsläge skall du vänta i minst fyra sekunder innan någon annan manöver utförs.

Tryck beredskapsknappen igen för att ställa in VHS Movie att spela in nästa avsnitt.

- Det tar några sekunder innan bilden i sökaren stabiliserats.



Observera: Om du vill stänga av VHS Movie helt när den är i beredskapsläge, skall du trycka in beredskapsknappen igen och därefter slå av VHS Movie med strömbrytaren.

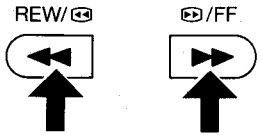
AVSPELNING I SÖKAREN

Förberedelser

1. Sätt på VHS Movie genom att skjuta strömbrytaren bakåt.
2. Öppna luckan för kamera/VTR-väljaren så att band-transportknapparna kan kommas åt.
3. Sätt i en inspelad videokassett.
4. Se avsnittet "ANSLUTNINGAR" på sidan 94 och 95 vid avspelning på en TV-mottagare.
5. Kontrollera att redigeringsknappen är i läge "OFF".

Snabbspolning med bild framåt & bakåt

Håll knappen för snabbframspolning eller återspolning intryckt med VHS Movie inställd för avspelning och bandet avspelas i riktning framåt eller bakåt i tre gånger den normala avspelningshastigheten.



Snabbframspolning

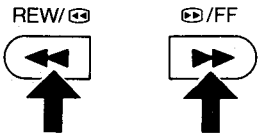
Tryck knappen för snabbframspolning/snabbframspolning med bild för att snabbt spola bandet framåt.

- Bandet återspolas automatiskt vid bandslutet.

Återspolning

Tryck knappen för återspolning/återspolning med bild för att spola bandet bakåt.

- Bandet spolas automatiskt bakåt till bandets början.



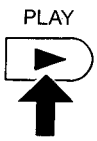
Stillbildsavspelning

Tryck paus/stillbildsknappen med VHS Movie inställd för avspelning för att se en stillbild. Tryck samma knapp en gång till för normal avspelning.

- VHS Movie ställs automatiskt in på stoppläge för att skydda bildhuvuden och bandet om stillbildsfunktionen varra längre än fem minuter.

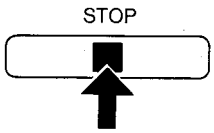
Avspelning

Tryck avspelningsknappen.



Att avbryta avspelning

Tryck stoppknappen.



Spårkontroll

- När avspelningsbilden störs på det sätt som visas i bilden ovan, kan störningarna tas bort genom att vrida denna ratt.
- Det kan vara omöjligt att helt ta bort dessa störningar om bandet som avspelas, spelats in med en annan videobandspelare.

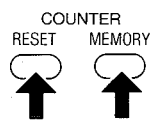
Ett band, somspelats in på en videobandspelare i LP-funktionen, kan inte avspelas med VHS Movie.

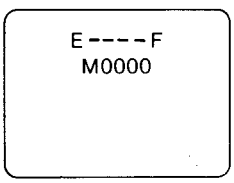
Under stoppfunktion...

- När VHS Movie drivs med nättillsatsen eller bilbatteri och kameran är i stoppfunktionen, är den påslagen så länge som nättillsatsen är påslagen respektive så länge som kameran är ansluten till bilbatteriet.
- VHS Movie slås av automatiskt, om den förblir i stoppfunktionen mer än fem minuter vid användning med laddningsbart batteripaket.

Bandräkneverk och minnesfunktion

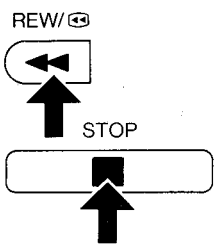
Om du vill leta upp ett visst ställe på bandet vid avspelning senare, skall du trycka nollställningsknappen vid detta ställe och sedan minnesknappen.

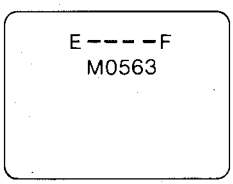




- Bandräkneverket visar "0000" och minnesindikeringen "M" syns.

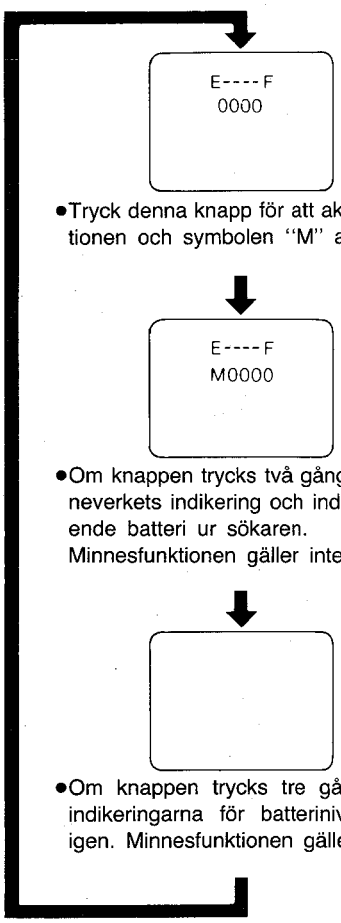
Tryck stoppknappen för att avbryta avspelning och tryck sedan knappen för återspolning/återspolning med bild.





- Bandet stannar automatiskt vid det ställe då bandräkneverket visar "0000" efter ett tryck på återspolningsknappen eller snabbframspolningsknappen. Tryck sedan avspelningsknappen för att titta på bandet därifrån.

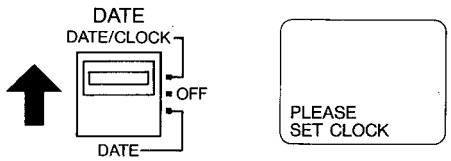
Minnesknapp



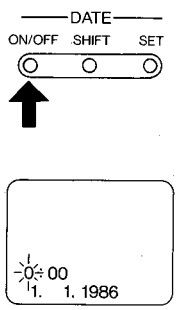
- Tryck denna knapp för att aktivera minnesfunktionen och symbolen "M" anges i sökaren.
- Om knappen trycks två gånger, försvinner räkneverkets indikering och indikatorn för återstående batteri ur sökaren. Minnesfunktionen gäller inte längre.
- Om knappen trycks tre gånger, anges bara indikeringarna för batterinivå och räkneverk igen. Minnesfunktionen gäller inte längre.

Inställning av rätt datum och tid samt inspelning av indikeringarna för datum/klocka

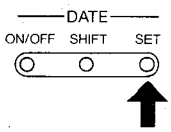
❶ Sätt väljaren för datumfunktion i läge "DATE/CLOCK", så att sökaren visar uppmaningen "PLEASE SET CLOCK".



❷ Tryck datumknappen (ON/OFF) och indikeringen "0" blinkar medan ett meningslöst datum anges.

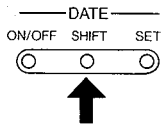


❸ Tryck knappen för tidsinställning (SET) och de blinkande siffrorna förflyttas i följande ordning.



TIMME: 0→1→	23
MINUT: 00→01→	59
DAG: 1→2→	31
MÅNAD: 1→2→	12
ÅR: 1986→1987→	1999

❹ Tryck skiftknappen (SHIFT) och de blinkande siffrorna förflyttas i följande ordning.

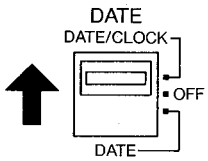


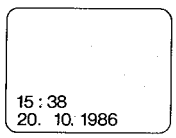
Timme→Minut→Dag→Månad→År

- Upprepa åtgärderna ❸ och ❹ tills alla fem punkterna har ställts in.
- Tryck in datumknappen (ON/OFF) efter det tid och datum har ställts in, vilket ger en signal till klockan som börjar gå.

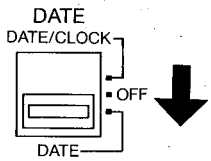
Inspelning av indikeringarna för datum/tid
Ställ in önskad funktion med väljaren för datumfunktion på nedanstående sätt.

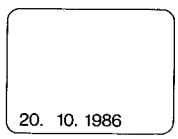
Inspelning av både datum och tid:



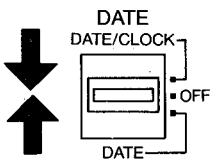


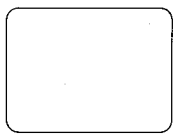
Endast inspelning av datum:





När du inte vill spela in varken datum eller tid:

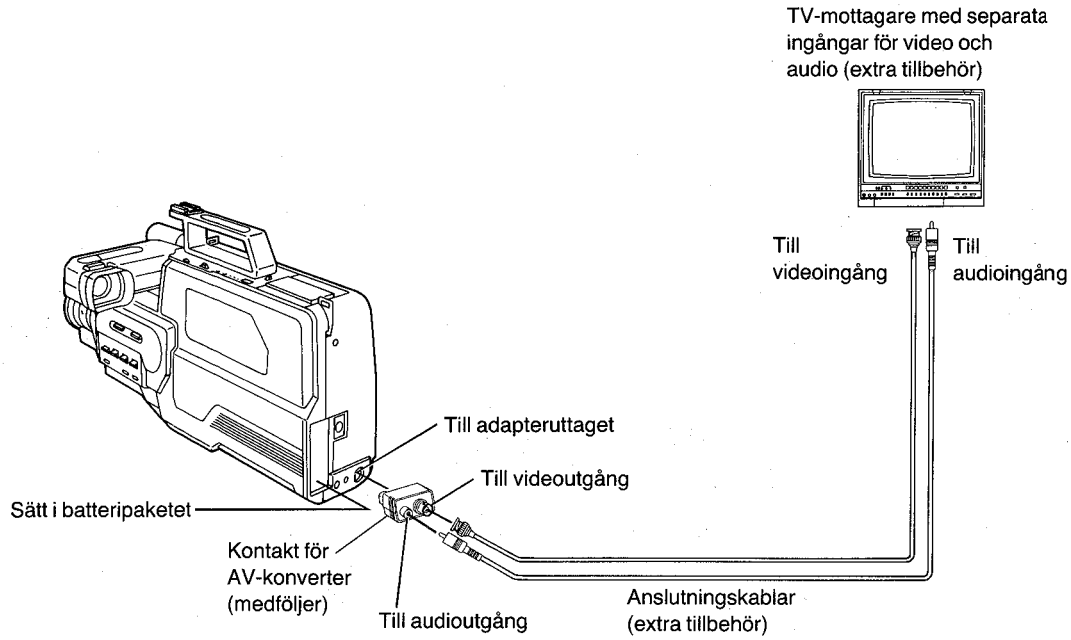




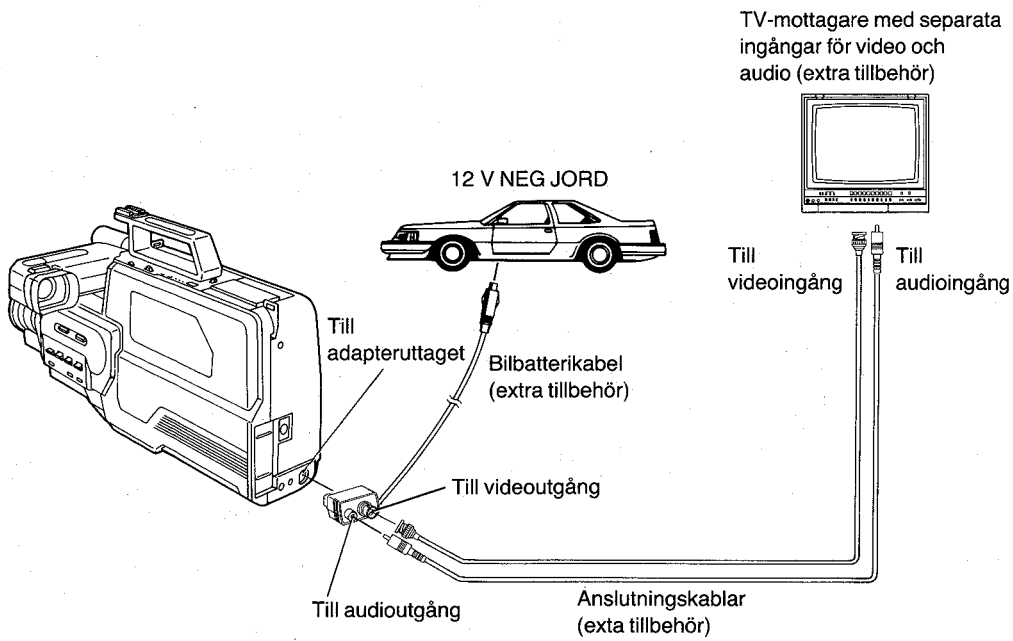
ANSLUTNINGAR

Anslutning till TV-mottagare med ingångar för video och audio

Vid användning av batteripaket:

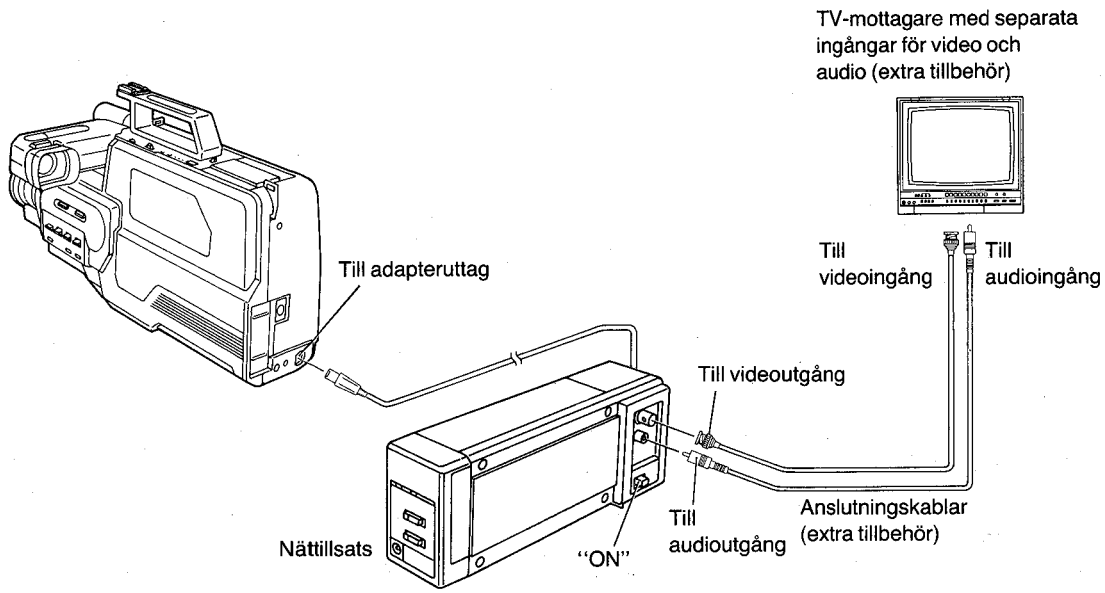


Vid användning av bilbatterikabel:



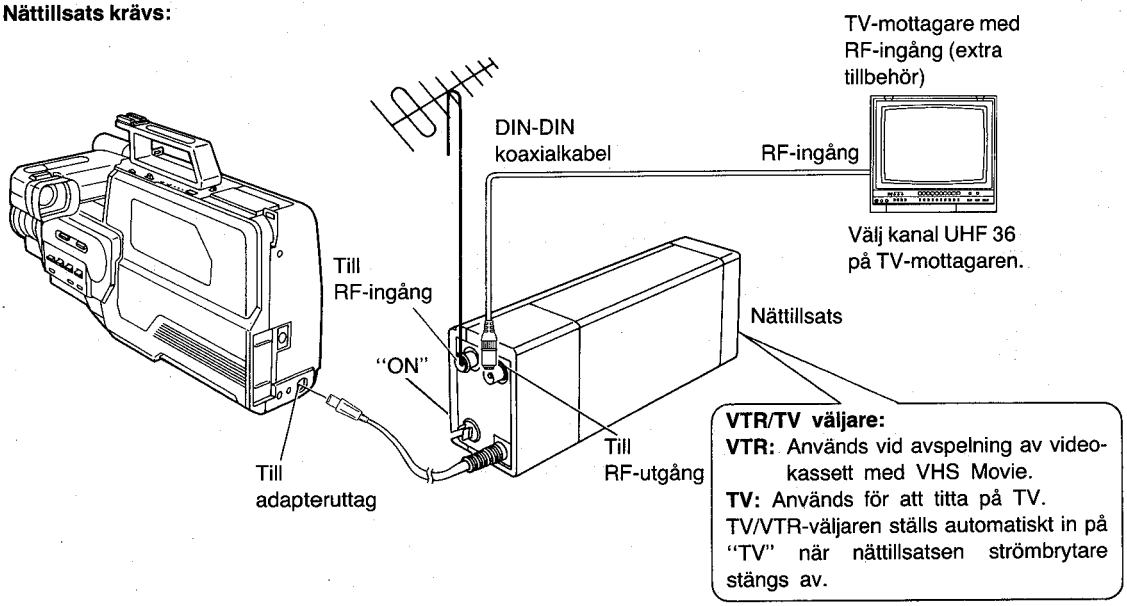
Anslutning till TV-mottagare med ingångar för video och audio

Vid användning med nättillsats:



Anslutning till TV-mottagare utan ingångar för video och audio

Nättillsats krävs:



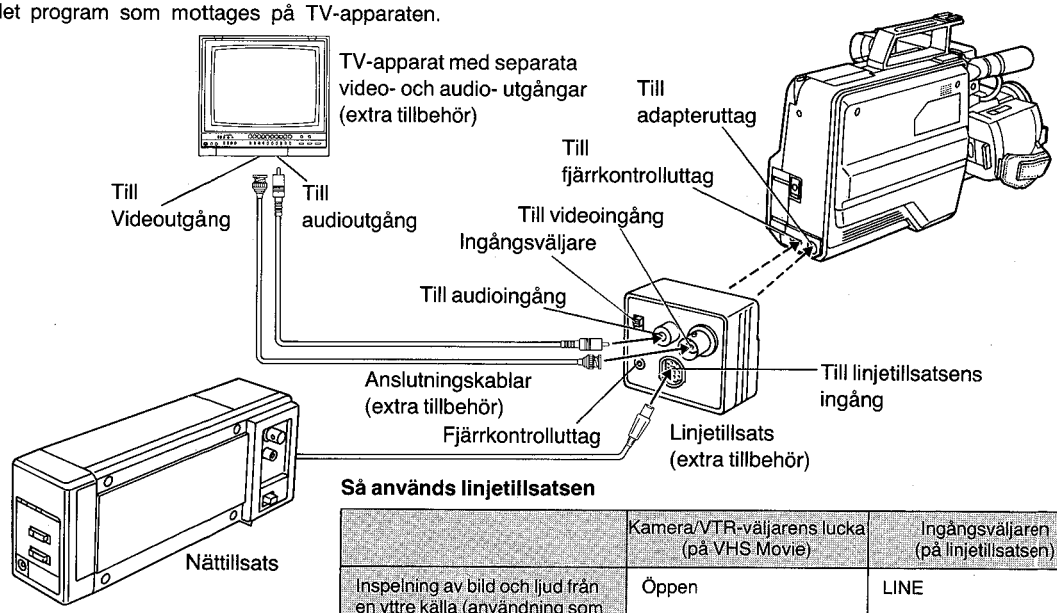
VTR/TV väljare:
VTR: Används vid avspelning av videokassett med VHS Movie.
TV: Används för att titta på TV.
TV/VTR-väljaren ställs automatiskt in på "TV" när nättillsatsen strömbrytare stängs av.

Anmärkning: Använd enbart angiven nättillsats vid ovanstående anslutningar.

INSPELNING FRÅN TV-SÄNDNING/DUBBNING

Det går också att spela in TV-program via en linjetillsats (extra tillbehör)

- Om du ansluter en TV-apparat med separata audio- och videoutgångar via en linjetillsats, kan du spela in det program som mottages på TV-apparaten.

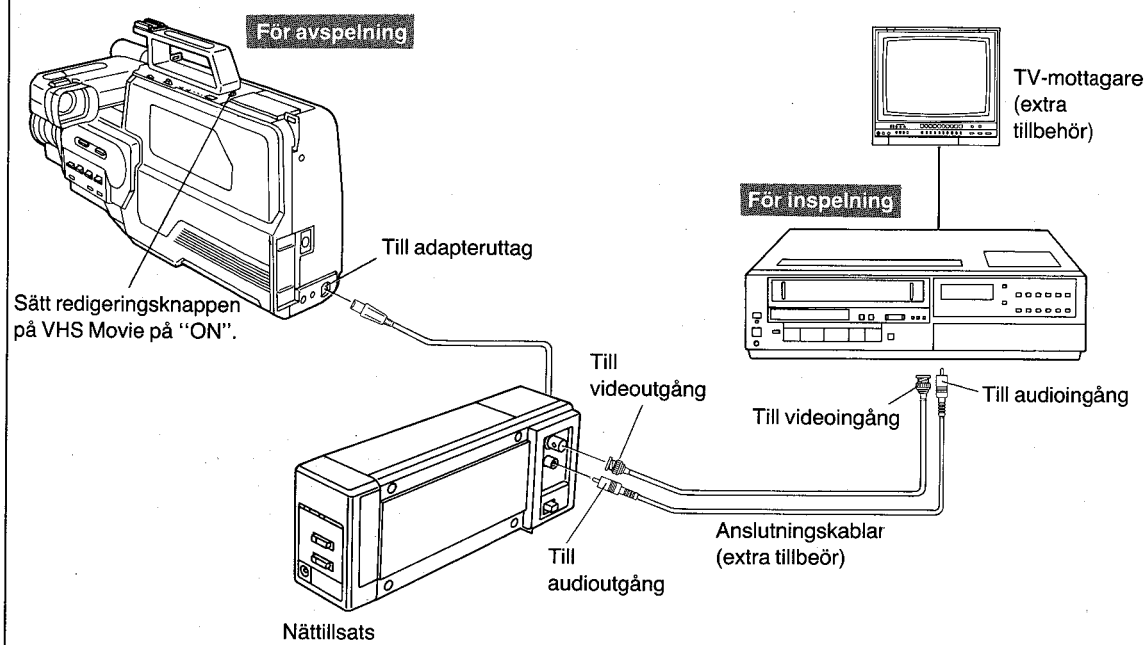


Så används linjetillsatsen

	Kamera/VTR-väljarens lucka (på VHS Movie)	Ingångsväljaren (på linjetillsatsen)
Inspelning av bild och ljud från en yttre källa (användning som videobandspelare)	Öppen	LINE
För kamerainspelning	Öppen	CAMERA REC
	Stängd	Både LINE och CAMERA REC kan användas.

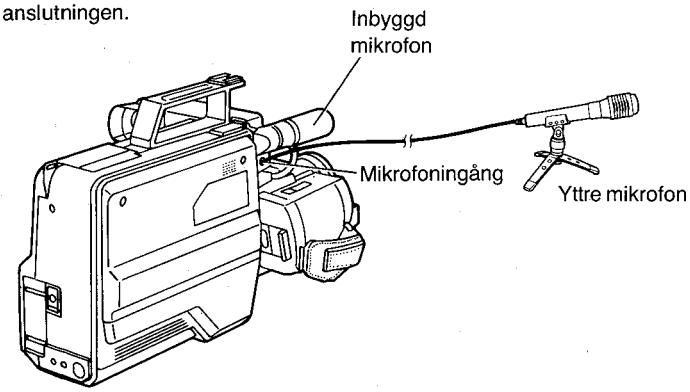
- Om den fjärrstyrda pauskontrollenheten (extra tillbehör) ansluts, kan du på håll starta och avbryta inspelning av ljud och bild.

Anslutning av VHS Movie till videobandspelare



LJUDDUBBNING

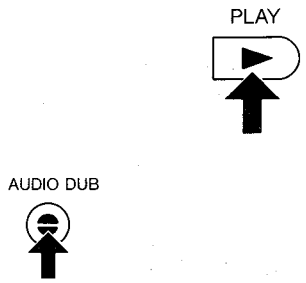
Ljuddubbning kan göras med den inbyggda mikrofonen eller med en yttre mikrofon. Den inbyggda mikrofonen kopplas från automatiskt när en yttre mikrofon ansluts. Du kan också kopiera in ljud genom att ansluta en mikrofon eller någon annan ljudkälla via linjetillsatsen. Se sidan 24 beträffande anslutningen.



Förbredelser

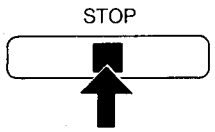
- Sätt i en videokassett med intakt raderflik.
- Öppna luckan för kamera/VTR-väljaren.

❷ Tryck samtidigt knapparna för ljuddubbning och avspelning.



❶ Tryck avspelningsknappen för att söka upp läget där ljuddubbning skall börja.

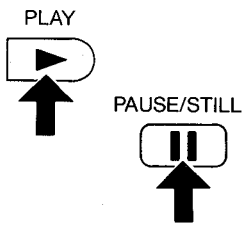
❸ Avbryt ljuddubbning med stoppknappen.



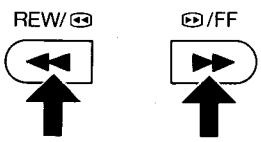
SKARVREDIGERING

Förberedelser
- Sätt i en videokassett med intakt raderflik.
- Skjut luckan för kamera/VTR-väljaren till öppet läge.

❶ Tryck knapparna för avspelning och sedan paus/stillbild.



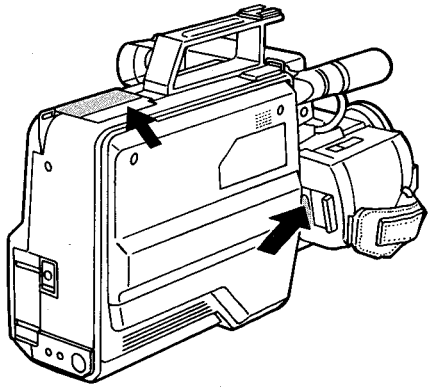
❷ Leta upp stället där den nya inspelningen skall skarvas i. (Skarvredigering)



- Släpp intryckt knapp för att gå tillbaka till stillbilds-avspelning.

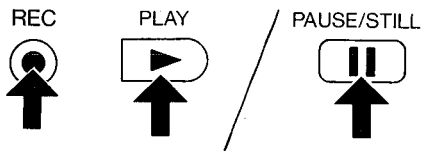
❸ Kamerainspelning för skarvredigering.

Skjut luckan för kamera/VTR-väljaren till stängt läge och tryck start/stoppknappen.



Skarvredigering från annan videobandspelare.

Tryck samtidigt in inspelningsknappen och avspelningsknappen.



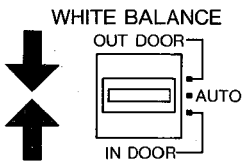
- Tryck knappen för paus/stillbild för att starta inspelningen för skarvredigering.
- Om funktionen för inspelningspaus är inställd i mer än 5 minuter under skarvredigering från en videobandspelare, kopplas VHS Movie om till beredskapsläge för att skydda videohuvudena och bandet.

INSPELNINGSTEKNIK

Vitbalans

VHS Movie med alla videokameror återger färgskillnader beroende på väderlek, dagens tid och även vid synbarligen samma solljus. Därför måste den ställas in så att färgåtergivningen blir så naturlig som möjlig och det är detta som kallas "inställning av vitbalans".

Läge: **"AUTO"**...Vitbalansen ställs om automatiskt i omväxlande ljusförhållanden.



I vissa fall rekommenderas användning av de förinställda lägena:

"INDOOR" .....Vid filmning i ljus från glödlampor eller halogenlampor.
"OUTDOOR" .....Vid filmning utomhus i solljus.

Observera vid inställning av vitbalans

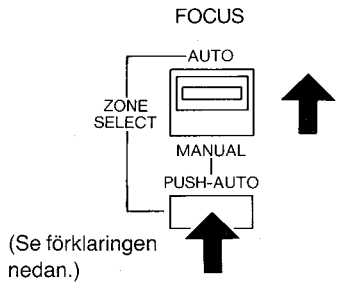
I den automatiska funktionen avläser de inbyggda sensorerna framtill på VHS Movie färgtemperaturen hos existerande ljusförhållanden vid tagningen och vitbalansen ställs in automatiskt. Autofunktionen ger inte exakt vitbalansinställning i följande fall:

1. När belysningen av motivet skiljer sig från det ljus som träffar VHS Movie.
2. När antingen VHS Movie eller motivet befinner sig i skugga.
3. Vid användning av mycket ljusstarka lampor som kvicksilverlampor, natriumlampor och visa typer av lysrör.
4. Vid otillräcklig belysning (lägre ljusstyrka än 3 lux faller på sensorerna).
5. Vid starkt rödaktigt ljus som vid soluppgång och solnedgång.
6. När starkt ljus träffar endast den röda och blå ljussensorn.
7. Vid förekomsten av annan ljuskälla utanför vitbalanssensorernas avkänningsområde, t ex snölandskap, molnig väderlek, glödlampa och stearinljus.
8. När ett föremål placeras framför sensorfönstret så att inget ljus når det.
9. Vid närbildsinspelning med makro fungerar inte den automatiska funktionen. Använd lägena "INDOOR" eller "OUTDOOR".

Automatisk skärpeinställning

Sätt väljaren för skärpeinställning på "AUTO".

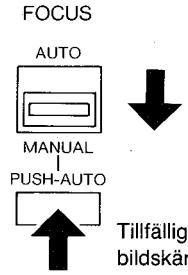
- Betrakta bilden i sökaren och rikta VHS Movie mot motivet som skall fokuseras.



(Se förklaringen nedan.)

Manuell skärpeinställning

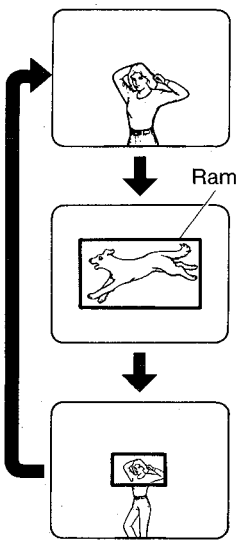
❶ Sätt väljaren för skärpeinställning på "MANUAL".



Tillfällig inställning av bildskärpan är möjlig i funktionen manuell fokusering så länge som knappen "PUSH AUTO" hålls intryct.

Val av fokuseringsområde med knappen för skärpeinställning

Det går att välja ett mindre fokuseringområde vid inspelninger där det inte passar med ett brett fokuseringsområde. Välj det mindre fokuseringsområdet genom att trycka knappen för skärpeinställning (PUSH AUTO) efter det automatisk skärpeinställning ställts in, vilket anges i sökaren. Avståndet till motivet regleras automatiskt inom fokuseringsområdet.



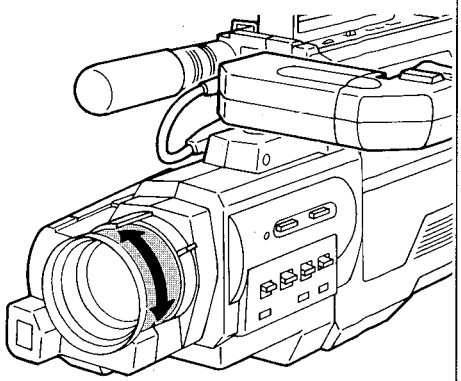
Automatisk skärpeinställning sker normalt över hela bilden.

Ram för fokuseringsområdet

Välj denna storlek vid tagning av rörliga motiv samt vid panorering och tiltning.

Välj denna storlek vid inspelning med zoomobjektivet i vidvinkel eller när motivet är mycket litet.

❷ Ställ in skärpan genom att vrida ringen för skärpeinställning.

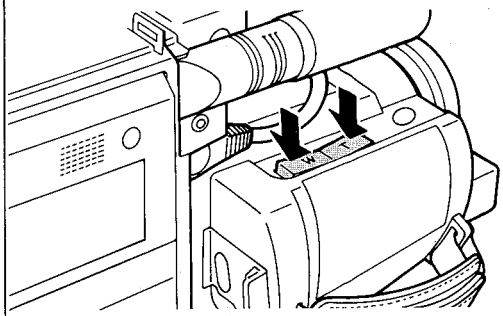


Vid följande inspelningstillfällen kan den automatiska skärpeinställningen inte fokusera motivet stadigt och exakt. Sätt väljaren för skärpeinställning på "MANUAL" och vrid ringen för skärpeinställning.

1. När motivet befinner sig bakom ett smutsigt fönster.
2. När motivet består av blanka ytor.
3. När motivet delvis är nära delvis långt från VHS Movie.
4. När motivet är snedvinklat.
5. När motivet har skarpa vågräta ränder.
6. När motivet är platt som en vit vägg.
7. När motivet är helt utanför ramen för fokuseringsområdet.
8. Vid närbildstagning i makroläget eller vid användning av specialobjektiv och filter.
9. Vid filmning av föremål som rör sig snabbt.
10. Vid filmning av mörka föremål.

Zoomning

Motordriven zoom

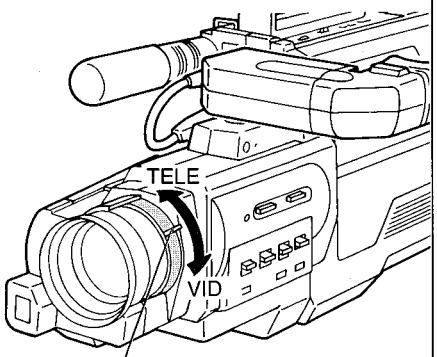


Tryck knappen "W" för utzoomning till vidvinkel.

Tryck knappen "T" för inzoomning till televinkel.

Manuell zoomning

Använd den manuella zoomspaken.



Manuell zoomspak

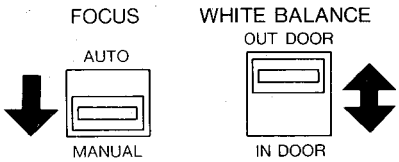
Närbildstagning (makro)

Inspelning av små motiv

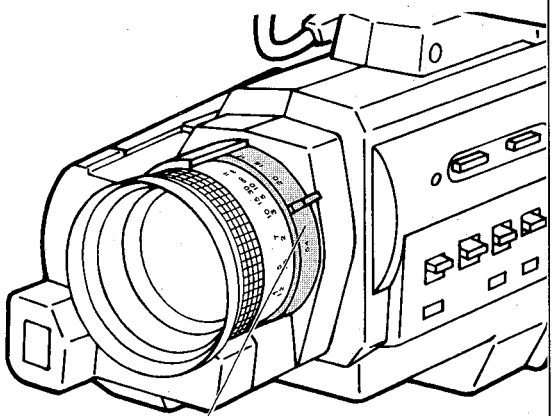
Makrofunktion möjliggör inspelning av små växter och insekter. Det går också att spela in fotografier från familjealbumet.

(Bildskärpan kan ställas in vid ett avstånd ned till 1,2 meter.)

❶ Sätt väljaren för vitbalansinställning på "INDOOR" eller "OUTDOOR" och väljaren för skärpeinställning på "MANUAL".

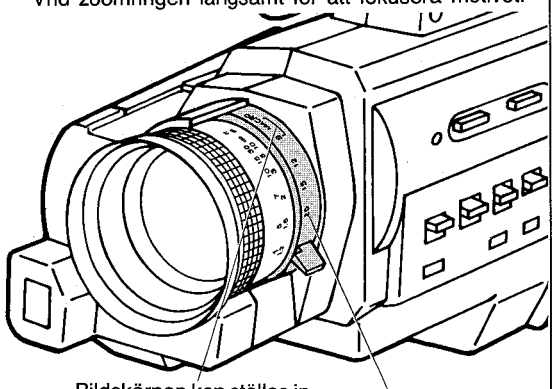


❷ Vrid zoomringen ända till klickstoppläget.



Zoomring

❸ Objektivet ställs in i makroområdet vid ytterligare nedvridning av zoomringen.
Vrid zoomringen långsamt för att fokusera motivet.



Bildskärpan kan ställas in inom detta område.

Zoomring

Belysning

Utomhus

- Ställ dig med solen i ryggen så att ljuset faller jämnt på motivet vilket ger bästa bild.

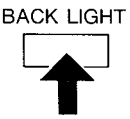
Inomhus

- Inspelning vid svaga ljusförhållanden är möjligt. Men desto starkare motivet är belyst (upp till ca 2000 lux) ju bättre bild erhålles.

Manuell bländarkontroll

Inspelning av motiv i motljus

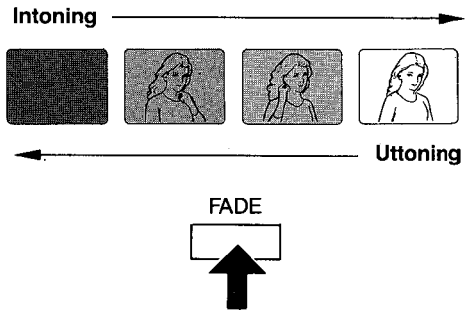
Tryck denna knapp för att kompensera för motljuset.



(lux)	Standardvärden för ljusstyrka (Plats eller dagsljustyp)
10–15	•Stearinljus
400–500	•Kontor med lysrör
500–700	•Varuhusdisk
1000	•Solljus en timme för solnedgång en molnfri dag
2000	•Solljus en timma efter soluppgång en molnig dag
25000	•Solljus kl 10 fm en molnig dag
32000	•Solljus kl 12 en molnig dag
35000	•Solljus kl 3 em en molnfri dag
65000	•Solljus kl 10 fm en molnfri dag
100000	•Solljus kl 12 en molnfri dag

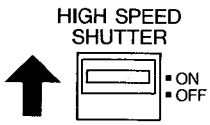
Intoning och uttoning

Håll fadningsknappen intryckt för att tona ut bilden så att den blir svart; släpp knappen för att tona in bilden till vitt igen.



Inspelning med höghastighetsslutare

Sätt väljaren för höghastighetsinspelning i ON-läge, när du vill filma snabba förlopp som senare skall avspelas på en videobandspelare som har funktioner för stillbild, frammatning av stillbild eller långsam avspelning. Det garanterar att även snabbt rörliga motiv återges med extremt fin skärpa och skarpa konturer även i dessa speciella avspelningsfunktioner.
Sätt väljaren för höghastighetsinspelning i OFF-läge vid normal inspelning och då videobandspelaren för avspelningen saknar ovan beskrivna avspelningsfunktioner.

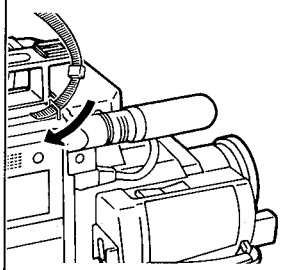


- Följande förhållanden krävs vid filmning med hög hastighet:
  Motivet måste vara klart belyst med litet skugga, i solsken eller någon ljuskälla som är kraftigare än 300 lux.
- Vid filmning i ljus från lysrör kommer bilden att flimra kraftigt.
- Om scenen avspelas med vanlig hastighet verkar rörelserna att vara något ryckiga.
- Avspelningsbilden blir något mörkare än vid inspelning med normal hastighet.
- Det kan hända att motljusknappen inte fungerar vid inspelning med hög hastighet.

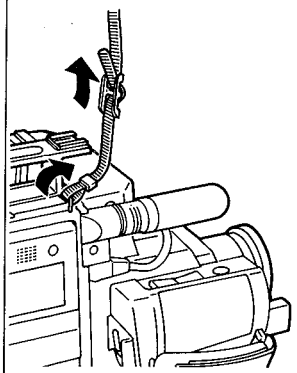
Tillbehör

Fastsättning av axelrem

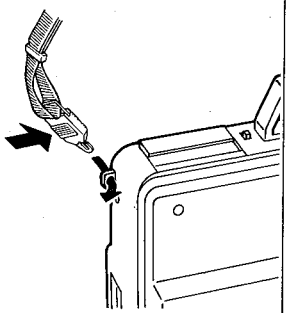
❶ För in remmen genom hålet på framsidan av VHS Movie.



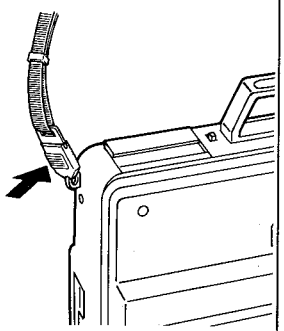
❷ Fäst remändan ordentligt.



❸ Tryck mitten på spännet så att kroken frigörs och kroka fast i hålet på baksidan av VHS Movie.



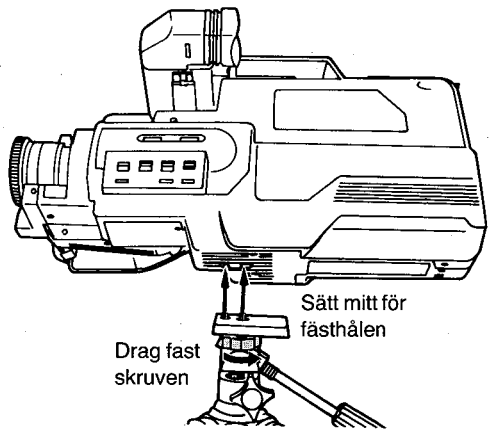
❹ Tryck på spännets mitt så att det låses.



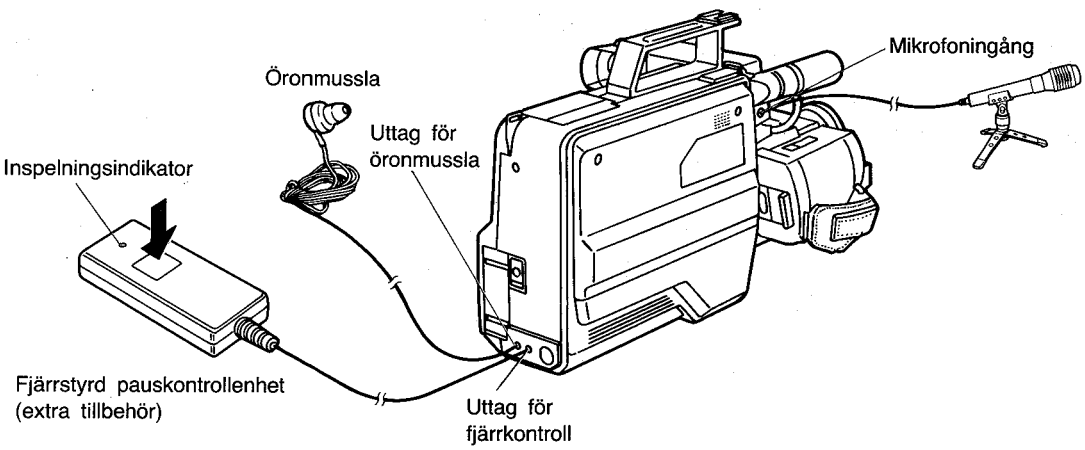
Montering av VHS Movie på ett stativ (extra tillbehör)

•Ställ upp stativet på ett stadigt underlag med benen helt utställda.

Undersidan på VHS Movie



Anslutningskontakter



OBSERVERA Läs noggrant igenom detta innan du börjar använda VHS Movie.

Igensättning av videohuvudena

Det är med videohuvudenas hjälp som bandspelaren spelar in signalerna på bandet och det är också de som avläser signalerna vid avspelning. Om huvudena efter en längre tids användning blir smutsiga eller igensatta, kan signalerna inte längre spelas in rätt och dessutom blir avspelningsbilden förvrängd. Detta har hänt, om ljudet låter normalt vid en avspelning samtidigt som du inte kan se någon bild eller endast en kraftigt förvrängd bild. Om detta inträffar, skall du låta en kvalificerad servicetekniker undersöka apparaten.

Om kondens bildas inne i VHS Movie

Kondens (fuktdroppar) bildas när varm luft kommer i kontakt med ett kallt föremål, till exempel på ett fönster i ett varmt rum vintertid.
Kondens kan bildas inne i VHS Movie och skada band och videohuvuden, om:

- VHS Movie är i ett rum som just börjar värmas upp.
- VHS Movie är i ett rum med ånga eller hög luftfuktighet.
- VHS Movie förs från en kall omgivning in i ett väluppvärmt rum.
- VHS Movie hastigt flyttas över från en kall omgivning, till exempel ett rum eller en bil med luftkonditionering, till en plats som är varm och fuktig.
- Om kondens bildas inne i apparaten börjar DEW-indikatorn i sökaren att blinka och några sekunder senare slås apparaten av automatiskt, för att skydda bandet och videohuvudena. Om en videokassett sitter i apparaten, skall du sätta på VHS Movie och ta ur bandet omedelbart. Efter en stund skall du åter sätta på VHS Movie och kontrollera att driftkontrollampan lyser. Vänta omkring en timme innan du använder VHS Movie igen. Beroende på omgivningsförhållandena kan det ta flera timmar, innan du åter kan använda apparaten.
- På grund av att kondens bildas gradvis, kan det ta 10–15 minuter innan VHS Movie slår av sig själv.
- Om det är mycket kallt på platsen, kan kondensen omvandlas till frost. I detta fall kan det ta mycket lång tid, innan frosten har smält och omvandlats till kondens.
- Om du tar in VHS Movie från en mycket kall plats, till exempel en slalombacke, skall du förvara apparaten i en tätt tillsluten plastbag eller liknande, för att förhindra kondensbildning.
- VHS Movie har en inbyggd värmeutrustning, som till en del förhindrar att kondens bildas. Värmaren arbetar även om VHS Movie är avslagen (under förutsättning att en nättillsats används som strömkälla).

Håll apparaten borta från oljig rök och ånga

Använd inte, och lämna inte, VHS Movie på platser där det finns oljig rök eller ånga.

Skydda VHS Movie från fuktighet och damm

Undvik platser med hög luftfuktighet och dammiga platser. Förvara apparaten på en välventilerad plats, för att förhindra att mögelfläckar bildas på objektivet.

Användningstemperatur

Använd VHS Movie när temperaturen är mellan 0°C och +40°C och luftfuktigheten är 10–80%. För att undvika att ytterhöljet deformeras eller att andra skador uppstår, skall du inte lämna apparaten någon längre stund i direkt solsken. Lämna heller aldrig kvar den i en stängd bil.

Håll VHS Movie borta från element

Håll VHS Movie borta från värmeelement, för att skydda apparatkroppen och de inre delarna.

Håll VHS Movie borta från TV-apparater

Lägg inte VHS Movie nära en TV-apparat. Då kan ljud- och bildkvaliteten på ett inspelat band försämras.

Håll magneter borta

Håll inte magneter eller magnetiserade föremål som lysrör, el motorer och TV-apparater nära VHS Movie. Då kan apparatens prestanda påverkas negativt.

Håll VHS Movie borta från områden med kraftiga spänningsfält

Bilden kan bli förvrängd, om VHS Movie används på platser med kraftiga spänningsfält, till exempel nära TV-apparater och sändarantenner för radio.

Stoppa aldrig in några föremål

Sätt aldrig in några andra föremål än en videokassett i VHS Movie. Om något av misstag faller in i apparaten, eller om vätska spills över apparaten, skall du ta kontakt med en videoserviceverkstad. Om du försöker att använda apparaten, när något främmande föremål är inne i den, kan brand eller elstötar uppstå.

Inga fingrar i apparaten

Det är mycket farligt att vidröra delarna inne i VHS Movie och det kan dessutom skada apparaten allvarligt. Försök aldrig att plocka isär den. Kontakta en videoserviceverkstad om det är nödvändigt att kontrollera apparaten invändigt eller utföra justeringar och reparationer.

Om fel uppstår

Använd inte VHS Movie, om det börjar ryka ur apparaten, höras onormala ljud eller om den börjar lukta illa. Låt en videoserviceverkstad undersöka apparaten och reparera den, om nödvändigt.

Användning på badstranden

Var försiktig så att vatten inte stänker på VHS Movie och skydda den från sand.

Användning i regnväder

Var försiktig så att apparaten inte blir våt.

Använd inte VHS Movie under åskväder

Använd inte VHS Movie om ett åskväder närmar sig. Det är speciellt farligt att använda apparaten på öppna platser under åskväder.

Hantera den varsamt

Tappa aldrig VHS Movie i golvet och utsätt den inte för kraftiga stötar. Stötar under pågående användning kan ge bildstörningar.

Ljusfläck

Ljusfläck (lodrät ljusrand) kan synas på skärmen när kameran riktas mot fotolampa, eller starkt ljus samt föremål som reflekterar ljus.
Ljusfläck är speciell egenskap hos en CCD-anordning. Var därför uppmärksam på detta vid kamerans användning.

Ordentlig belysning under filmning

För att få bästa tänkbara bilder, skall du spela in med så stark belysning som möjligt. Undvik lysrörsbelysning, om så är möjligt. Lysrör har en tendens att ge naturliga färger ett stänk av hårdhet.

Sätt locket över objektivet efter filmning

Om några ledningar har varit anslutna till VHS Movie under inspelningen, skall du lossa alla dessa ledningar och vara noga med att sätta locket på objektivet.

Håll VHS Movie borta från kraftiga lampor

Utsätt inte VHS Movie för kraftiga lampor. Värmen från dessa kan deformera höljet och ge andra skador.

När du bär eller transporterar VHS Movie

- Var försiktig, så att du inte stöter apparaten mot några föremål.
- Tag ur videokassetten från VHS Movie och sätt in kassetten in sin låda vid transporten.

När VHS Movie inte skall användas på länge

Tag fram och sätt på VHS Movie med jämna mellanrum för att förhindra att fel uppstår.

När VHS Movie inte skall användas

Tag ur videokassetten och slå av VHS Movie med strömbrytaren.

Batteripaket

Ladda alltid upp batteripaketet så snart som möjligt efter användning.

Använd inte insektssprayer i närheten

Var försiktig så att du inte sprayar kemikalier som t.ex. insektsmedel på apparatkroppen och objektivet. Låt inte gummi- eller plastföremål vara i kontakt med någon del av apparaten under någon längre tid. Färgen kan ändras och apparatkroppens ytfinish skadas.

Anslutning till annan utrustning

Läs noggrant igenom bruksanvisningarna för all utrustning, som skall anslutas. Förvara denna bruksanvisning på lämplig plats för framtida bruk.

Lägg aldrig VHS Movie med kassettfacket vänt nedåt

Använd aldrig VHS Movie med kassettfacket vänt nedåt. Då kan bandet spolas upp ojämnt och inte sträckas ordentligt.

Rengöring av VHS Movie

- Apparatkroppen är tillverkad av ett plastmaterial. Använd aldrig bensin, thinner eller andra kemikalier vid rengöringen, därför att färgförändringar kan uppstå och apparatens ytfinish skadas.
- Torka ren apparatkroppen och manöverpanelen med en mjuk och ren trasa. Om det finns envisa fläckar, kan du fukta en mjuk trasa med en mild diskmedelslösning. Torka därefter torrt med en annan, torr trasa.
- Rengör objektivet med en blåsborste (samma som för stillbildskameror) eller objektivrengöringspapper (samma som för glasögon och kameror).

Videokassetter

- Förvara inte videokassetterna på platser med direkt solsken, kraftig värme, hög luftfuktighet eller mycket damm.
- Håll videokassetterna borta från magnetiserade föremål. Sådana kan påverka banden negativt.
- Tappa aldrig videokassetter i golvet och utsätt dem inte för andra stötar.
- Vid förvaring av videokassetter skall du alltid återspola bandet helt och sätta in det i sin förvaringsask.

FELSÖKNING

SYMPTOM	ORSAK	ÅTGÄRD
Strömkälla		
Apparaten slås inte på.	Säkerhetsutrustningen har aktiverats.	När apparaten har slagits av, skall du dra ur nättillsatsens nätkabel och därefter sätta in den igen.
	VHS Movie är i beredskapsläge (standby).	Tryck in standby-knappen.
Apparaten slås på, men slås av igen omedelbart.	Batteripaketet är slut.	Använd ett fulladdat batteripaket.
	Kondens har bildats inne i apparaten.	Vänta tills kondensen försvinner.
Kamerainspelning		
Apparaten påslagen, men ingen bild syns i sökaren.	VHS Movie är i standby-funktionen.	Tryck in standby-knappen.
	Skyddslocket sitter kvar över objektivet.	Tag bort objektivlocket.
Kamerainspelning kan ej utföras.	Kassettens skyddstapp har brutits bort.	Täck hålet med vanlig tejp.
Färgerna felaktiga.	TV-apparaten är felinställd.	Ställ in TV-apparaten korrekt.
	Vitbalansen är inte rätt injusterad.	Justera vitbalansen.
	Belysningen är inte bra.	Använd ordentlig belysning.
Bilden är oklar.	Damm på objektivet.	Rengör objektivet.
	Motivet är inte i fokus.	Ställ in skärpan.
Avspelning		
Ingen avspelningsbild.	Felaktig anslutning till TV-apparaten.	Anslut VHS Movie ordentligt till TV-apparaten.
	TV-apparaten är inte inställd på videokanalen.	Ställ in videokanalen på TV-apparaten.
Färgerna onaturliga.	Vitbalansen var felinställd under filmningen.	Justera vitbalansen före filmningen.
Avspelningsbilden inte i färg. Avspelningsbilden är mycket "snöig".	Felaktig spårning.	Passa in spårningen.
	Videohuvudena är igensatta med smuts.	Rådfråga kvalificerad servicepersonal.
	Videohuvudena är utslitna.	Rådfråga kvalificerad servicepersonal.
	Bandet är gammalt.	Använd ett nytt band.

TEKNISKA DATA

NV-M5EO

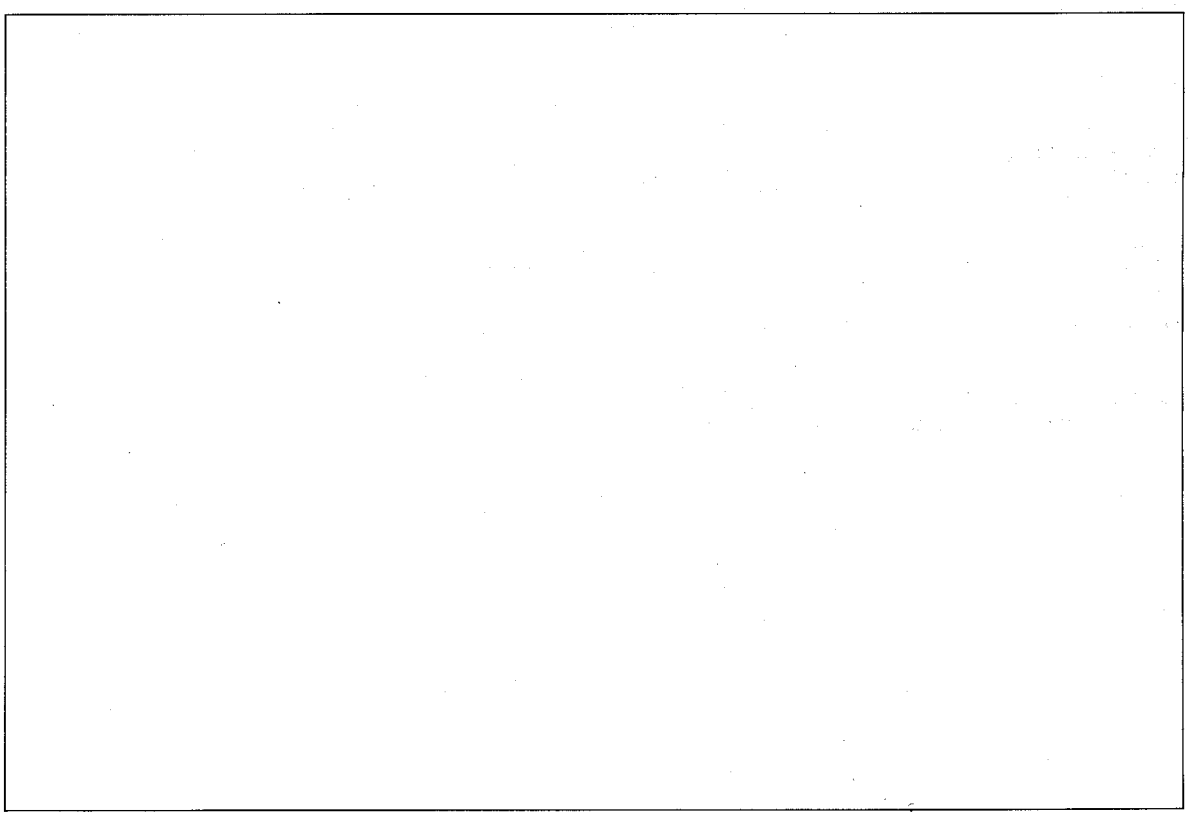
Driftkälla:	12 V likström		
Effektförbrukning:	Inspelning; 12 V—7,9 W (batteridrift)		
	Stand-by; 12 V—1,0 W (batteridrift)		
Bildinspelningssystem:	4 roterande huvuden, spiralavsökning		
Bandhastighet:	23,39 mm/sek.		
Bandformat:	VHS		
In/avspelningstid:	240 min. med NV-E240		
Snabbspolningstid:	Mindre än 12 min. med NV-E180		
VIDEO			
TV-system:	CCIR; 625 linjer, 50 fält, PAL färgsignal		
Modulationssystem:	Luminans; FM azimutinspelning		
	Färgsignal: Omvandlad underbärvåg, fasvridningsinspelning		
Utnivå:	ADAPTOR (multi);	1,0 Vtt,	75 ohm, obalanserad
LJUD			
Innivå:	MIC IN (M3);	−70 dB,	4,7 kohm, obalanserad
Utnivå:	ADAPTOR (multi);	−8 dB,	600 ohm, obalanserad
Ljudspår:	1 spår		
Bildavkännande system:	½-tums CCD-bildavkännare		
Objektiv:	6:1 autozoom-objektiv med makrofunktion och auto-irisbländare		
	Automatisk skärpeinställning F1,2 (9–54 mm)		
	Objektivets främre diameter 49 mm		
Sökare:	⅔-tums svart/vit elektronisk sökare		
Standardbelysning:	1400 lux		
Svagaste belysning:	10 lux		
Horisontalupplösning, bild:	Färg; över 250 linjer		
Signalbrusförhållande:	Video; Över 43 dB		
	Audio; Över 43 dB		
Ljudfrekvensåtergivning:	80 Hz–8 kHz		
Drifttemperatur:	0°C–40°C		
Fuktighet:	10%–80%		
Vikt:	Ca. 2,5 kg (utan batteripaket)		
Mått:	97 (B)×181 (H)×398(D) mm		
	(med sökaren nedfälld utan bärhandtag)		

VW-AM5E

Nätspänning:	100–240 V växelström, 50–60 Hz (automatisk nätspänningsomkoppling)
Effektförbrukning:	44 W
Likströmsutgång:	DC 12 V/1,2 A, DC 20 V/0,1 A (VHS Movie)
	DC 12 V/1,5 A (laddning av batteripaket)

RF-modulerad:	(UHF-kanal) 36 (±4), 75 ohm, obalanserad
Vikt:	Ca. 0,98 kg
Mått (B×H×D):	63×84×220 mm

Angivna vikter och mått är ungefärliga.
Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande.



ÍNDICE

Página

39	CARACTERÍSTICAS
40	CONTROLES Y COMPONENTES
45	SISTEMA VHS MOVIE
46	FUENTE DE ALIMENTACIÓN
50	EL VIDEOCASETE
51	VISOR ELECTRÓNICO
52	GRABACIÓN CON LA CÁMARA
55	REPRODUCCIÓN A TRAVÉS DEL VISOR ELECTRÓNICO
58	CONEXIONES DE CABLES
60	GRABACION DE TELEDIFUSIONES/COPIA
61	COPIA DE AUDIO
62	COMPAGINACIÓN
63	TÉCNICAS PARA FILMACIÓN
68	PRECAUCIONES
71	ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO DE REPARACIONES
72	ESPECIFICACIONES

IMPORTANTE:

"La grabación no autorizada de programas de TV, películas, cintas de vídeo y otros materiales sometidos a derechos reservados de reproducción y difusión ("copyright") puede infringir los derechos de los titulares de tales prerrogativas, y puede contravenir las leyes al efecto".

AVISO:

PARA EVITAR PELIGRO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

VHS Movie NV-M5

- **La placa de características está situada en el panel posterior de la unidad.**

Adaptador de CA VW-AM5

- **La placa de características está situada en la superficie inferior de la unidad.**
- **Este modelo comple con la norma EC (para interferencias de radio 82/499/EEC).**

PARA SU SEGURIDAD

■ **NO QUITE LA TAPA DEL PANEL DESATORNILLÁNDOLA.**

Para evitar sacudidas eléctricas, no quite la tapa. No hay piezas reparables por el usuario en su interior. Deje el servicio en manos de personal cualificado de servicio.

Significa información de seguridad.

CARACTERÍSTICAS

Sistema de enfoque automático piezoeléctrico

Este innovador sistema de enfoque automático utiliza un sistema de cámara totalmente interno que consiste en un sofisticado microprocesador y un sistema especial de enfoque controlado por elemento piezoeléctrico. Este sistema analiza continuamente las condiciones de enfoque y determina y ajusta el óptimo tomando como base la información de la imagen contenida en la luz que entra a través del objetivo. Para mayor versatilidad, la NV-M5 está equipada también con un selector de zona de enfoque de dos pasos que le permite preajustar el tamaño de la zona de medición para que el sistema de enfoque automático asegure un ajuste perfecto bajo cualquier condición de filmación.

La VHS Movie utiliza video cassettes estándar VHS

La VHS Movie utiliza los mismos videocassettes que cualquier otra videograbadora VHS. De esta forma queda asegurada una compatibilidad perfecta y es posible realizar grabaciones en un solo cassette (NV-E240) de hasta 4 horas.

Reproducción de cintas

La VHS Movie no solamente ofrece la grabación por medio de cámara sino que también dispone de muchas funciones de reproducción diferentes como por ejemplo: reproducción normal, localización progresiva y regresiva e imagen fija. La reproducción es posible a través del visor incorporado o a través de un monitor de TV conectado o un televisor, conectado a la VHS Movie a través de un adaptador de CA opcional.

Cámara VHS Movie

La VHS Movie es un sistema de vídeo increiblemente versátil para grabar y reproducir con cámara todo incluido en un aparato.

Compacta, ligera y portátil

Con 2,5 kg solamente (excluyendo el paquete de pilas), la VHS Movie es muy ligera y fácil de utilizar.

3 fuentes de alimentación

La VHS Movie puede funcionar con tres fuentes de alimentación diferentes: paquete de pilas recargable, adaptador de CA o batería de automóvil.

Función de ajuste totalmente automático del balance del color blanco

Esta función ajusta automáticamente el balance del color blanco según la iluminación de la escena que se está filmando.

Centro de información de funcionamiento en el interior del visor electrónico (EVF)

Las indicaciones de fácil visión en el visor le informan acerca de las condiciones de funcionamiento durante la filmación, de esta forma usted no tiene que retirar el ojo del visor. Las indicaciones incluyen: la fecha, la hora, memoria, contador de cinta, grabación, condensación y varios avisos.

Función de revisión de grabación

Después haber filmado una escena y poner la VHS Movie en el modo de pausa, presione el botón de revisión de grabación. La cinta se rebobinará automáticamente durante unos pocos segundos y el final de la escena grabada se reproducirá para que usted confirme que las condiciones de la grabación son satisfactorias.

Función de objetivo macro y zoom automático de 6×

El objetivo zoom automático permite alejar o aproximar el sujeto y ajustar rápidamente el ángulo de la imagen desde granangular hasta teleobjetivo.

Función de reserva

Presionando el botón de reserva durante paradas en la filmación de más de varios minutos ahorra energía y hace que el paquete de pilas dure mucho más.

Selector del obturador de alta velocidad

Para filmar situaciones de rápida acción como escenas deportivas, etc., la selección de la alta velocidad del obturador ofrece ventajs especiales. La reproducción de estas grabaciones empleando las funciones de imagen fija, avance de imagen por imagen o cámara lenta de una videograbadora avanzada, el resultado será imágenes muy estables con nitidez y claridad en las esquinas superiores.

Copia de audio

Con la VHS Movie es posible realizar la copia de audio en cintas grabadas. Esta función puede utilizarse para grabar música o narraciones.

Posibilidad de grabación de programas de TV con un adaptador de entrada de línea opcional

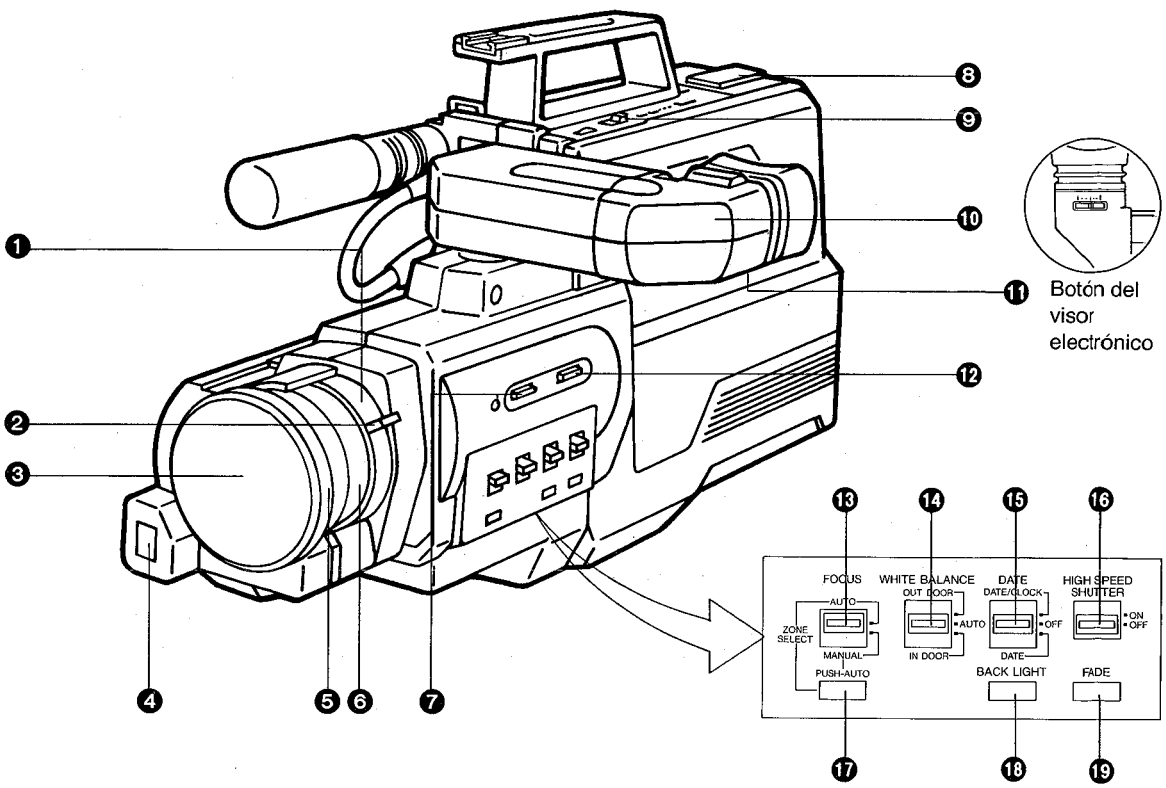
Conectando un televisor equipado con tomas de salida de audio y vídeo separadas, a través del adaptador de entrada de linea (opcional), en la VHS Movie, usted podrá grabar simultáneamente un programa que está siendo recibido en el televisor.

Sistema de imagen HQ (alta calidad)

Las videograbadoras con la marca HQ disponen del nuevo sistema de imagen de alta calidad VHS. Este sistema a segura una compatibilidad perfecta con las videograbadoras que utilizan el sistema VHS convencional.

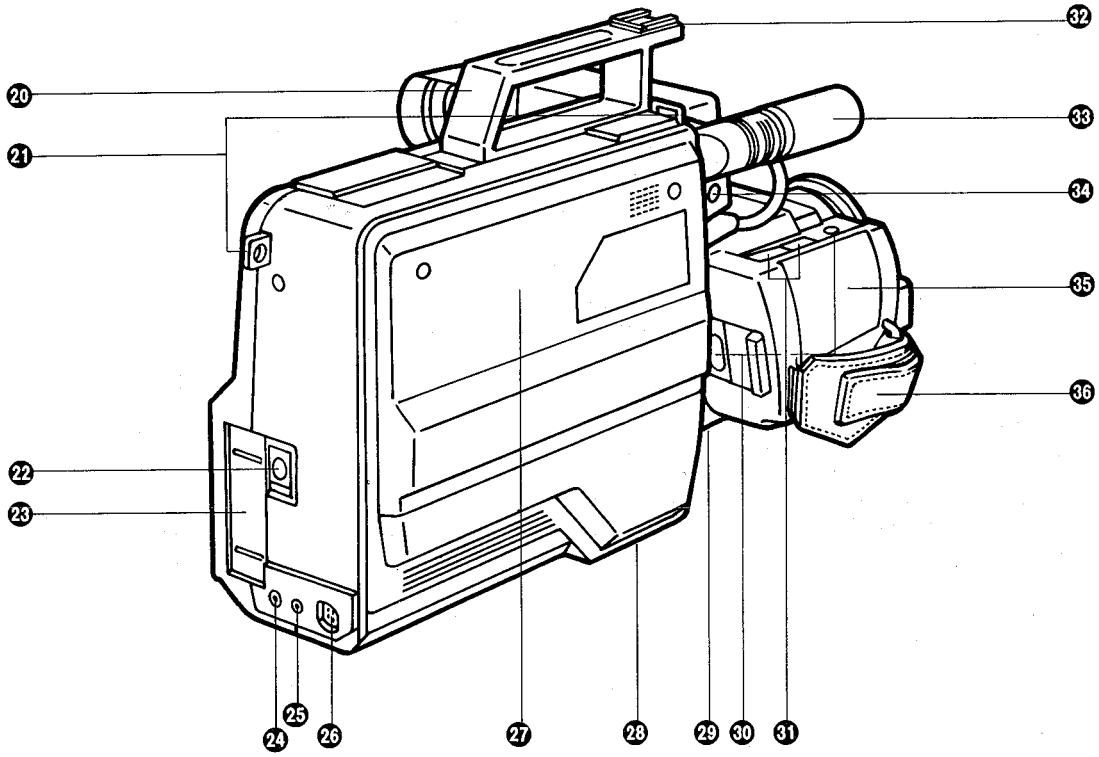
ESPAÑOL

CONTROLES Y COMPONENTES



N.°	Descripción	Página
❶	Anillo del zoom	65
❷	Palanca del zoom manual	65
❸	Tapa del objetivo	—
❹	Ventanilla sensora del balance del color blanco	—
❺	Visera del objetivo	—
❻	Anillo de enfoque	64
❼	Botón de reserva con indicador (STAND BY)	54
❽	Botones de funcionamiento de cinta	42
❾	Controles de la operación en general	42
❿	Visor electrónico	51

N.°	Descripción	Página
⓫	Control corrector del ocular	51
⓬	Botón de revisión de grabación (REC REVIEW)	53
⓭	Selector del modo de enfoque (FOCUS)	52
⓮	Selector de modo del balance del color blanco (WHITE BALANCE)	52
⓯	Selector de función de la fecha (DATE)	57
⓰	Selector del obturador de alta velocidad (HIGH SPEED SHUTTER)	66
⓱	Botón de ajuste de enfoque/selector de zonas (PUSH AUTO)	64
⓲	Botón de luz de fondo (BACK LIGHT)	66
⓳	Botón para hacer aparecer/desaparecer la imagen (FADE)	66

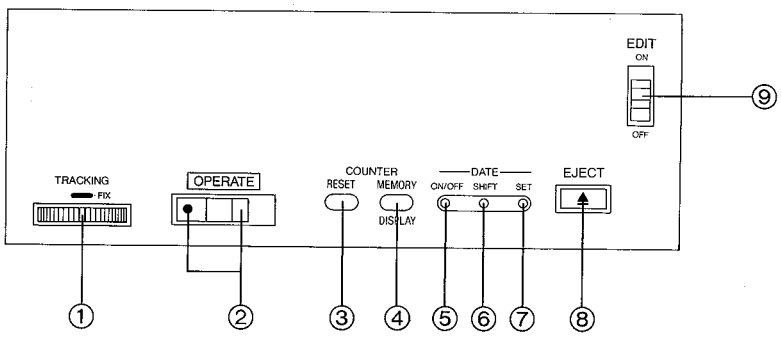


N.°	Descripción	Página
20	Asidero de transporte	—
21	Accesorio metálico para la correa del hombro	67
22	Botón de expulsión del paquete de pilas (BATT EJECT)	46
23	Compartimiento del paquete de pilas	46
24	Toma para auriculares (EAR)	67
25	Toma para el control remoto (REMOTE)	67
26	Toma para adaptador (ADAPTOR)	47
27	Compartimiento del casete	50
28	Receptáculo para el trípode	67

N.°	Descripción	Página
29	Compartimiento de las pilas del respaldo datos/reloj	57
30	Botón de inicio/parada	53
31	Control del zoom automático	65
32	Zapata para accesorios	—
33	Micrófono incorporado	61
34	Toma para micrófono (MIC)	61
35	Empuñadura	52
36	Correa de empuñadura	52

ESPAÑOL

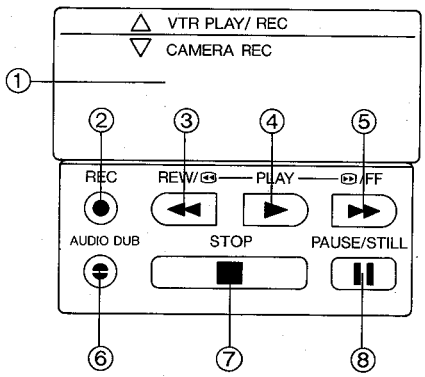
❾ Controles de operación en general



N.°	Descripción	Página
①	Control de seguimiento (TRACKING)	56
②	Conmutador de encendido/apagado de la operación con indicador (OPERATE)	52
③	Botón de reposición del contador (RESET)	56
④	Botón de la memoria (MEMORY)	56
⑤	Botón de encendido/apagado de la fecha (ON/OFF)	57

N.°	Descripción	Página
⑥	Botón de cambio de la fecha (SHIFT)	57
⑦	Botón de ajuste de la fecha (SET)	57
⑧	Botón de expulsión (EJECT)	50
⑨	Conmutador de compaginación (EDIT)	60

❽ Botón de funcionamiento de cinta



① **Función de la tapa del selector de operación de la cámara/videograbadora**
Antes de comenzar la grabación con la cámara, deslice la tapa para cerrarla y tapar los botones de funcionamiento de la cinta dejándolos inactivos. Abra esta tapa para la reproducción, copia de audio, copia de cinta y otras operaciones de la videograbadora. Al abrir la tapa, el botón de inicio/parada y otros controles de operación para la grabación con la cámara se desactivan.

N.°	Descripción	Página
①	Tapa del selector de operación de la cámara/videograbadora	52
②	Botón de grabación (REC)	62
③	Botón de rebobinado ◀◀/localización regresiva ⏮	55
④	Botón de reproducción (PLAY)	55

N.°	Descripción	Página
⑤	Botón de avance rápido ▶▶/localización progresiva ⏭	55
⑥	Botón de copia de audio (AUDIO DUB)	61
⑦	Botón de parada (STOP)	55
⑧	Botón de pausa/imagen fija (PAUSE/STILL)	55

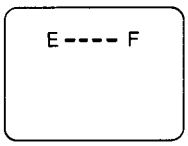
Visor electrónico

Para informarle acerca de las condiciones de funcionamiento de la VHS Movie aparecen en el visor electrónico (EVF) las indicaciones siguientes.

Indicación del estado de las pilas

La indicación "▬" empezará a desaparecer desde la derecha hacia izquierda según se agotan las pilas. Cuando hayan desaparecido tres marcas "▬", aparecerá la indicación "BATTERY".

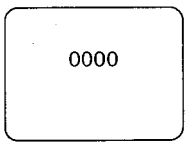
- Estas indicaciónes no se grabarán.



Indicación del contador de cinta

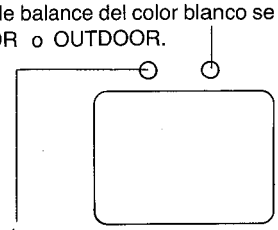
El número indicado cambia según el movimiento de la cinta. El contador de cinta funciona a pesar de que no se indique ningún número en el EVF. La indicación del contador de cinta queda memorizada incluso después de apagarse la VHS Movie.

- Esta indicación no se grabará.



Lámpara de indicación

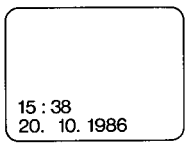
Lámpara de indicación del balance del color blanco. La lámpara de indicación del ajuste manual del balance del color blanco se enciende cuando el selector del modo de balance del color blanco se pone en la posición INDOOR o OUTDOOR.



Lámpara de indicación de grabación

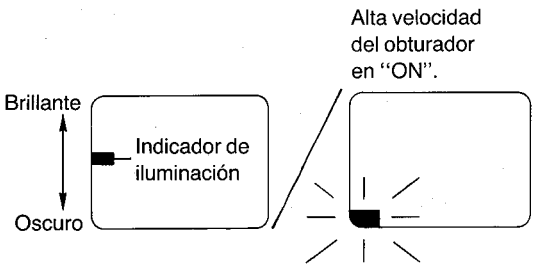
Indicaciones del reloj/fecha

El reloj digital incorporado, que funciona con pilas con una duración de un año como mínimo, le permite comprobar la hora y/o la fecha correcta en el visor electrónico durante la filmación y superimpone estos datos en la imagen que está siendo grabada.

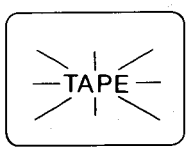


Indicaciones de aviso/alarma

La indicación de iluminación parpadea cuando se activa el selector del obturador de alta velocidad.

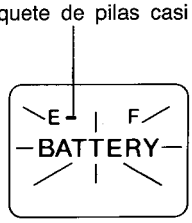


Ne es posible realizar la grabación porque está rota la lengüeta de protección contra borrados accidentales del cassette.

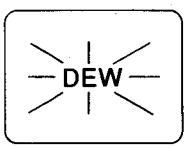


El paquete de pilas está casi agotado. La VHS Movie se apagará en unos pocos minutos. Cambie el paquete de pilas.

Indicación de paquete de pilas casi agotado.



Cuando se haya formado condensación en el interior de la VHS Movie, la indicación "DEW" parpadeará y, segundos después, el aparato se apagará.



- Algunos indicadores parpadearán alternativamente para advertirle de cada una de las condiciones que indiquen.

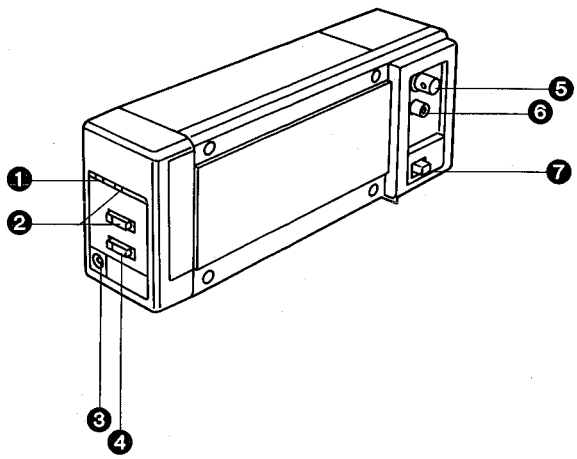
ESPAÑOL

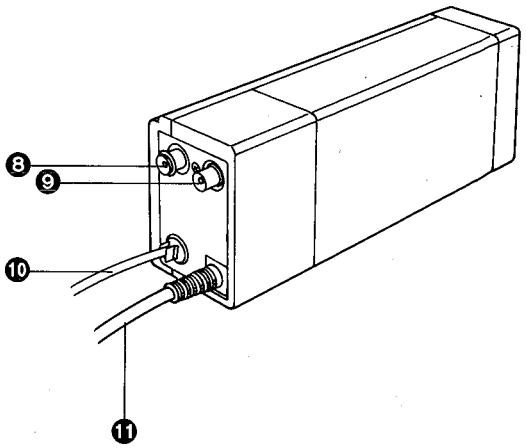
Adaptador de CA (VW-AM5)

Precauciones

- Evite golpear violentamente o manejar descuidadamente este aparato.
- No deje que entren líquidos al interior del aparato.
- No bloquee ni tape las ranuras de ventilación ubicadas en la parte superior y lateral del aparato, especialmente con materiales blandos como por ejemplo, paños o papel.
- No ponga objetos pesados sobre el aparato.
- Cuando desenchufe el cable de alimentación u otros cables de conexión, asegúrese de sujetar el enchufe, no el cable.
- Cuando escuche un programa de la radio mientras la VW-AM5 está funcionando, la recepción no será la adecuada. En este caso, separe la VW-AM5 de la radio.

Controles y componentes

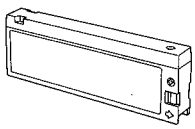




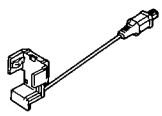
N.°	Descripción	Página
1	Indicador de carga	48
2	Conmutador de operación con indicador	47
3	Receptáculo de carga del paquete de pilas	48
4	Selector del televisor/videograbadora	59
5	Toma de salida de vídeo	—
6	Toma de salida de audio	—

N.°	Descripción	Página
7	Conmutador de encendido/apagado de la alimentación	47
8	Toma de entrada de RF	59
9	Toma de salida de RF	59
10	Cable de alimentación	47
11	Cable del adaptador	47

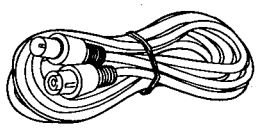
SISTEMA VHS MOVIE



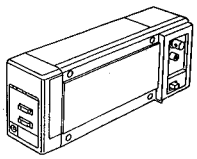
Paquete de pilas
(suministrado)



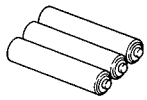
Paquete de pilas
Conector de carga
(suministrado)



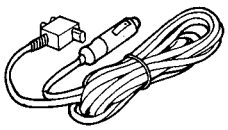
Cable coaxial
DIN-DIN
(suministrado)



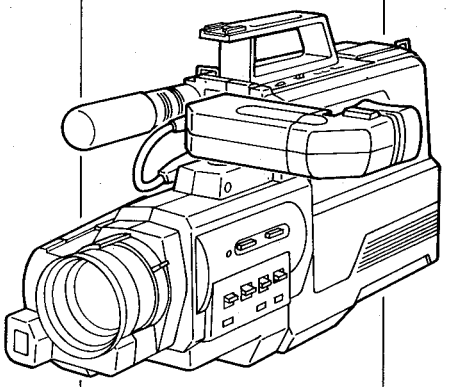
Adaptador de CA (VW-AM5)
(suministrado)

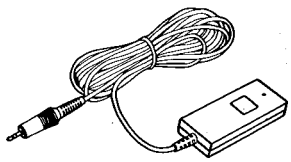


Pilas para la operación
del reloj (suministradas)

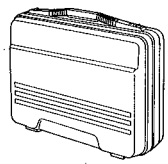


Cable de alimentación
de baterías de
automóviles (VW-ACM1)
(opcional)

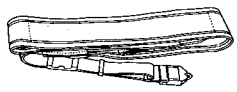




Control remote (VW-RM1)
(opcional)

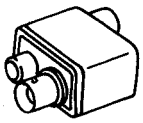


Caja de transporte
del sistema (VW-SHM5)
(opcional)

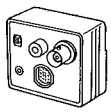


Correa para el hombro
(suministrada)

Auricular
(suministrado)



Conector del
convertidor de AV
(suministrado)



Adaptador de línea
(VW-KM5)
(opcional)

ESPAÑOL

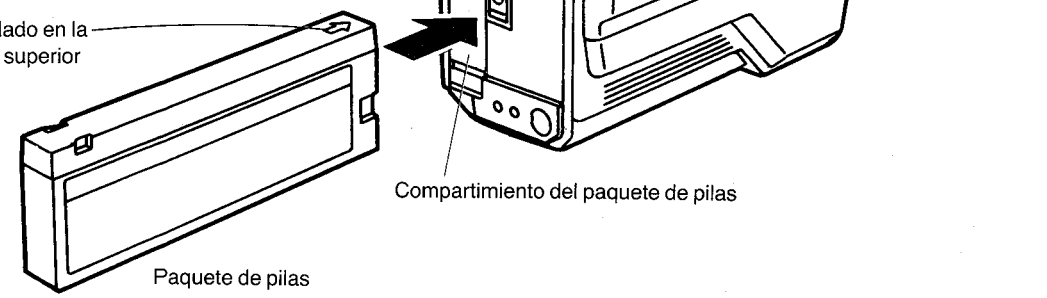
PRECAUCIÓN: PARA EVITAR INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y/O INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Inserción del paquete de pilas

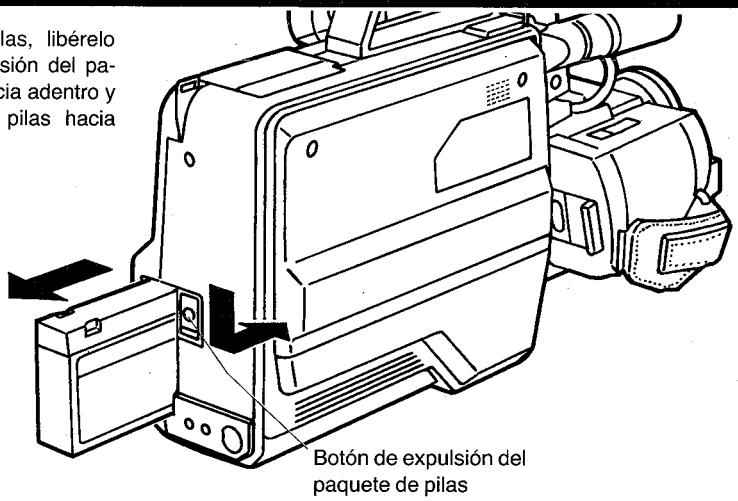
Inserte el paquete de pilas en su compartimiento de la VHS Movie. Empújelo hasta que haga un ruido de chasquido.

- Utilice siempre un paquete de pilas completamente cargado.

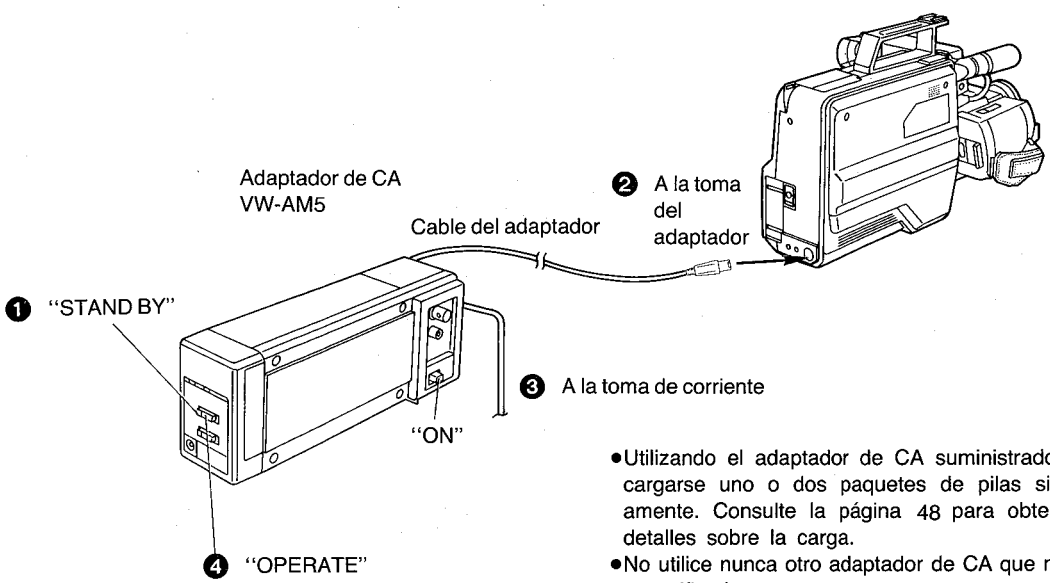


Extracción del paquete de pilas

Para retirar el paquete de pilas, libérelo presionando el botón de expulsión del paquete de pilas hacia abajo y hacia adentro y luego deslice el paquete de pilas hacia afuera.

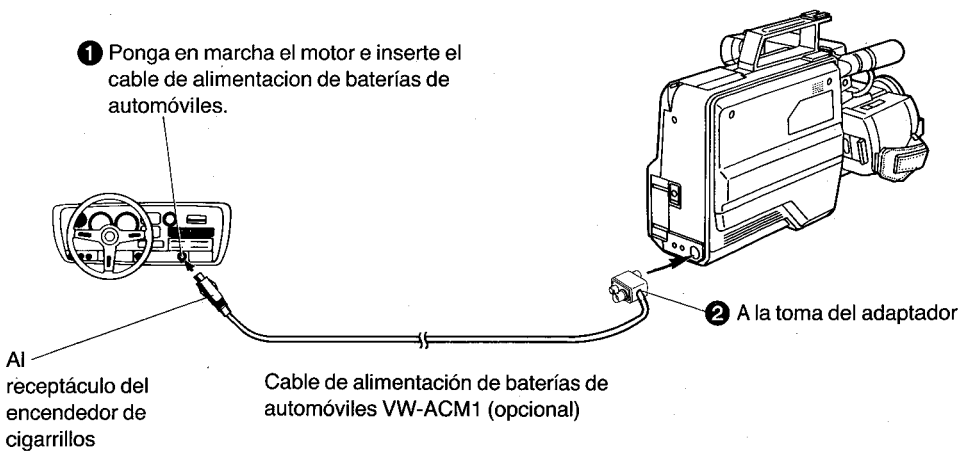


Adaptador de CA (suministrado)



- Utilizando el adaptador de CA suministrado podrán cargarse uno o dos paquetes de pilas simultáneamente. Consulte la página 48 para obtener más detalles sobre la carga.
- No utilice nunca otro adaptador de CA que no sea el especificado.

Cable de alimentación de baterías de automóviles (opcional)

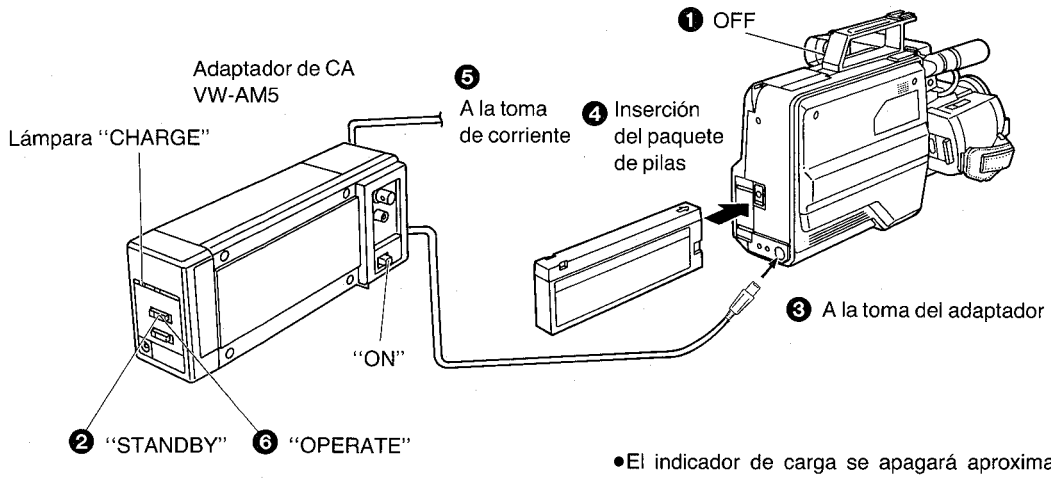

❶ Ponga en marcha el motor e inserte el cable de alimentacion de baterías de automóviles.
❷ A la toma del adaptador
Al receptáculo del encendedor de cigarrillos
Cable de alimentación de baterías de automóviles VW-ACM1 (opcional)

- El cable de alimentación de baterías de automóviles sólo puede utilizarse con baterías de 12 V CC con puesta a tierra negativa. Las baterías de 24 V CC o puesta a tierra positiva no deben utilizarse.
- El motor del automóvil deberá mantenerse en funcionamiento mientras la VHS Movie funciona con la batería del automóvil.
- Si la alimentación del vehículo disminuyese excesivamente, la VHS Movie se apagará automáticamente para evitar averías. En este caso, espere unos 10 segundos aproximadamente antes de encender de nuevo la VHS Movie.
- Ne es posible cargar el paquete de pilas con la batería de un vehículo y/o el cable de alimentación de la batería.

ESPAÑOL

Carga del paquete de pilas

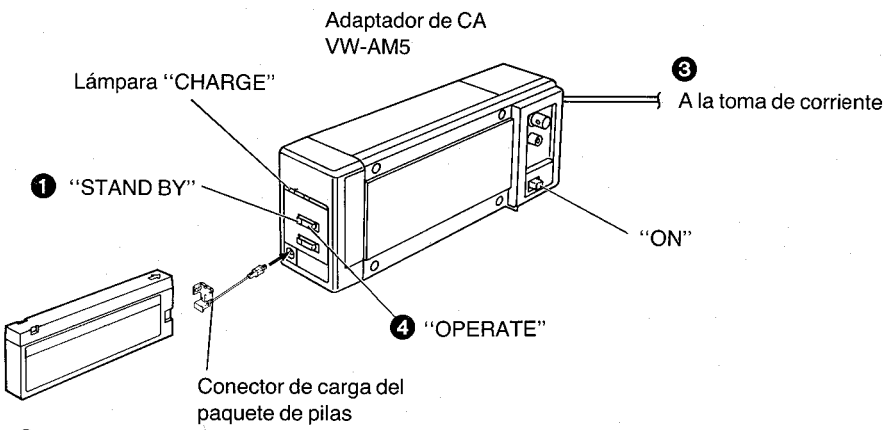
Para cargar un paquete de pilas insertado en la VHS Movie.



- El indicador de carga se apagará aproximadamente unos 90 minutos después de iniciarse la carga. Sin embargo, el paquete de pilas deberá cargarse durante 3 horas como mínimo cuando vaya a utilizarse durante un largo período de tiempo.

Para cargar el paquete de pilas conectado en el adaptador de CA

Utilice el conector de carga de paquetes de pilas provisto con el adaptador de CA.



- Es posible cargar simultáneamente dos paquetes de pilas—uno conectado en el adaptador de CA y el otro insertado en la VHS Movie. Sin embargo, si se cargan dos paquetes de pilas al mismo tiempo, la duración de la carga será el doble de la necesaria para cargar uno solo.

Tiempo de funcionamiento con el paquete de pilas

- Con un paquete de pilas (suministrado) totalmente cargado y a temperaturas normales, esta VHS Movie puede grabar de forma continua durante 2 horas aproximadamente.
  Si la VHS Movie se utiliza para grabar intermitentemente o a bajas temperaturas, el tiempo total de grabación se reducirá. Cuando no se grabe se recomienda apagar la VHS Movie o ponerla en el modo de reserva.
- No utilice nunca un paquete de pilas mal cargado o agotado. De lo contrario, la tensión disminuye durante la grabación y la reproducción haciendo que la VHS Movie se apague para proteger el paquete de pilas y protegerse también ella misma.
- El paquete de pilas no solamente se agotará durante grabación y la reproducción sino que también se agotará cuando la VHS Movie se deje en el modo de pausa durante largos períodos de tiempo. Se recomienda llevar paquetes de pilas que duren 2 ó 3 veces más que el tiempo de grabación.

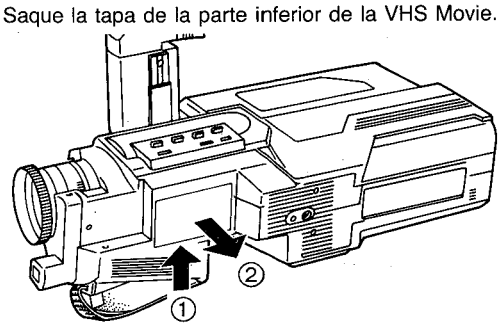
Para aumentar la duración de las pilas

1. Asegúrese de cargar el paquete de pilas antes utilizarlo. Si el paquete de pilas se deja descargado durante un largo período de tiempo no podrá cargarse más.
2. Asegúrese de cargar el paquete de pilas antes de utilizarlo. Si el paquete de pilas se guarda durante un largo período de tiempo después de cargarlo éste se agotará reduciéndose el tiempo de funcionamiento.
3. Asegúrese de cargar el paquete de pilas una vez cada 6 meses a pesar de que no lo utilice.
4. Para proteger el paquete de pilas, evite cargarlo durante más de 24 horas.
   - No cargue el paquete de pilas completamente ni tampoco deje que se descargue por completo. No es posible cargar un paquete de pilas que ha estado descargado durante un largo período de tiempo.
5. Guarde el paquete de pilas en un lugar seco y fresco.

Inserción de las pilas para operación del reloj

Se requieren tres pilas del tamaño IEC "R03" (suministradas) para la operación del reloj digital incorporado, y para memorizar las indicaciones de la fecha/horay contador de la cinta cuando se desconecta la VHS Movie.

❶ Saque la tapa de la parte inferior de la VHS Movie.

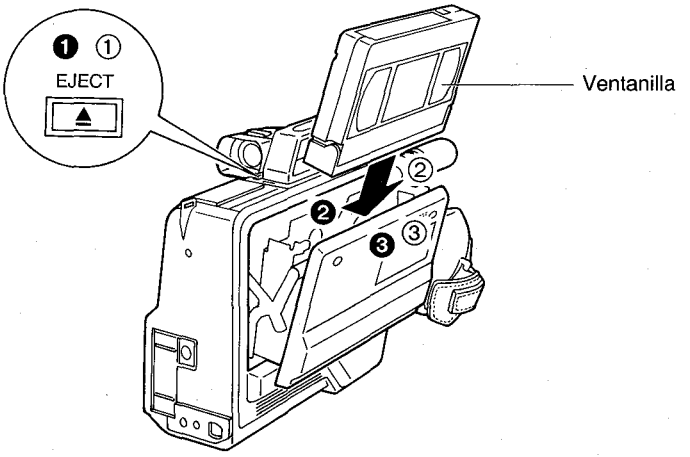


❷ Inserte las tres pilas con sus polaridades (⊕ y ⊖) bien situadas y luego ponga de nuevo la tapa.

PRECAUCIONES PARA EL REEMPLAZO DE LAS PILAS

- La duración de las pilas es de un año aproximadamente, aunque dependerá de la frecuencia de utilización. Inspeccione y, si es necesario, reemplace las pilas una vez al año.
- Cargue las pilas nuevas con sus polaridades (⊕ y ⊖) bien situadas.
- No aplique calor a las pilas porque se podría producir un cortocircuito interno.
- Saque las pilas gastadas inmediatamente y tírelas.
- No emplee una pila vieja y otra nueva juntas. (No use tampoco una pila alcalina junto con una pila de manganeso.)

ESPAÑOL



Inserción de un videocasete

❶ Presione el botón de expulsión.

❷ Inserte el videocasete en el portacasete con esta ventanilla indicando hacia el exterior y la flecha indicando hacia abajo.

❸ Empuje el portacasete (cerca de su extremo delantero) hacia adentro hasta que quede trabado haciendo un ruido de chasquido.

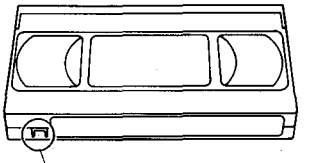
- Utilice solamente un videocasete de la marca VHS.
- Cuando se conecta una unidad de alimentación (paquete de pilas, adaptador de CA o batería de automóvil) a la VHS Movie, el botón de expulsión permanecerá operable, aunque la VHS Movie se haya desconectado con el interruptor de operación.

Extracción de un videocasete

① Presione el botón de expulsión.

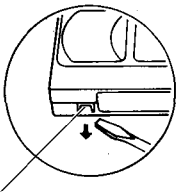
② Retire el videocasete.

③ Empuje el portacasete (cerca de su extremo delantero) hacia adentro hasta que quede trabado haciendo un ruido de chasquido. De esta forma se cierra el compartimiento del casete.



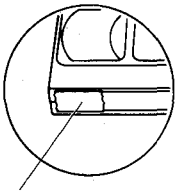
Lengüeta para evitar borrados

Para evitar borrados accidentales



Rompa la lengüeta con un destornillador.

Para grabar de nuevo

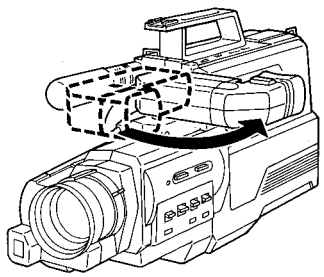


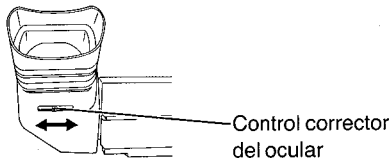
Tape el agujero con cinta adhesiva.

VISOR ELECTRÓNICO

Gire el visor electrónico

Gire el visor electrónico hacia afuera hasta que quede bloqueado haciendo un ruido de chasquido.





Botón del visor electrónico

Este control permite corregir el ocular según su vista. Esto asegura un enfoque más conveniente y reduce la posibilidad de hacer grabaciones borrosas porque el enfoque se ajustó mal.

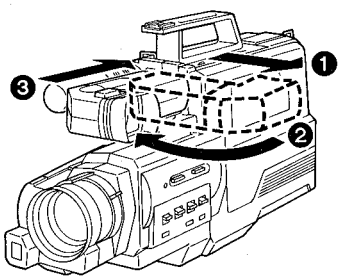
Para ajustar el corrector del ocular a su visión, acerque el ocular del visor al ojo y deslice el control corrector del ocular hacia la izquierda o derecha hasta que la lámpara de indicación de grabación del marco del visor pueda verse de la forma más clara posible.

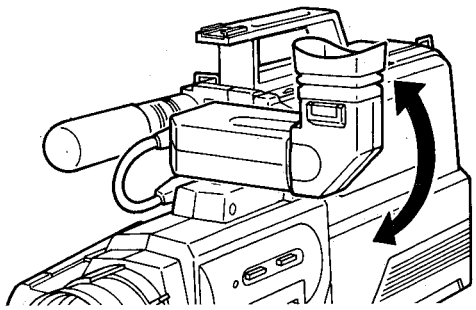
Para poner el visor en su posición original:

❶ Tire del visor hacia afuera.

❷ Gírelo hacia adelante, hacia el objetivo, como se muestra en la ilustración.

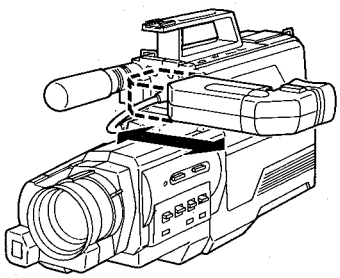
❸ Luego, empuje de nuevo el visor hacia su base.

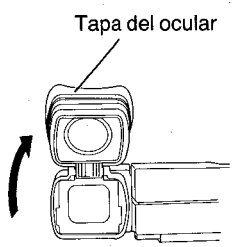




El conjunto del ocular puede girarse verticalmente 180° para permitir cualquier posición de filmación.

Tire del visor electrónico hacia afuera y ajústelo en la posición de visión más confortable.





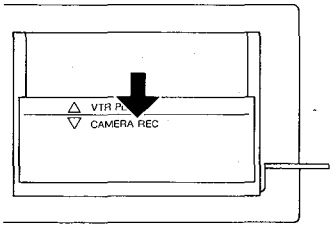
Se abre hacia arriba

Para ver la imagen en el visor desde cierta distancia, mueva el ocular hacia arriba.

ESPAÑOL

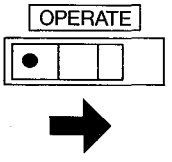
GRABACIÓN CON LA CÁMARA

1. Deslice la tapa del selector de cámara/videograbadora para cerrarla de modo que tape los botones de funcionamiento de cinta.

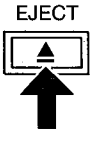


2. Deslice el conmutador de encendido/apagado de la operación hacia atrás para encender la VHS Movie.
   - Así que se enciende la indicación correspondiente, la VHS Movie quedará preparada para la operación.

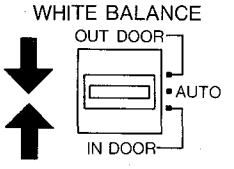
   Para apagar la VHS Movie, deslice otra vez hacia atrás el conmutador de encendido/apagado de la operación.



3. Presione el botón de expulsión para abrir el compartimiento de casete.
   Inserte un videocasete con las lengüetas de prevención de borrados intactas.
   - La ventanilla del casete debe indicar hacia afuera y la flecha hacia abajo.
   - Unos pocos segundos despues, la VHS Movie se pondrá en el modo de pausa de grabación.

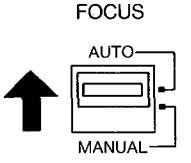


❶ Ponga el selector de modo del balance del color blanco en la posición "AUTO".



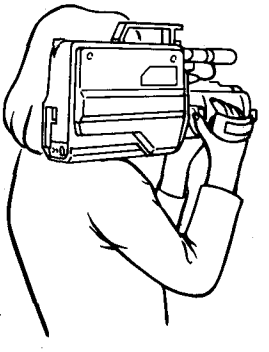
Para obtener más detalles, vea la página 63.

❷ Ponga el selector del modo de enfoque en la posición "AUTO".



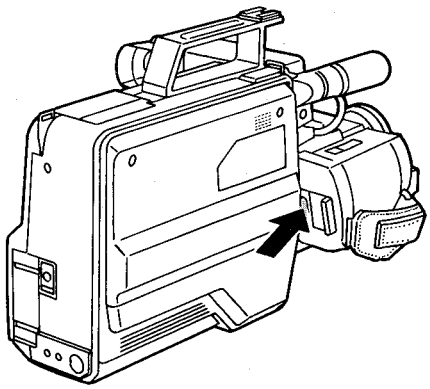
Para obtener más detalles, vea la página 64.

❸ Ponga la VHS Movie sobre su hombro y prepárese a filmar.

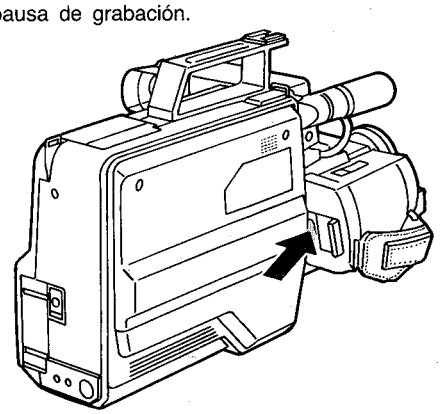


- Sujete la empuñadura y ajuste la longitud de la correa de la empuñadura (cierre de cinta Velcro) según el tamaño de la mano.

❹ Presione el botón de inicio/parada.
- La lámpara de indicación de grabación en el visor electrónico se encenderá y la grabación comenzará.

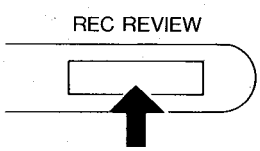


❺ Cuando se presione de nuevo el botón de inicio/parada, la lámpara se apagará, la grabación se parará y la VHS Movie se pondrá en el modo de pausa de grabación.

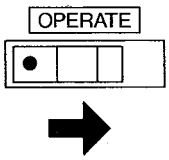


Comprobación de la grabación

Presione el botón de revisión de grabación mientras la VHS Movie está en el modo de pausa.
- Los 4 últimos segundos de la escena grabada se reproducirán y la VHS Movie se parará de nuevo en el modo de pausa de grabación, quedando lista para seguir grabando.



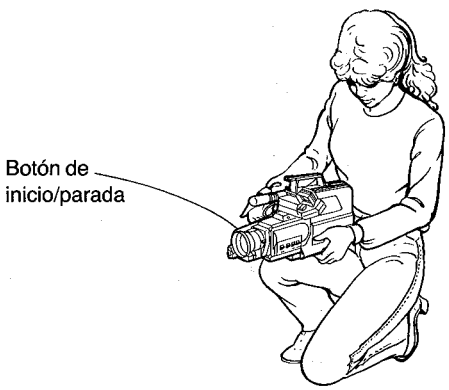
❻ Para finalizar la grabación, deslice de nuevo hacia atrás el conmutador de encendido/apagado de la operación.
- La lámpara se apagará.



- Después de apagarse la alimentación, espere 2 segundos como mínimo antes de realizar otras operaciones.

- En el caso de que la VHS Movie se dejase en el modo de pausa durante más de 5 minutos:
  La VHS Movie se conmutará automáticamente al modo de espera (visor apagado) para proteger la cinta y ahorrar energía del paquete de pilas. Para pasar de nuevo al modo de pausa de grabación (visor encendido), presione el botón de espera.
- Cuando la cinta alcance su final, la VHS Movie se pondrá automáticamente en el modo de parada.

Para tomas con ángulo bajo, es conveniente abrir el ocular y emplear el botón de inicio/parada situado en la parte superior de la empuñadura, cerca de su extremo frontal.

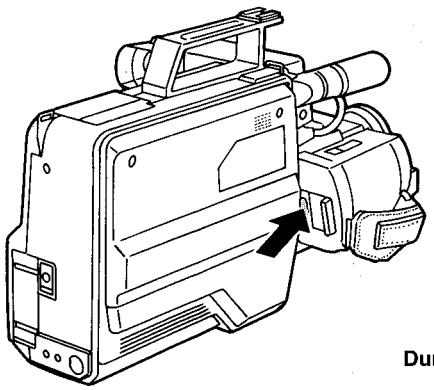


ESPAÑOL

Función de espera

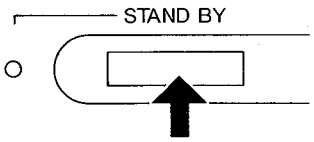
(Para ahorrar energía y aumentar la duración del paquete de pilas cuando la pausa de grabación dure más de unos pocos minutos)

Presione el botón de inicio/parada para parar la grabación.



Pausa de grabación

Presione el botón de espera.

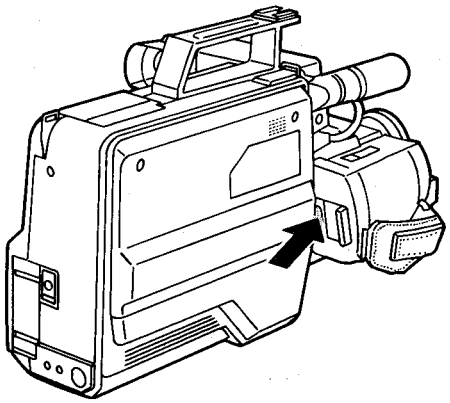


- La lámpara correspondiente se encenderá.
- La VHS Movie estará ahora en el modo de espera.
- No puede verse la imagen en el visor electrónico.
- Después de poner la VHS Movie en el modo de espera, espere 4 segundos como mínimo antes de realizar cualquier otra operación.

Durante la grabación

Modo de espera

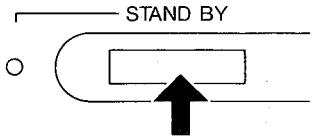
Presione el botón de inicio/parada para iniciar de nuevo la grabación.



Pausa de grabación

Presione el botón de espera para preparar la VHS Movie para la grabación de la próxima escena.

- Se tarda unos cinco segundos aproximadamente para que la imagen del visor electrónico se estabilice.



Nota: Para desconectar la VHS Movie cuando está en el modo de espera, presione de nuevo el botón de espera antes de desconectar la VHS Movie empleando para ello el interruptor de operación.

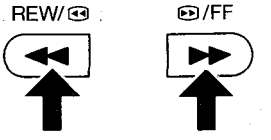
REPRODUCCIÓN A TRAVÉS DEL VISOR ELECTRÓNICO

Preparación

1. Deslice el conmutador de encendido/apagado de la operación hacia atrás para encender la VHS Movie.
2. Deslice la tapa del selector de cámara/videograbadora para abrirla de modo que puede accederse a los controles de funcionamiento de la cinta.
3. Inserte un videocasete grabado.
4. Para la reproducción a través de un televisor, vea "CONEXIONES DE CABLES" en las páginas 58 y 59.
5. Asegúrese de que el conmutador de compaginación esté en la posición "OFF".

Localización progresiva y regresiva

Cuando el botón de avance rápido o el de rebobinado se mantengan presionados mientras la VHS Movie está en el modo de reproducción, la cinta se reproducirá en el modo de avance o inversión a unas 3 veces la velocidad normal de reproducción.



Avance rápido

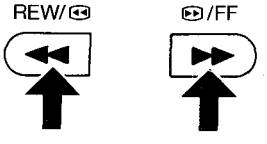
Presione el botón de avance rápido/localización progresiva para bobinar rápidamente la cinta en la dirección de avance.

- La cinta se rebobinará automáticamente cuando llegue a su final.

Rebobinado

Presione el botón de rebobinado/localización regresiva para rebobinar la cinta.

- La cinta se parará automáticamente al llegar a su comienzo.



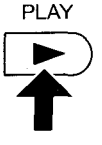
Reproducción de imagen fija

Cuando la VHS Movie este en el modo de reproducción presione el botón de pausa/imagen fija para ver la imagen fija. Para continuar con la reproducción normal, presione de nuevo este botón.

- Si usted deja la VHS Movie en el modo de reproducción de imagen fija durante más de 5 minutos, ésta se conmutará automáticamente al modo de parada para proteger la cinta y las cabezas de vídeo.

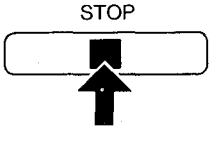
Reproducción

Presione el botón de reproducción.



Para finalizar la reproducción

Presione el botón de parada.



ESPAÑOL

Control de ajuste de seguimiento

- Cuando la imagen de reproducción esté distorsionada como se muestra en la imagen de arriba, la distorsión puede eliminarse girando este control.
- Cuando se reproduzca una cinta grabada en otra videograbadora quizá no sea posible eliminar por completo la distorsión.

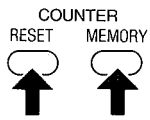
Una cinta grabada en una videograbadora en el modo LP no puede reproducirse en la VHS Movie.

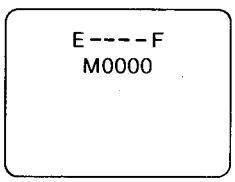
Durante el modo de parada

- Cuando la VHS Movie esté en el modo de parada durante la utilización del adaptador de CA o batería de automóvil, el aparato permanecerá conectado siempre y cuando el adaptador de CA esté conectado o la VHS Movie permanezca conectada a la batería de automóvil.
- Si la VHS Movie se deja en el modo de parada durante más de 5 minutos mientras se utiliza el paquete de pilas recargable, se desconectará automáticamente la alimentación de la VHS Movie.

Función de memoria y contador de cinta

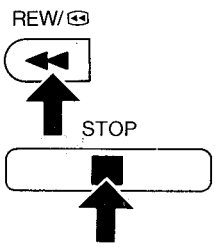
Durante la reproducción, si usted desea localizar una escena particular de la cinta posteriormente, presione el botón de reposición en ese punto y luego presione el botón de la memoria.

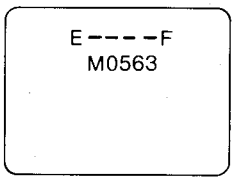




- El contador de cinta se repondrá a "0000" y aparecerá la indicación "M".

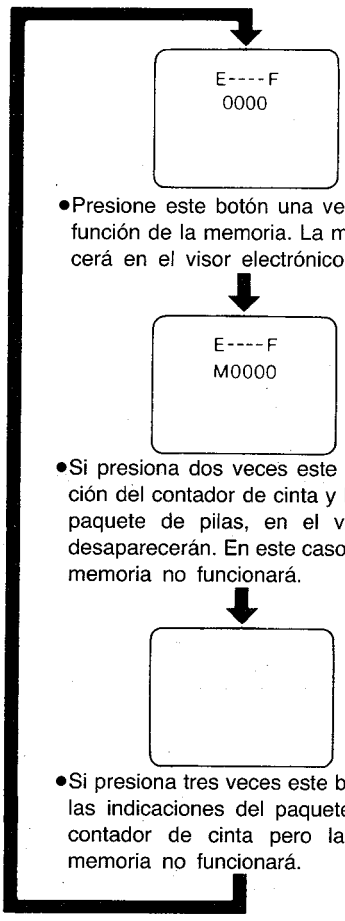
Después de presionar el botón de parada para finalizar la reprodución, presione también el botón de rebobinado/localización regresiva.





- Cuando se presione el botón de rebobinado o avance rapido, la cinta se parará automáticamente en el punto donde el contador muestre "0000". Luego, presione el botón de reproducción para poder ver de nuevo la escena deseada.

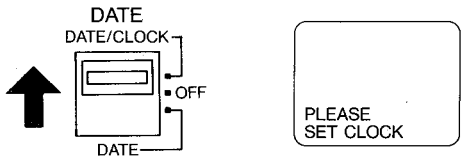
Botón de la memoria



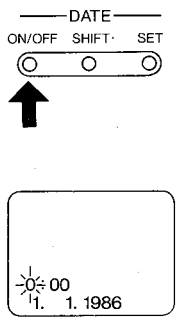
- Presione este botón una vez para activar la función de la memoria. La marca "M" aparecerá en el visor electrónico.
- Si presiona dos veces este botón, la indicación del contador de cinta y la del estado del paquete de pilas, en el visor electrónico, desaparecerán. En este caso, la función de la memoria no funcionará.
- Si presiona tres veces este botón aparecerán las indicaciones del paquete de pilas y del contador de cinta pero la función de la memoria no funcionará.

Ajuste de la fecha y del reloj y grabación de las indicaciones de la fecha/reloj

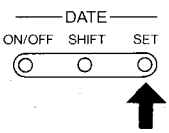
❶ Ajuste el selector de función DATE en la posición "DATE/CLOCK" de modo que aparezca la indicación "PLEASE SET CLOCK" en el visor electrónico.



❷ Cuando se presione el botón ON/OFF parpadea la indicación "0" y aparece una fecha.

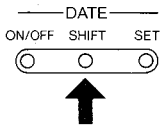


❸ Cuando se presione el botón SET, la parte que parpadea cambiará en el orden siguiente:



HORA: 0→1→ ..... →23
MINUTOS: 00→01→ ..... →59
DÍA: 1→2→ ..... →31
MES: 1→2→ ..... →12
AÑO: 1986→1987→ ..... →1999

❹ Cuando se presione el botón SHIFT, la parte que parpadea cambiará en el orden siguiente:



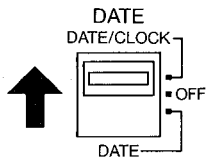
Hora→Minutos→Día→Mes→Año

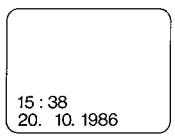
- Repita los procedimientos ❸ y ❹ hasta ajustar los cinco datos mencionados.
- Después de ajustar la hora y la fecha, presione el botón ON/OFF al escuchar una señal horaria precisa para que el reloj se ponga en funcionamiento.

Grabación de las indicaciones de la fecha/reloj

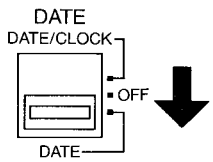
Seleccione el modo deseado con el selector de función DATE como se muestra a continuación.

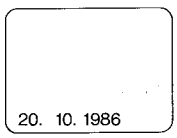
Para grabar las indicaciones de la fecha y de la hora:



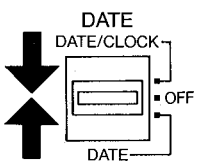


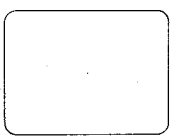
Para grabar sólo la indicación de la fecha:





Para no grabar ni la indicación de la fecha ni la de la hora:



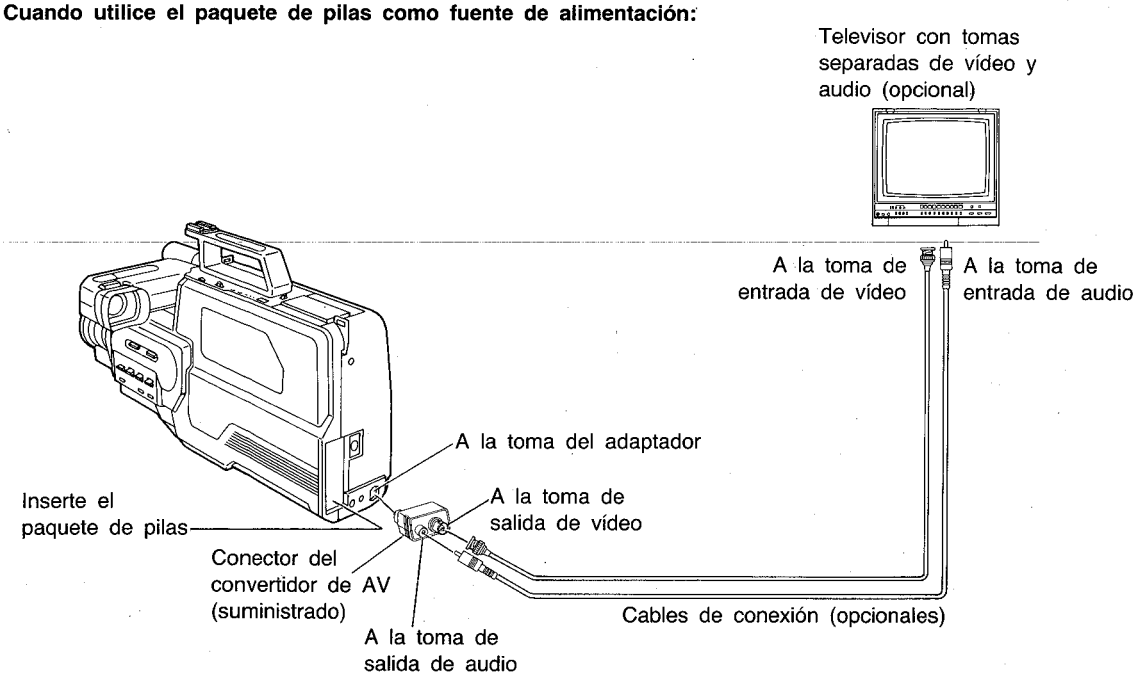


ESPAÑOL

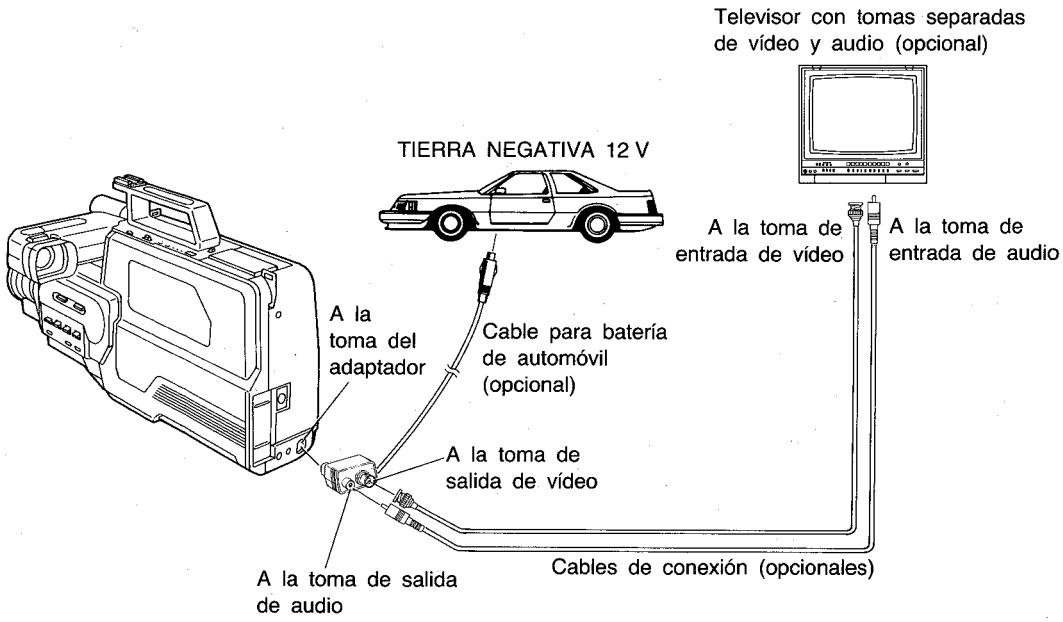
CONEXIONES DE CABLES

Conexiones con un televisor que tenga tomas de entrada para vídeo y audio

Cuando utilice el paquete de pilas como fuente de alimentación:

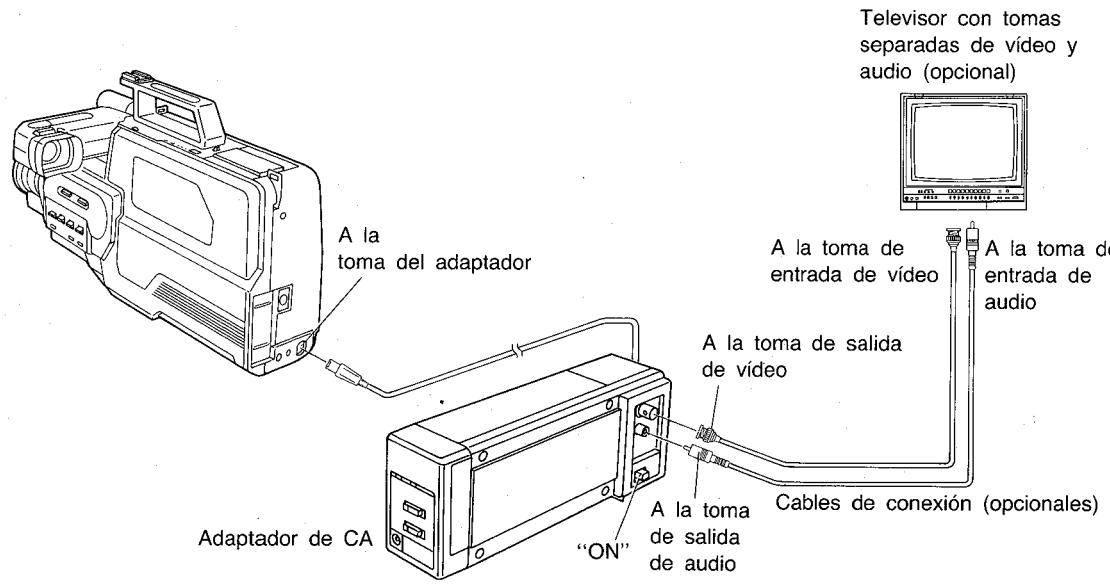

Televisor con tomas separadas de vídeo y audio (opcional)
A la toma de entrada de vídeo
A la toma de entrada de audio
A la toma del adaptador
Inserte el paquete de pilas
A la toma de salida de vídeo
Conector del convertidor de AV (suministrado)
A la toma de salida de audio
Cables de conexión (opcionales)

Cuando utilice la batería de un automóvil como fuente de alimentación:


Televisor con tomas separadas de vídeo y audio (opcional)
TIERRA NEGATIVA 12 V
A la toma de entrada de vídeo
A la toma de entrada de audio
A la toma del adaptador
Cable para batería de automóvil (opcional)
A la toma de salida de vídeo
A la toma de salida de audio
Cables de conexión (opcionales)

Conexión con un televisor con tomas de entrada de vídeo y audio

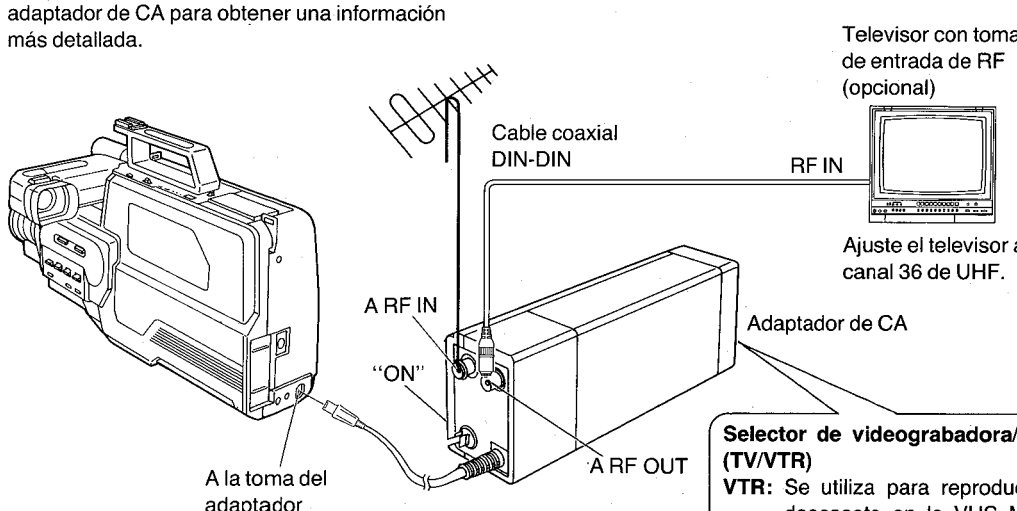
Cuando utilice un adaptador de CA:


Televisor con tomas separadas de vídeo y audio (opcional)
A la toma del adaptador
A la toma de entrada de vídeo
A la toma de entrada de audio
A la toma de salida de vídeo
Cables de conexión (opcionales)
Adaptador de CA
"ON"
A la toma de salida de audio

Conexión con un televisor que no tiene tomas de entrada de vídeo ni de audio

En este caso se necesita una adaptador de CA:

- Consulte el manual de instrucciones del adaptador de CA para obtener una información más detallada.


Televisor con toma de entrada de RF (opcional)
Cable coaxial DIN-DIN
RF IN
Ajuste el televisor al canal 36 de UHF.
A RF IN
Adaptador de CA
"ON"
A RF OUT
A la toma del adaptador

Selector de videograbadora/televisor (TV/VTR)

VTR: Se utiliza para reproducir un videocasete en la VHS Movie.

TV: Para ver la reproducción del televisor.

Cuando el adaptador de CA se apague con el conmutador de operación, el selector TV/VTR se pondrá automáticamente en la posición "TV".

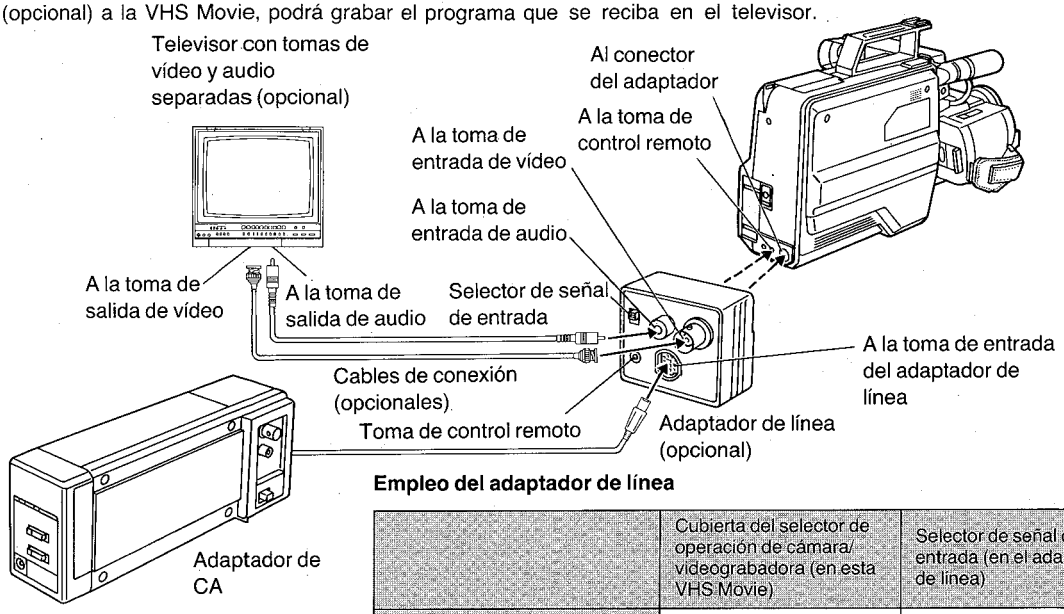
Nota: Utilice solamente los adaptadores especificados para realizar las conexiones recién mencionadas.

ESPAÑOL

GRABACION DE TELEDIFUSIONES/COPIA

La grabación de programas de TV es posible con un adaptador de línea (opcional)

●Conectando un televisor provisto de tomas de vídeo y audio separadas a través del adaptador de línea (opcional) a la VHS Movie, podrá grabar el programa que se reciba en el televisor.

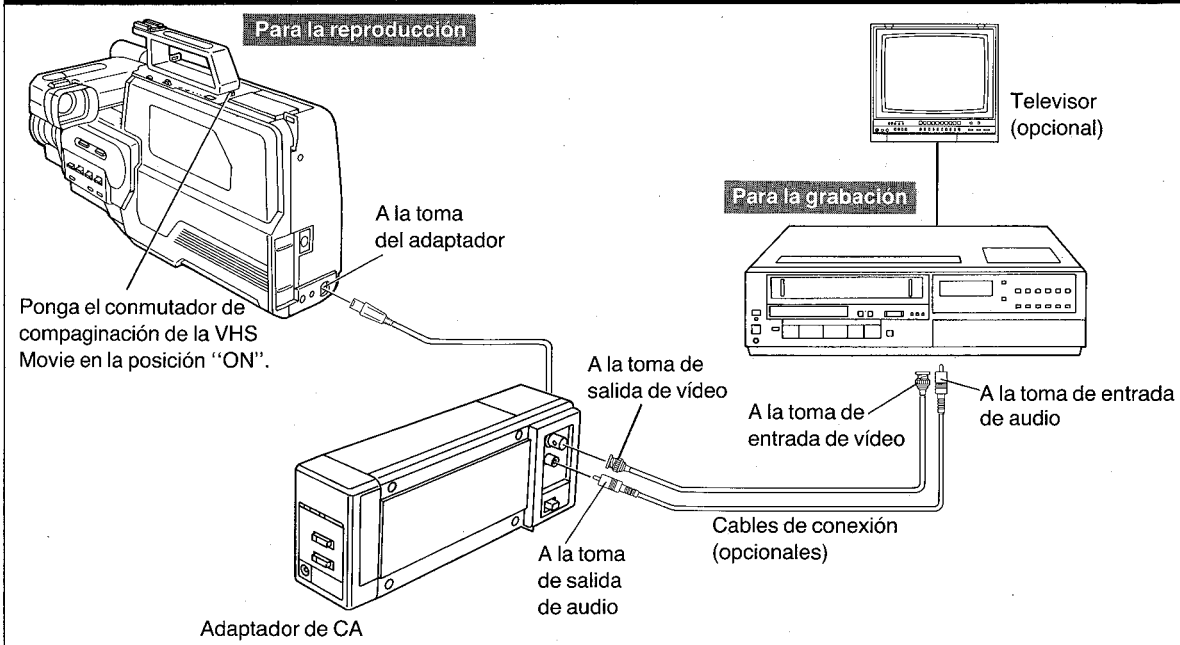

Televisor con tomas de vídeo y audio separadas (opcional)
Al conector del adaptador
A la toma de control remoto
A la toma de entrada de vídeo
A la toma de entrada de audio
A la toma de salida de vídeo
A la toma de salida de audio
Selector de señal de entrada
A la toma de entrada del adaptador de línea
Cables de conexión (opcionales)
Toma de control remoto
Adaptador de línea (opcional)
Adaptador de CA

Empleo del adaptador de línea

	Cubierta del selector de operación de cámara/ videograbadora (en esta VHS Movie)	Selector de señal de entrada (en el adaptador de línea)
Para grabar la imagen y el sonido de una fuente exterior (empleo como videograbadora)	Abierta	LINE
Para filmar con la cámara	Abierta	CAMARA REC
	Cerrada	LINE o CAMARA REC

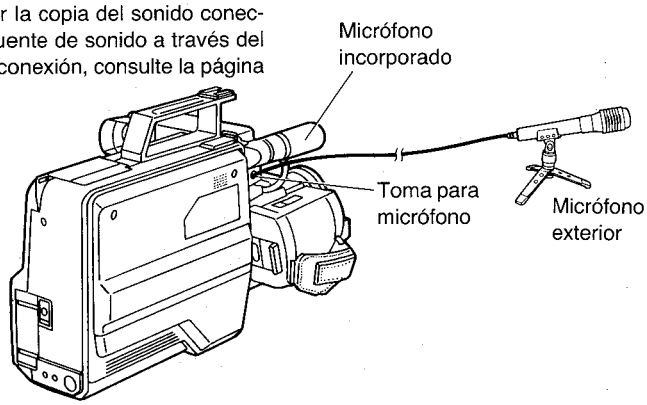
●La conexión del control remoto de pausa (opcional) hace posible iniciar y detener la grabación de imagen y sonido a distancia.

Conexión de la VHS Movie con una videograbadora


Para la reproducción
Televisor (opcional)
Para la grabación
A la toma del adaptador
Ponga el conmutador de compaginación de la VHS Movie en la posición "ON".
A la toma de salida de vídeo
A la toma de entrada de vídeo
A la toma de entrada de audio
Cables de conexión (opcionales)
A la toma de salida de audio
Adaptador de CA

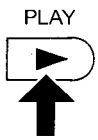
COPIA DE AUDIO

La copia de audio puede realizarse utilizando el micrófono incorporado o un micrófono exterior. Si se conectase un micrófono externo, el micrófono incorporado se apagará automáticamente.
También es posible efectuar la copia del sonido conectando un micrófono u otra fuente de sonido a través del adaptador de línea. Para la conexión, consulte la página 60.

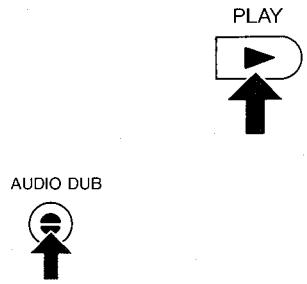


Preparación
- Inserte un videocasete con su lengüeta para evitar borrados intacta.
- Deslice la tapa de la cámara/videograbadora para abrirla.

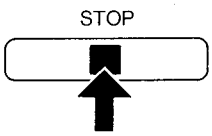
❶ Presione el botón de reproducción y encuentre el punto donde a partir del cual desea iniciar la copia de audio.



❷ Presione el botón de copia de audio y el de reproducción al mismo tiempo.



❸ Presione el botón de parada para parar la copia de audio.



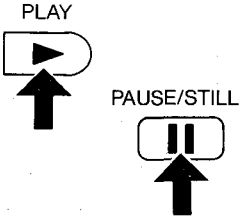
ESPAÑOL

COMPAGINACIÓN

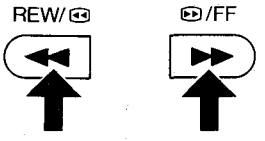
Preparación

- Inserte un videocasete con su lengüete para evitar borrados intacta.
- Deslice la tapa de la cámera/videograbadora para abrirla.

❶ Presione el botón de reproducción y luego presione el botón de pausa/imagen fija.



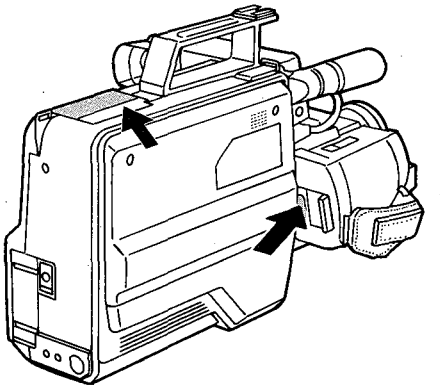
❷ Encuentre el punto en el que va a añadirse la nueva grabación (compaginación).



- Libere el botón presionado para cambiar al modo de reproducción de imagen fija.

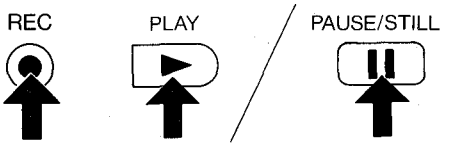
❸ Grabación con cámara de compaginación.

Deslice la tapa del selector de cámara/videograbadora para cerrarla y presione entonces el botón de inicio/ parada.



Grabación de compaginación desde otra videograbadora...

Presione el botón de grabación y el de reproducción al mismo tiempo.

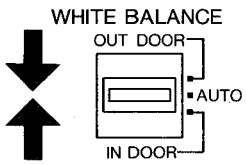


- Presione el botón de pausa/imagen fija para iniciar la grabación de la compaginación.
- Si la pausa de grabación se deja durante más de 5 minutos en el modo de compaginación de videograbadora, la VHS Movie se establecerá en el modo de espera para proteger las cabezas de vídeo y la cinta.

Balance del color blanco

La VHS Movie, como cualquier otra cámara, responde de manera diferente a los colores según el tiempo o la hora, incluso bajo condiciones de luz solar que parecen iguales. El ajuste necesario para asegurar un color natural recible el nombre de "Ajuste del balance del color blanco".

Posición "**AUTO**"... El balance del color blanco se ajusta automáticamente según cambia la iluminación.



En ciertos casos, se recomienda la utilización de las posiciones preajustadas:

"INDOOR"... para filmar con luces de lámparas incandescentes o halógenas.
"OUTDOOR"... para filmar en exteriores bajo la luz del sol.

Precauciones para la utilización del modo de ajuste automático del balance del color blanco

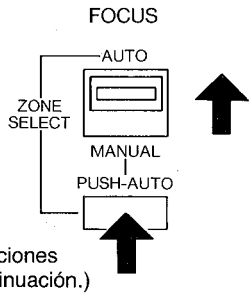
En el modo automático, los sensores incorporados en la parte delantera de la VHS Movie detectan la temperatura de color de la iluminación de la escena y ajustan automáticamente el balance del color blanco. En las condiciones que se mencionan a continuación, el modo automático quizá no pueda ofrecer un ajuste exacto del balance del color blanco.

1. Cuando la iluminación del objeto sea diferente de la luz que ilumina la VHS Movie.
2. Cuando la VHS Movie y el objeto están bajo sombra.
3. Cuando se utilicen luces excesivamente brillantes como por ejemplo, lámparas de vapor de mercurio, lámparas de sodio u otros tipos de lámparas fluorescentes.
4. Cuando la iluminación no es suficientemente intensa (si la luminosidad en la ventanilla de los sensores es inferior a 3 lux).
5. Cuando la escena tenga una iluminación de color rojo intenso como por ejemplo, salidas y puestas de sol.
6. Cuando una luz intensa ilumine solamente el sensor rojo o azul de la ventanilla.
7. Cuando exista otra fuente de luz que no pueda ser captada por los sensores de ajuste del balance del color blanco come por ejemplo, paisajes nevados, días nubosos, luces incandescentes y luces de velas.
8. Cuando se coloque algún objeto delante de la ventanilla de sensores que evite que pueda llegarles la luz.
9. Cuando se filme en el modo macro, el modo automático no funciona. Por lo tanto, utilice la posición "INDOOR" o "OUTDOOR".

Enfoque automático

Ponga el selector del modo de enfoque en la posición "AUTO".

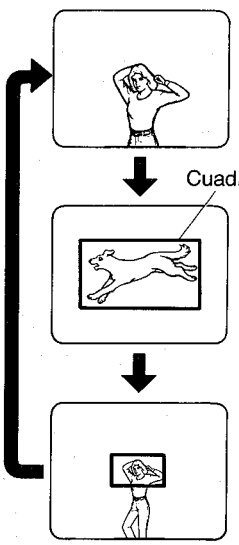
- Mientras observa la imagen en visor electrónico, dirija la VHS Movie al objeto que desea enfocar.



(Vea las explicaciones ofrecidas a continuación.)

Acerca de la selección de la zona de enfoque con el botón de ajuste de enfoque

Bajo condiciones de filmación en las que la zona de enfoque de toda la imagen no ofrezca resultados satisfactorios podrá seleccionarse una zona de enfoque más pequeña. La zona de enfoque seleccionada en el modo de enfoque automático, presionando el botón de ajuste de enfoque, se indicará en el visor electrónico. El enfoque se ajustará automáticamente al objeto que queda dentro de la zona de enfoque.



Normalmente, el enfoque automático puede realizarse en el modo de zona de enfoque de toda la imagen.

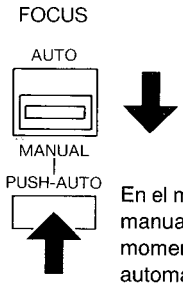
Cuadro de la zona de enfoque

Ajuste este tamaño para filmar un objeto en movimiento o para la panorámica horizontal o vertical.

Ajuste este tamaño cuando filme el objeto aproximado con el zoom o cuando el objeto que va a filmar es muy pequeño.

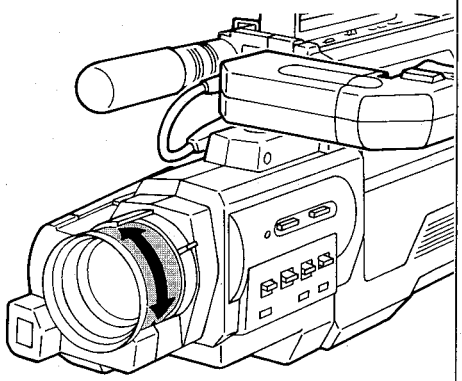
Enfoque manual

❶ Ponga el selector del modo de enfoque en la posición "MANUAL".



En el modo de enfoque manual, el ajuste momentaneo del enfoque automático será posible siempre que se mantenga presionado el botón "PUSH AUTO".

❷ Gire el anillo de enfoque para enfocar.

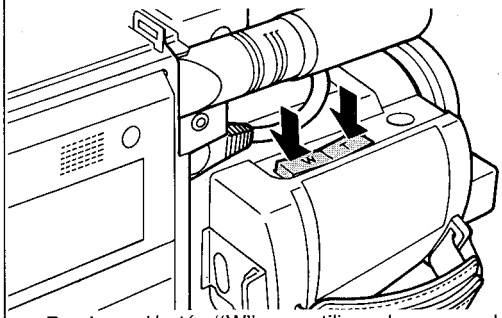


Bajo las condiciones de filmación indicadas más abajo, el sistema de enfoque automático no podrá realizar ajustes de enfoque estables y exactos. En tales casos, ponga el selector del modo de enfoque en la posición "MANUAL" y ajuste manualmente el enfoque girando el anillo de enfoque.

1. Cuando filme un objeto a través de un vidrio sucio.
2. Cuando filme objetos de superficies brillantes.
3. Cuando filme objetos con una parte cerca de la VHS Movie y la otra alejada.
4. Cuando filme objetos oblicuos.
5. Cuando filme un objeto con bandas horizontales muy diferentes.
6. Cuando filme un objeto plano como por ejemplo una pared blanca.
7. Cuando ninguna parte del objeto quede dentro del marco de la zona de enfoque.
8. Cuando filme con la función macro de primeros planos o con objetivos o filtros especiales.
9. Cuando se filme un objeto en rápido movimiento.
10. Cuando se filme un objeto poco iluminado.

Zoom

Zoom automático

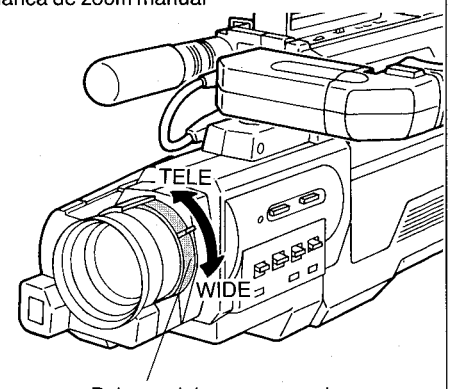


Presione el botón "W" para utilizar el zoom en el modo granangular.

Presione el botón "T" para utilizar el zoom en el modo de teleobjetivo.

Zoom manual

Utilice la palanca de zoom manual



Palanca del zoom manual

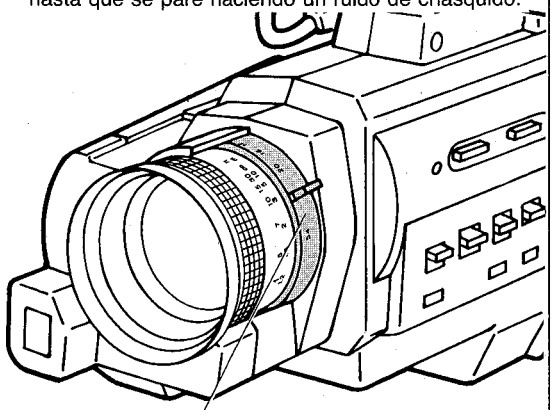
Macro de primeros planos

Filmación de pequeños objetos

La función macro permite filmar pequeñas plantas e insectos. También es posible filmar las fotografías de un album de fotografías.

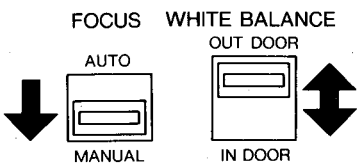
(El enfoque puede ajustarse a menos de 1, 2 metro.)

❷ Gire el anillo del zoom completamente hacia abajo hasta que se pare haciendo un ruido de chasquido.



Anillo del zoom

❶ Ponga el selector de modo del balance del color blanco en la posición "INDOOR" o "OUTDOOR" y el selector del modo de enfoque en la posición "MANUAL".



❸ Cuando el anillo del zoom se gire aún más hacia abajo, el objetivo se convertirá en macro. Gire lentamente el anillo de enfoque y enfoque el objeto deseado.

El enfoque puede ajustarse dentro de este margen.

Anillo del zoom

ESPAÑOL

Iluminación

Exteriores

- Elija una posición en la que el sol quede detrás de la cámara de forma que sus rayos caigan uniformemente sobre el objeto para tomar hermosas imágenes.

Interiores

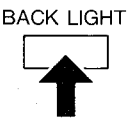
- Es posible filmar bajo luces de poca intensidad. Sin embargo, cuando más iluminado esté el objeto (hasta 2.000 lux aproximadamente) mejor será imagen obtenida.

(Lux)	Valores estándar de luminosidad (Lugar o tipo de iluminación)
10–15	•Luz de velas
400–500	•Oficinas con lámparas fluorescentes
500–700	•Mostradores de grandes almacenes
1000	•Luz del sol una hora antes de ponerse, cielo sin nubes
2000	•Luz del sol una hora después de ponerse, cielo nublado
25000	•Luz del sol a las 10 AM, cielo nublado
32000	•Luz del sol al mediodía, cielo nublado
35000	•Luz del sol a las 3 PM, cielo sin nubes
65000	•Luz del sol a las 10 PM, cielo sin nubes
100000	•Luz del sol al mediodía, cielo sin nubes

Aunlación del control del iris

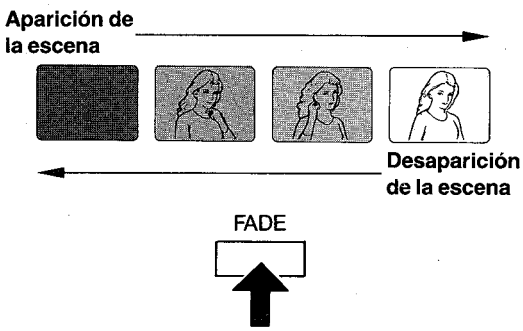
Filmación de objetos con luz de fondo

Para compensar la luz de fondo, mantenga presionado este botón. (De esta forma se abre el iris 2 pasos aproximadamente.)



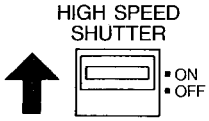
Aparición y desaparición gradual de escenas

Las escenas pueden desaparecer gradualmente volviéndose negras manteniendo presionado el botón FADE, y pueden hacerse aparecer gradualmente partiendo del color blanco soltando este botón.



Utilización del obturador de alta velocidad

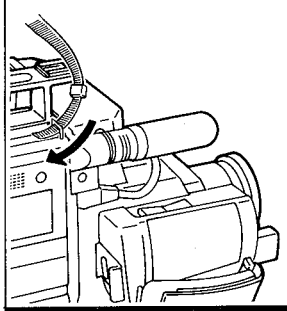
Cuando se filmen escenas de ucha acción que luego usted querrá reproducir en una videograbadora equipada con las funciones de reproducción de imagen fija, avance de imagen fija y cámara lenta, ponga el selector del obturador de alta velocidad en la posición "ON". De esta forma se tendrá la seguridad de que incluso lo objetos en movimiento rápido se reproducirán con extrema nitidez, quedando sus bordes bien definidos, al utilizar esas funciones especiales de reproducción.
Para la filmación de escenas normales y cuando la videograbadora que va a utilizarse para la reproducción no esté equipada con esas superfunciones de reproducción, ponga el selector del obturador de alta velocidad en la posición "OFF".



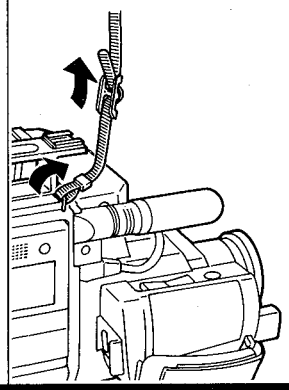
- Para filmar con la función de obturador de alta velocidad se requieren las condiciones siguientes: El objeto debe estar bien iluminado, con pocas sombras, bajo la luz del sol u otra iluminación de más de 300 lux.
- Si se filma con la iluminación de lámparas fluorescentes, la imagen quedará adversamente afectada por las fluctuaciones de la luz.
- Si se reproduce la imagen en el modo de reproducción normal, el movimiento puede parecer no haber quedado muy uniforme.
- La imagen de reproducción será un poco más oscura que las imágenes grabadas sin emplear la función del obturador de alta velocidad.
- El botón de luz posterior puede quedar inoperable durante la filmación con la función del obturador de alta velocidad.

Modo de colocar la correa para el hombro

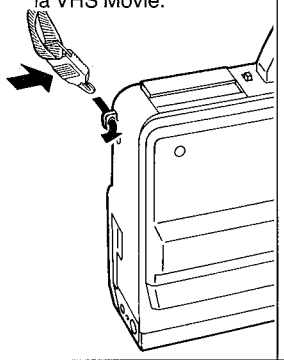
❶ Pase el extremo de la correa a través del agujero de la parte delantera de la VHS Movie.



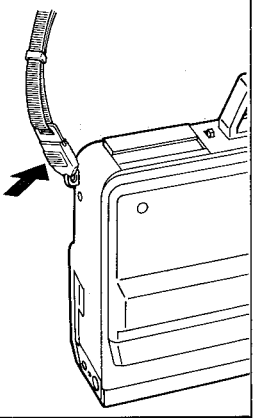
❷ Fije firmemente el extremo de la correa.



❸ Empuje el centro del accesorio para soltar el gancho, y coloque el gancho en el agujero del extremo trasero de la VHS Movie.



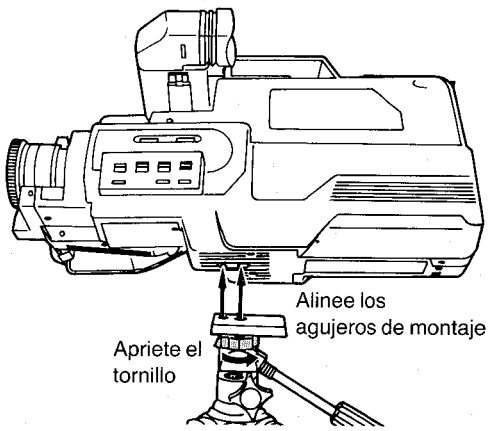
❹ Empuje el centro del accesorio para bloquearlo.



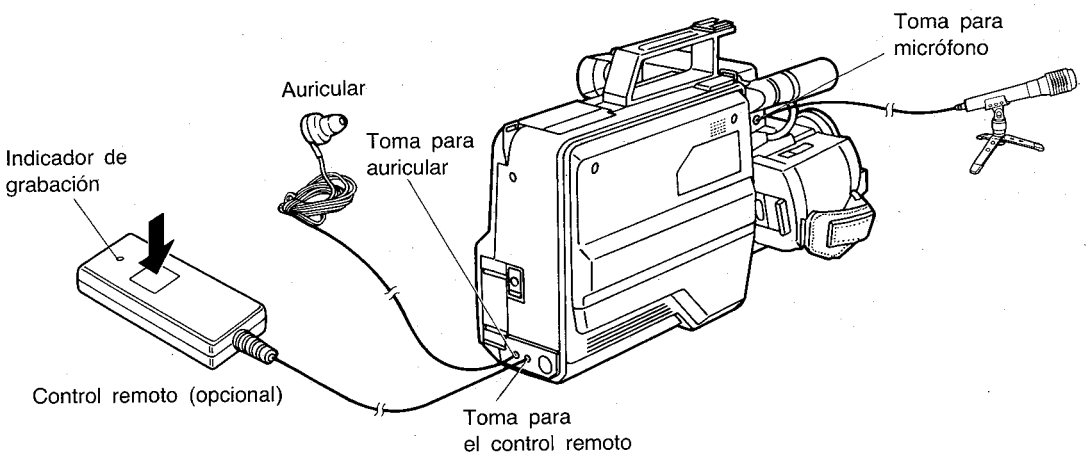
Modo de montar la VHS Movie en un trípode (opcional)

•Ponga el trípode sobre una superficie estable con su patas completamente extendidas.

Panel inferior de la VHS Movie



Tomas de conexión



ESPAÑOL

PRECAUCIONES

Lea por favor estas precauciones antes de poner en funcionamiento la VHS Movie.

Cabezas de vídeo obstruidas

Las cabezas de vídeo son los medios por los cuales la grabadora graba las señales de la imagen en una cinta durante la grabación y lee las señales de la imagen de la cinta durante la reproducción. Si las cabezas se ensucian u obstruyen debido a una larga utilización, las señales no podrán grabarse correctamente y la imagen de reproducción se distorsionará en conformidad. Esto sucede por ejemplo cuando, si durante la reproducción de una cinta, el sonido se reproduce normalmente pero no puede verse imagen alguna o ésta está muy distorsionada. Cuando ocurran tales síntomas, lleve la VHS Movie a que la revise el personal de servicio cualificado.

Si se forma condensación en el interior de la VHS Movie

La condensación (rocío) se forma cuando el aire caliente entra en contacto con un objeto frío, por ejemplo, en una ventana de una sala caliente durante el invierno.
La condensación podría formarse en la VHS Movie y dañar la cinta y las cabezas de vídeo si:

- La VHS Movie se introduce en una sala donde la calefacción acaba de encenderse.
- La VHS Movie está en una sala con vapor o mucha humedad.
- La VHS Movie se introduce de lugares fríos al interior de una sala bien caliente.
- La VHS Movie se introduce repentínamente de lugares fríos como por ejemplo, una sala con aire acondicionado o un automóvil, en el interior de un lugar caliente y húmedo.
- Cuando se haya formado condensación en el interior de la VHS Movie, la indicación "DEW" en el EVF parpadeará y, segundos después, el aparato se apagará para proteger la cinta y las cabezas de vídeo. Cuando haya un cassette en el interior, encienda la VHS Movie y saque el videocassette inmediatamente. Después de pasar un rato, Apague y encienda de nuevo la VHS Movie y confirme que la lámpara de operación esté encendida. Espere luego 1 hora aproximadamente antes de utilizar de nuevo la VHS Movie. Según las condiciones del medio ambiente, quizá sea necesario esperar varias horas antes de utilizar la VHS Movie de nuevo.
- Como la condensación se forma gradualmente, la VHS Movie quizás tarde en apagarse entre 10 y 15 minutos.
- En un lugar extremadamente frío, la condensación podría congelarse. En este caso se tardará bastante tiempo en descongelarse la condensación y convertirse en rocío.
- Cuando usted introduce la VHS Movie desde un lugar muy frío, como por ejemplo lugares donde se practica el ski, al interior de una sala caliente, mantenga la VHS Movie bien cerrada en una bolsa de plástico para evitar la condensación.
- La VHS Movie dispone de un dispositivo de calentamiento incorporado que evita la condensación. Este calentador funciona a pesar de que la VHS Movie esté apagada (siempre que el adaptador de CA se utilice como fuente de alimentación).

Mantenga la VHS Movie alejada de humo aceitoso o vapor

No utilice nunca ni deje la VHS Movie en lugares donde haya humo aceitose o vapor.

Proteja la VHS Movie del polvo y la humedad

Evite lugares con mucha humedad o mucho polvo. Mantenga la VHS Movie en un lugar bien ventilado para evitar la formación de moho en el objetivo.

Temperatura de funcionamiento

Utilice la VHS Movie bajo condiciones en la que las temperatura esté entre 0°C y 40°C, y donde la humedad sea de entre el 10 y el 80%. Para evitar la deformación de la tapa exterior y otros daños, no deje la VHS Movie expuesta a los rayos directos del sol durante ningún espacio de tiempo, no la deje tampoco en el interior de un automóvil cerrado.

Mantenga la VHS Movie alejada de estufas

Mantenga la VHS Movie alejada de estufas para proteger el cuerpo y las partes internas.

Mantenga la VHS Movie alejada de televisores

No ponga la VHS Movie cerca de un televisor porque la calidad de la imagen y del sonido de la cinta grabada podría alterarse.

Mantenga alejados los imanes

No acerque nunca un imán u objeto imantado, como por ejemplo lámparas fluorescentes, motores y televisores, a la VHS Movie porque su rendimiento se vería adversamente afectado.

Mantenga la VHS Movie alejada de lugares con ondas eléctricas intensas

La imagen podría distorsionarse cuando la VHS Movie se utilice en lugares con ondas eléctricas intensas, como por ejemplo, cerca de un televisor o antenas de emisores de radio.

No ponga nunca objetos en su interior

No introduzca nunca en la VHS Movie un objeto que no sea un videocassette. Póngase en contacto con su concesionario se si ha caído algún objeto o líquido en el interior de la VHS Movie. El funcionamiento con materias extrañas en el interior podría causar incendios o descargas eléctricas.

No introduzca los dedos en el interior

Tocar las partes internas de la VHS Movie es muy peligroso y puede causar serias averías en la VHS Movie. No trate de desmontarla. Para efectuar inspecciones internas, ajustes o reparaciones, consulte con su concesionario.

En caso de accidente

No utilice la VHS Movie si emite humos y extraños ruidos u olores. Haga que la compruebe su concesionario y repárela si fuese necesario.

Funcionamiento en la playa

Tenga cuidado de no salpicar la VHS Movie con agua y protéjala contra la arena.

Funcionamiento bajo la lluvia

Tenga cuidado para que la VHS Movie no se moje.

No utilice la VHS Movie durante tormentas

Detenga el funcitonamiento de la VHS Movie cuando se aproxime una tormenta. El funcionamiento, especialmente en un lugar al aire libre muy extenso, podría ser muy peligroso.

Manejela con cuidado

No deje caer nunca la VHS Movie ni tampoco la exponga a golpes violentos. Los golpes durante el funcionamiento podrían hacer que la imagen fuese ruidosa.

Aparición de borrosidad de imagen

El efecto de borrosidad quizá podría aparecer en la pantalla cuando la cámara se dirija a proyectores, luces intensas y otros objetos que reflejen la luz.
La borrosidad es característica del dispositivo CCD.
Se recomienda tener cuidado con los objetos que operan junto con la cámara.

Iluminación apropiada para la filmación

La filmación deberá realizarse bajo condiciones de iluminación tan brillantes como sea posible, para obtener imágenes de óptimos colores. Las lámparas fluorescentes tienden a deformar los colores naturales, elija por lo tanto una iluminación más aproqiada siempre que sea posible.

Tape el objetivo con la tapa después de finalizar la filmación

Si ha conectado algunos cables en la VHS Movie, desconéctelos después de finalizar la filmación y asegúrese de poner la tapa del objetivo en el objetivo.

Mantenga la VHS Movie alejada de luces intensas

No exponga la VHS Movie a una luz intensa porque el calor desprendido de ella podría causar deformaciones u otros daños.

Cuando transporte la VHS Movie

- Tenga cuidado de no golpear la VHS Movie contra ningún objeto.
- Quite el videocassette de la VHS Movie y póngalo en su caja para transportarlo.

Cuando no se utilice la VHS Movie

Quite el videocassette y apague la VHS Movie con el interruptor de encendido/apagado.

Paquete de pilas

Asegúrese de cargar el paquete de pilas poco después de haberlo utilizado.

Mantenga alejados aerosoles de insecticidas

No rocíe nunca sustancias químicas como insecticidas en el objetivo o cuerpo de la VHS Movie, Además, no deje nunca en contacto con estas sustancias objetos de goma o de plástico durante un largo período de tiempo porque el color podría cambiar y la superficie del cuerpo podría dañarse.

Conexión con otros equipos

Lea cuidadosamente los manuales de instrucciones de todos los equipos que vaya a conectar. Mantenga estos manuales a mano para futuras referencias.

No ponga nunca la VHS Movie con el lado del compartimiento del cassette hacia abajo

No utilice nunca la VHS Movie con el compartimiento del cassette hacia abajo porque la cinta podría enrollarse mal y quedar floja.

Limpieza de la VHS Movie

- El cuerpo de la VHS Movie está hecho de materiales de plástico. Para realizar la limpieza, no utilice nunca bencina, diluyentes u otros productos químicos porque el color podía cambiar y la superficie del cuerpo podría dañarse.
- Limpie el cuerpo y el panel de operación con un paño suave y limpio. Para manchas de difícil limpieza, utilice un paño humedecido én agua con jabón detergente suave y luego pase para acabar un paño seco.
- Limpie el objetivo con una cepillo soplador (del tipo utilizado para limpiar cámaras fotográficas) o tisú de limpieza de lentes (del tipo utilizado para limpiar la gafas y cámaras).

Videocassettes

- Mantenga los videocassettes alejados de los lugares sometidos a la luz directa del sol, calor intenso, alta humadad y mucho polvo.
- Mantenga los videocassettes alejados de objetos imantados porque podrían afectar adversamente la cinta.
- No deje caer nunca los videocassettes ni tampoco los someta golpes fuertes.
- Para guardar un videocassette bobine completamente la cinta, póngalo en la caja y ponga ésta en posición vertical.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO DE REPARACIONES

SÍNTOMA	CAUSA	REMEDIO
Alimentación		
No se enciende la alimentación.	Dispositivos de seguridad en funcionamiento.	Después de apagar la alimentación, desconecte el cable alimentación del adaptador de CA y enchúfelo de nuevo.
	La VHS Movie está en el modo de espera.	Presione el botón de espera.
La alimentación se enciende pero se apaga de nuevo inmediatamente.	Paquete de pilas agotado.	Utilice un paquete de pilas plenamente cargado.
	Se ha formado condensación en la VHS Movie.	Espere hasta que desaparezca el rocío.
Grabación con la cámara		
La alimentación está encendida pero no aparece imagen alguna en el EVF.	La VHS Movie está en el modo de reserva.	Presione el botón de reserva.
	El objetivo está tapado con su tapa.	Quite la tapa del objetivo.
	El iris está mal ajustado.	Ponga el control de ajuste de abertura/cierre del iris en la posición central. (Posición automática).
La grabación con la cámara no puede efectuarse.	La lengüeta del cassette está rota.	Tape el agujero dejado por lengüeta con cinta adhesiva.
El color no es el apropiado.	El televisor está mal sintonizado.	Sintonice apropiadamente el televisor.
	El balance del color blanco está mal ajustado.	Ajuste el balance del color blanco.
	La iluminación no es la apropiada.	Utilice la iluminación apropiada.
La imagen es obscura.	El objetivo está tapado con polvo.	Limpie el objetivo.
	Objeto mal enfocado.	Enfoque el objeto.
Reproducción		
No se reproduce la imagen de reproducción.	La conexión con el televisor no es la apropiada.	Conecte correctamente la VHS Movie en el televisor.
	El televisor no está ajustado en el canal de reproducción de vídeo.	Sintonice el televisor en el canal de vídeo.
Los colors no son los apropiados.	El balance del color blanco no se ajustó correctamente durante la filmación.	Ajuste el balance de color blanco antes de filmar.
La imagen de reproducción no es en color. La imagen de reproducción tiene una gran cantidad del efecto de nieve.	El seguimiento está mal alineado.	Ajuste precisamente el seguimiento.
	Las cabezas de vídeo están obstruidas con suciedad.	Consulte con el personal de servicio cualificado.
	Las cabezas de vídeo están desgastadas.	Consulte con el personal de servicio cualificado.
	La cinta es vieja.	Utilice una cinta nueva.

ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES

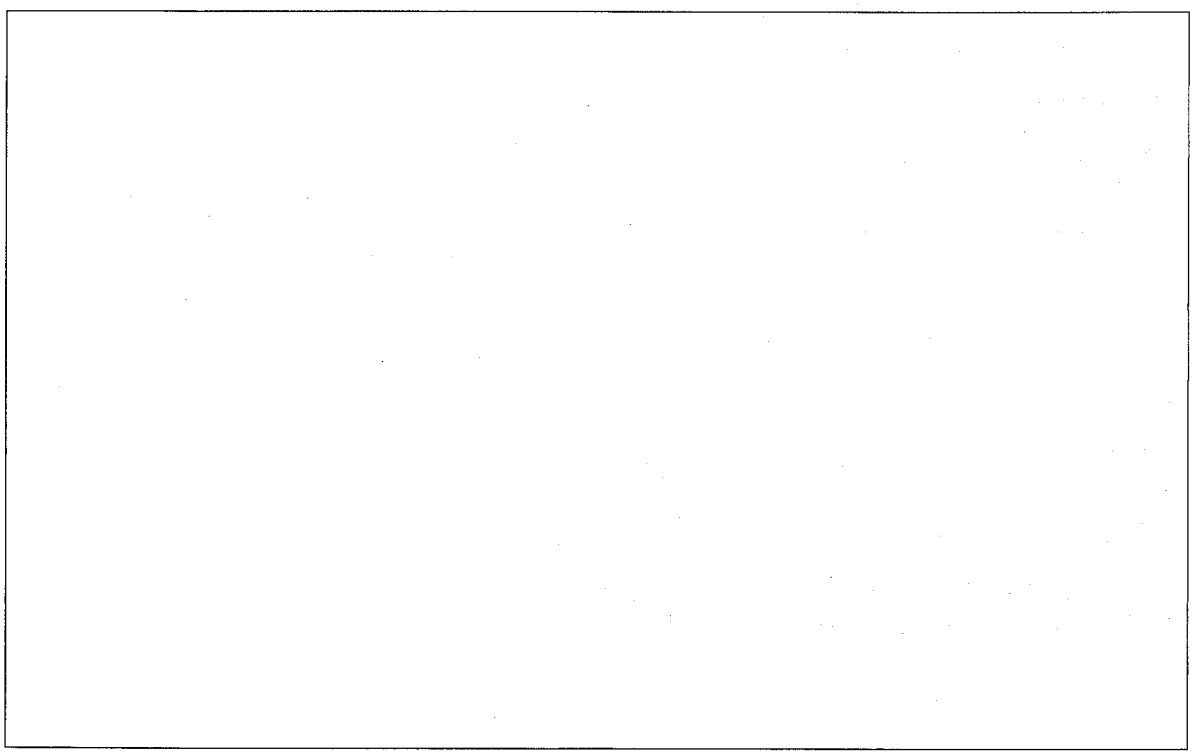
NV-M5EO

Alimentación:	12 VCC
Consumo de energía:	Modo de grabación; 12 V–7,9 W (funcionamiento con pilas) Modo de espera; 12 V–1,0 W (funcionamiento con pilas)
Sistema de videograbación:	4 cabezas rotativas, sistema de exploración helicoidal
Velocidad de la cinta:	23,39 mm/seg.
Formato de cinta:	Cinta VHS
Tiempo de grabación/ reproducción:	240 min. con una cinta NV-E240
Tiempo de avance rápido/ rebobinado:	Menos de 12 min. con una cinta NV-E180
VÍDEO	
Sistema de televisión:	CCIR; 625 líneas, 50 campos, señal de color PAL
Sistema de modulación:	Luminancia; Grabación de acimut de FM Señal de color; grabación por desplazamiento de fase de subportadora convertida
Nivel de salida:	ADAPTADOR (Múltiple); 1,0 Vp-p 75 ohmios, desequilibrado
AUDIO	
Nivel de entrada:	MIC IN (M3); −70 dB 4,7 kohmios, desequilibrado
Nivel de salida:	ADAPTADOR (Múltiple); −8 dB, 600 ohmios, desequilibrado
Pista de audio:	1 pista
Sensor de imágenes:	Sensor de imagen CCD de ½ pulgadas
Objetivo:	Objetivo zoom automático de 6:1 con función MACRO, iris automáticos, sistema de enfoque automático, de F1, 2 (9–54 mm) y diámetro frontal del objetivo de 49 mm
Visor:	Visor electrónico blanco/negro de ⅔ pulgada
Iluminación estándar:	1400 lux
Iluminación mínima necesaria:	10 lux
Resolución horizontal de vídeo:	Color; más de 250 líneas
Relación señal/ruido:	Vídeo; más de 43 dB Audio; más de 43 dB
Respuesta en frecuencia de sonido:	80 Hz–8 kHz
Temperatura de funcionamiento:	0°C–40°C
Humedad de funcionamiento:	10%–80%
Peso:	2,5 kg aproximadamente (sin paquete de pilas)
Dimensiones:	97 (An)×181 (Al)×398 (Prf) mm Con el visor hacia abajo (sin asa de transporte)

VW-AM5E

Alimentación:	CA 100–240 V, 50–60 Hz (ajuste automático de tensión)
Consumo:	44 W
Salida de CC:	CC 12 V 1,2 A, CC 20 V 0,1 A (VHS Movie) CC 12 V 1,5 A (carga de la batería)
Peso:	0,98 kg aproximadamente
Dimensiones:	63 (An)×84 (Al)×220 (Prf) mm

Los pesos y dimensiones indicados son aproximados.
Las especificaciones están sujetas a cambio sin preaviso.



INDICE

Page	
75	CARATTERISTICHE
76	COMANDI E COMPONENTI
81	SISTEMA DELLA VHS MOVIE
82	ALIMENTAZIONE
86	VIDEOCASSETTE
87	MIRINO ELETTRONICO
88	REGISTRAZIONE CON LA TELECAMERA
91	RIPRODUZIONE ATTRAVERSO IL MIRINO ELETTRONICO
94	COLLEGAMENTO DEI CAVI
96	REGISTRAZIONE DELLE TRASMISSIONI TV/RIVERSAMENTO DEL NASTRO
97	RIVERSAMENTO AUDIO
98	MONTAGGIO DI GIUNZIONE
99	TECNICHE DI RIPRESA
104	PRECAUZIONI
107	PRIMA DI CHIAMARE IL TECNICO
108	DATI TECNICI

IMPORTANTE:

Si fa presente che la registrazione di nastri preregistrati, dischi, trasmissioni radio e TV o materiale pubblicato potrebbe contravvenire alle leggi sui diritti d'autore.

ATTENZIONE:

PER EVITARE I PERICOLI DI CORTOCIRCUITI E SCOSSE NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

VHS Movie NV-M5

- **La piastrina di taratura si trova sul pannello posteriore dell'apparecchio.**

Adattatore c.a. VW-AM5

- **La piastrina di taratura si trova sul pannello inferiore dell'apparecchio.**
- **La Società PANASONIC ITALIA S.p.A., importatrice di questo prodotto, dichiara che questo apparecchio è conforme alle disposizioni della direttiva C.E.E/82/499 (D.M.10 aprile 1984).**

NORME DI SICUREZZA

■ **NON TOGLIERE MAI IL COPERCHIO DELL'APPARECCHIO**

Per evitare pericolose scosse elettriche non togliere mail il coperchio dell'apparecchio: all'interno non ci sono parti sostituibili dall'utente. Per la manutenzione e per le eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale tecnico qualificato.

Queste informazioni riguardano la Vostra sicurezza.

CARATTERISTICHE

Sistema di messa a fuoco automatica piezoelettrica

Questo innovativo sistema di messa a fuoco automatica di recente sviluppo impiega un sistema completamente interno della telecamera consistente in un raffinato microprocessore e uno speciale sistema di messa a fuoco controllata da un elemento piezoelettrico che analizza continuamente le condizioni di messa a fuoco e determina e regola la messa a fuoco ottimale basandosi sulle informazioni sulle immagini contenute nella luce che entra attraverso l'obiettivo. Per una maggiore versatilità, l'NV-M5 è anche dotata di un selettore della zona di messa a fuoco a 2 tempi che permette di preregolare le dimensioni della zona di misurazione per il sistema di messa a fuoco automatica in modo da garantire la regolazione ottimale in qualsiasi condizione di ripresa.

Questa VHS Movie utilizza videocassette VHS standard

Le videocassette usate dalla VHS Movie sono le stesse di qualsiasi videoregistratore VHS, ciò che assicura la perfetta compatibilità e permette 4 ore di registrazione con una singola videocassetta (NV-E240).

Riproduzione dei nastri

Questa VHS Movie offre non soltanto la registrazione con la telecamera, ma anche una gamma di diverse funzioni di riproduzione: riproduzione normale, reperimento & ripasso e fermo immagine. La riproduzione è possibile sul mirino, con un monitor TV o televisore.

VHS Movie

La VHS Movie è un videosistema incredibilmente versatile di registrazione e riproduzione in un unico apparecchio.

Compatta, leggera e d'ottima portabilità

Pesante solo 2,5 kg (unità della batteria esclusa), la VHS Movie è estremamente leggera e comoda da usare.

Alimentazione a 3 vie

Questa VHS Movie può funzionare con tre sorgenti d'alimentazione diverse: unità della batteria ricaricabile, adattatore c.a. o cavo della batteria dell'auto.

Funzione di regolazione del bilanciamento del bianco completamente automatica

Questa funzione regola automaticamente il bilanciamento del bianco secondo l'illuminazione della scena che si riprende.

Centro d'informazione funzionamento nel mirino elettronico (EVF)

Indicazioni facilmente visibili nel mirino di informazione sulle condizioni di funzionamento durante le riprese, senza che sia necessario togliere l'occhio dal mirino stesso. Le indicazioni comprendono: data, ora, memoria, contatore, registrazione, condensa e vari avvertimenti.

Funzione di ripasso della registrazione

Alla fine della ripresa di una scena e con la VHS Movie nel modo di pausa, premere il pulsante di ripasso della registrazione. Il nastro si riavvolge automaticamente per alcuni secondi e la fine della scena registrata viene riprodotta per confermare se le condizioni della registrazione sono soddisfacenti.

Obiettivo zoom elettrico 6× e funzione macro

L'obiettivo zoom elettrico permette la zumata scorrevole e la regolazione rapida dell'angolo di ripresa dal grandangolo alla telefoto.

Funzione d'attesa

Se si preme il pulsante d'attesa durante ogni arresto di diversi minuti nelle riprese, si risparmia corrente e si fa durare più a lungo l'unità della batteria.

Selettore dell'otturatore ad alta velocità

Quando si effettua la ripresa di scene in rapido movimento, come un avvenimento sportivo, la selezione dell'otturatore ad alta velocità offre dei vantaggi speciali. Guardando poi tali registrazioni usando le funzioni di super fermo immagine, di super avanzamento fotogramma per fotogramma o di riproduzione super fine al rallentatore di un VTR di tipo avanzato, si ottengono delle immagini estremamente stabili e nitide con contorni perfettamente definiti.

Riversamento audio

Con la VHS Movie è possibile il riversamento audio su nastri preregistrati. Questa funzione può essere usata per la registrazione della musica e della presentazione.

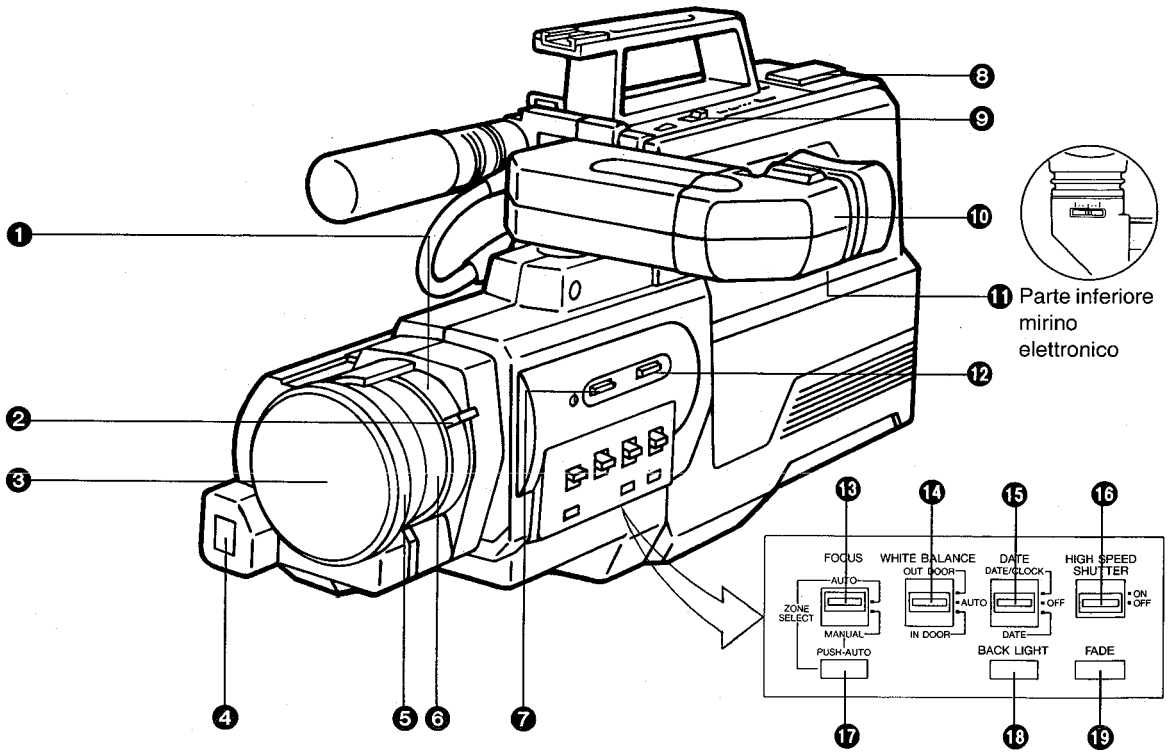
Possibilità di registrazione dei programmi TV mediante l'adattatore d'ingresso di linea (opzionale)

Collegando alla VHS Movie un televisore dotato di prese d'uscita video e audio separate mediante l'adattatore d'ingresso di linea (opzionale), è possibile registrare (e guardare) un programma ricevuto col televisore.

Sistema d'immagini HQ (Alta Qualità)

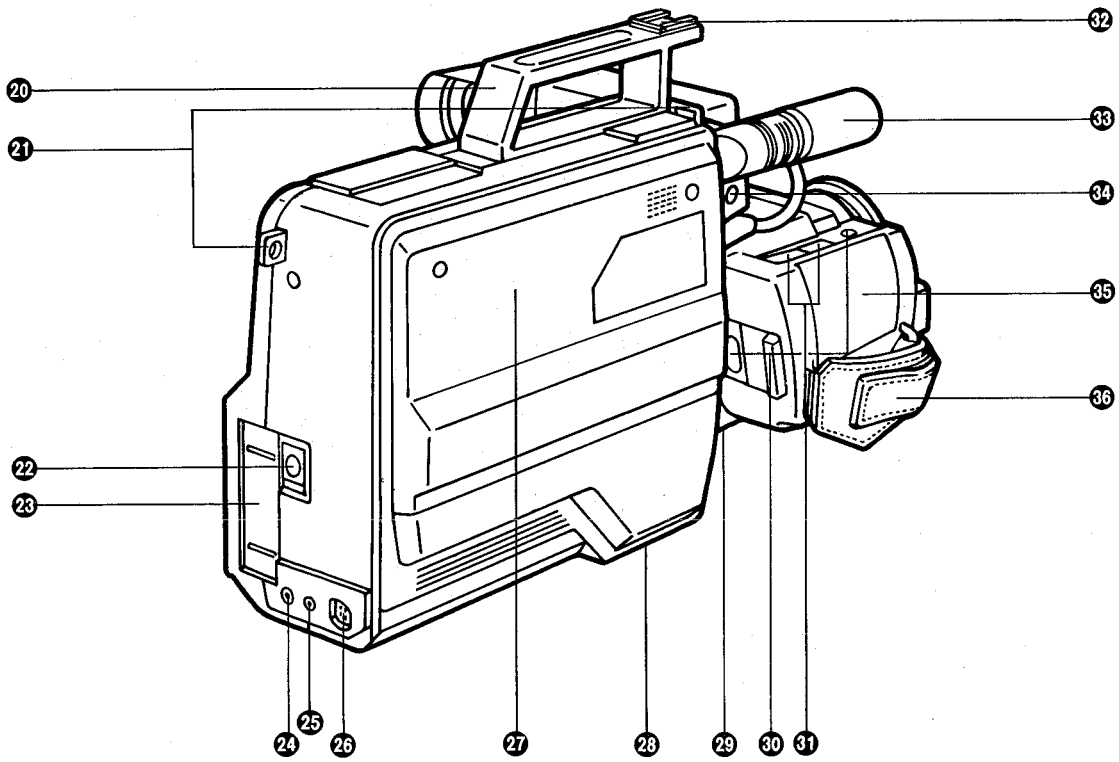
I videoregistratori che recano il simbolo HQ sono dotati del nuovo Sistema VHS d'Immagini d'Alta Qualità. Questo sistema assicura la compatibilità completa con i VTR che usano il sistema VHS convenzionale.

COMANDI E COMPONENTI



No.	Descrizione	Pagina
❶	Anello di zumata	101
❷	Leva di zumata manuale	101
❸	Coperchio obiettivo	—
❹	Finestrella sensore bilanciamento del bianco	—
❺	Paraluce	—
❻	Anello di messa a fuoco	100
❼	Pulsante/indicatore d'attesa (STAND BY)	90
❽	Pulsanti di trasporto del nastro	78
❾	Comandi di funzionamento generale	78
❿	Mirino elettronico	87

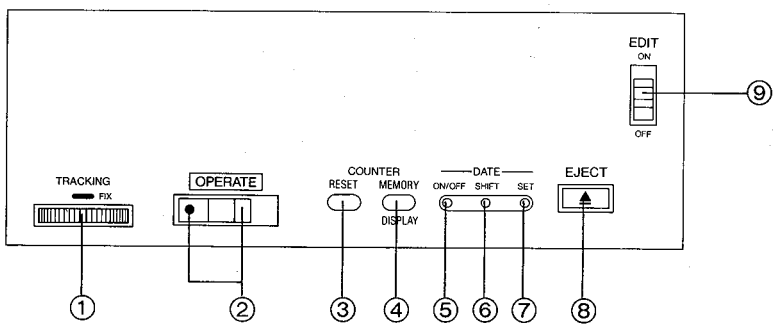
No.	Descrizione	Pagina
⓫	Controllo di correzione oculare	87
⓬	Tasto di ripasso registrazione (REC REVIEW)	89
⓭	Selettore del modo di messa a fuoco (FOCUS)	88
⓮	Selettore del modo di bilanciamento del bianco (WHITE BALANCE)	88
⓯	Selettore della funzione della data (DATE)	93
⓰	Selettore d'alta velocità d'otturazione (HIGH SPEED SHUTTER)	102
⓱	Pulsante di regolazione messa fuoco/ selettore zona (PUSH AUTO)	100
⓲	Pulsante di compensazione luce di fondo (BACK LIGHT)	102
⓳	Pulsante di dissolvenza in apertura/chiusura (FADE)	102



No.	Descrizione	Pagina
20	Manico di trasporto	—
21	Raccordo metallico per cinghia da spalla	103
22	Pulsante d'espulsione batteria (BATT EJECT)	82
23	Scomparto batteria	82
24	Presa per auricolare (EAR)	103
25	Presa di comando a distanza (REMOTE)	103
26	Presa per adattatore (ADAPTOR)	83
27	Alloggiamento videocassetta	86
28	Ricettacolo treppiede	103

No.	Descrizione	Pagina
29	Scomparto pila per data automatica/ orologio	93
30	Pulsante di partenza/arresto	89
31	Controllo di zumata elettrica	101
32	Slitta porta-accessori	—
33	Microfono incorporato	97
34	Presa per microfono (MIC)	97
35	Impugnatura	88
36	Cinturino impugnatura	88

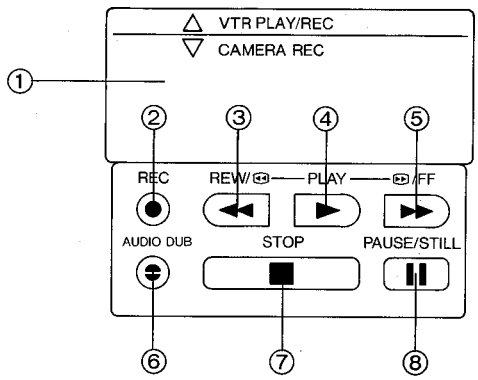
⑨ Comandi di funzionamento generale



No.	Descrizione	Pagina
①	Controllo d'allineamento (TRACKING)	92
②	Interruttore/spia di funzionamento (OPERATE)	88
③	Pulsante d'azzeramento contatore (RESET)	92
④	Pulsante di memoria (MEMORY)	92
⑤	Pulsante d'esposizione/cancellazione data (ON/OFF)	93

No.	Descrizione	Pagina
⑥	Pulsante di spostamento cursore data (SHIFT)	93
⑦	Pulsante di regolazione data (SET)	93
⑧	Tasto d'espulsione (EJECT)	86
⑨	Interruttore di montaggio (EDIT)	96

⑧ Pulsanti di trasporto del nastro



① Coperchio di selezione funzionamento cinepresa/videoregistratore
Prima di cominciare la registrazione con la cinepresa, chiudere questo coperchio per nascondere i pulsanti di trasporto del nastro e renderli inoperativi. Per la riproduzione, il riversamento audio, la copia dei nastri e le altre operazioni del videoregistratore, aprire questo coperchio. Ciò rende inoperativi il pulsante di partenza/arresto e gli altri comandi di funzionamento per la registrazione con la cinepresa.

No.	Descrizione	Pagina
①	Coperchio di selezione funzionamento della cinepresa/videoregistratore	88
②	Pulsante di registrazione (REC)	98
③	Pulsante di riavvolgimento ◀◀/ripasso ◀◀	91
④	Tasto di riproduzione (PLAY)	91

No.	Descrizione	Pagina
⑤	Pulsante di avanti veloce ▶▶/accesso ▶▶	91
⑥	Pulsante di riversamento audio (AUDIO DUB)	97
⑦	Pulsante d'arresto (STOP)	91
⑧	Pulsante di pausa/fermo immagine (PAUSE/STILL)	91

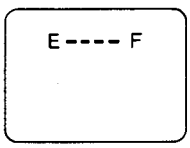
Mirino elettronico

Sul mirino elettronico (EVF) appaiono le seguenti indicazioni d'informazione sulle condizioni di funzionamento della VHS Movie.

Indicazione di corrente restante batteria

I segmenti "▬" cominciano a scomparire da destra a sinistra con lo scaricarsi dell'unità della batteria. Quando sono scomparsi tre segmenti "▬", appare l'avvertimento "BATTERY".

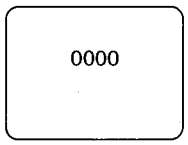
- Queste indicazioni non si registrano.



Indicazione del contatore

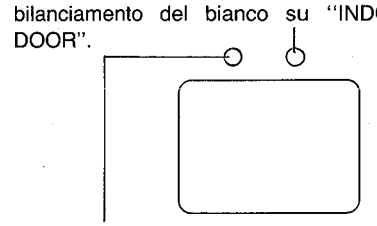
Il numero mostrato cambia secondo il movimento del nastro. Il contatore funziona anche quando le cifre non sono mostrate nel mirino elettronico. L'indicazione del contatore rimane memorizzata anche se si spegne la VHS Movie.

- Questa indicazione non si registra.



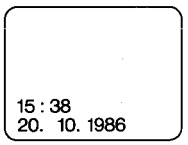
Indicatore luminoso

Indicatore di bilanciamento manuale del bianco.
L'indicatore di bilanciamento manuale del bianco si accende quando si posiziona il selettore del modo di bilanciamento del bianco su "INDOOR" o "OUTDOOR".



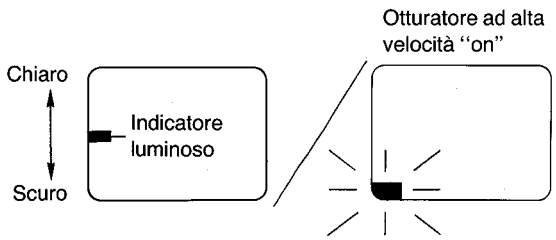
Indicazioni orologio/data

L'orologio digitale incorporato, funzionante con pile della durata di almeno 1 anno, permette di vedere nel mirino elettronico l'ora corretta e/o la data durante le riprese e di sovrapporla sulle immagini che si registrano.

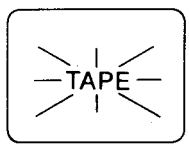


Indicazioni d'avvertimento/allarme

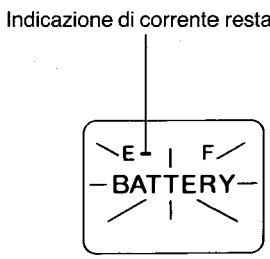
L'indicatore lampeggia quando si posiziona il selettore d'otturazione ad alta velocità su "ON".



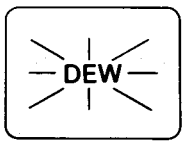
Non è possibile registrare perché la linguetta di protezione della videocassetta è spezzata.



La batteria è quasi scarica. La VHS Movie si spegne dopo qualche minuto. Sostituire l'unità della batteria.



Se all'interno della VHS Movie si forma della condensa, l'indicazione "DEW" lampeggia e, dopo alcuni secondi, l'apparecchio si spegne.



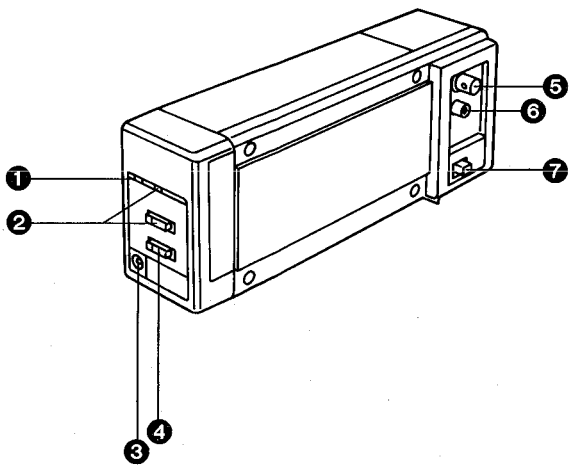
- Alcune indicazioni d'avvertimento potrebbero lampeggiare alternativamente per avvertire di ognuna delle condizioni che indicano.

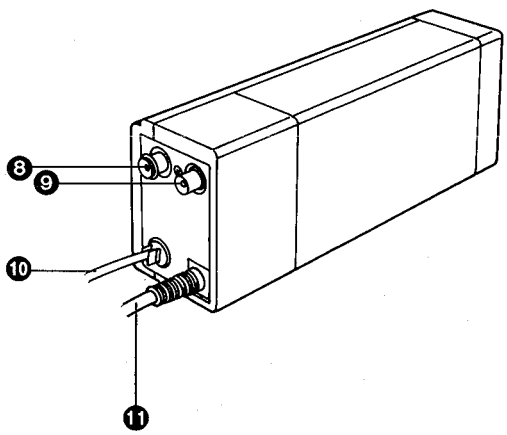
Adattatore c.a. (VW-AM5)

Precauzioni

- Evitare gli urti violenti e di trattare con violenza l'apparecchio.
- Fare attenzione a non rovesciare liquidi sull'apparecchio.
- Non bloccare o coprire le aperture di ventilazione sulla parte superiore e laterale dell'apparecchio, soprattutto con materiali morbidii come stoffe o carta.
- Non sistemare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Per staccare il cavo d'alimentazione od altro cavo collegato, prenderlo sempre per la spina e mai per il cavo stesso.
- Se si ascolta la radio durante il funzionamento del VW-AM5, la ricezione potrebbe essere disturbata. In tal caso, allontanare il VW-AM5 dalla radio.

Comandi e componenti

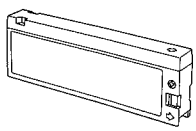




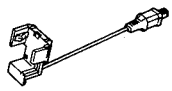
No.	Descrizione	Pagina
1	Indicatore di ricarica	84
2	Interruttore/indicatore di funzionamento	83
3	Presa di ricarica pacco batteria	84
4	Selettore televisore/videoregistratore	95
5	Presa d'uscita video	—
6	Presa d'uscita audio	—

No.	Descrizione	Pagina
7	Interruttore d'accensione/spegnimento	83
8	Presa d'ingresso RF	95
9	Presa d'uscita RF	95
10	Cavo di rete	83
11	Cavo adattatore	83

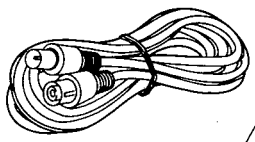
SISTEMA DELLA VHS MOVIE



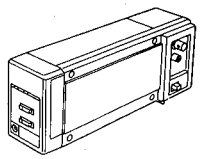
Pacco batteria
(in dotazione)



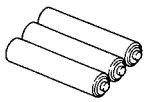
Pacco batteria
Connettore di
ricarica (in
dotazione)



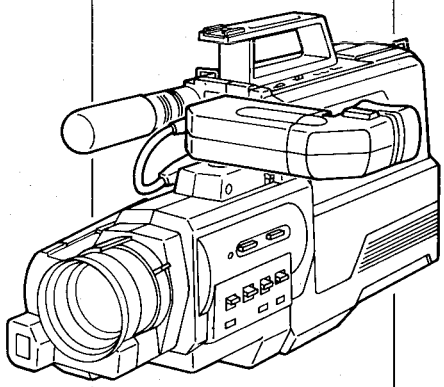
Cavo coassiale
DIN-DIN
(in dotazione)

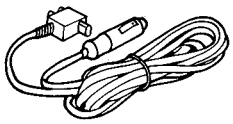


Adattatore c.a.
(VW-AM5)
(in dotazione)

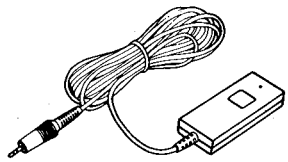


Pile per il funzionamento
dell'orologio (in dotazione)

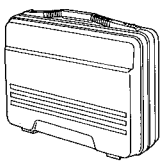




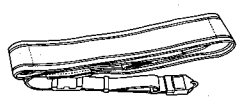
Cavo batteria dell'auto
(VW-ACM1) (opzionale)



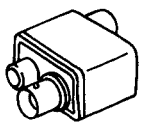
Unità di comando a
distanza di pausa
(VW-RM1) (opzionale)



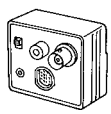
Valigetta di trasporto
del sistema (VW-SHM5)
(opzionale)



Cinghia da spalla
(in dotazione)



Convertitore AV
(in dotazione)



Adattatore di linea
(VW-KM5)
(opzionale)

Auricolare
(in dotazione)

ITALIANO

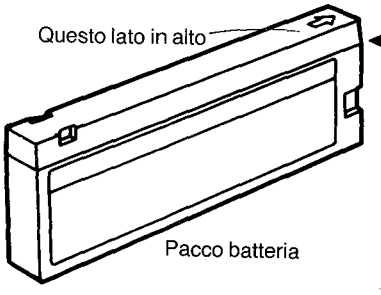
PRECAUZIONE: PER PREVENIRE PERICOLI D'INCENDIO E/O NOIOSE INTERFERENZE USARE SOLTANTO GLI ACCESSORI RACCOMANDATI.

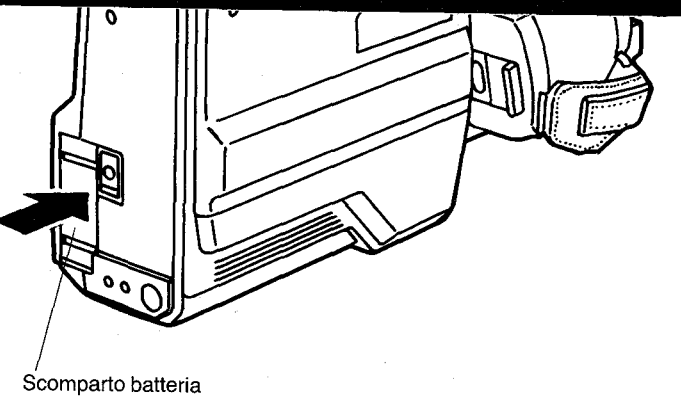
ALIMENTAZIONE

Inserimento del pacco batteria

Inserire il pacco batteria nello scomparto della VHS Movie. Spingerlo in dentro finché si blocca con uno scatto in posizione.

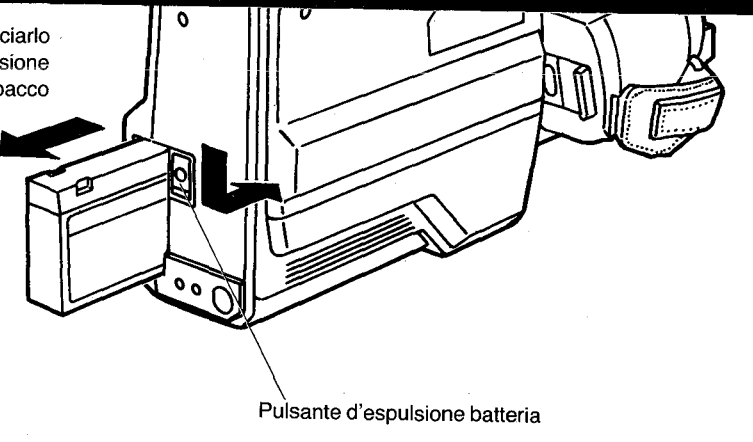
- Usare sempre un pacco batteria completamente ricaricato.



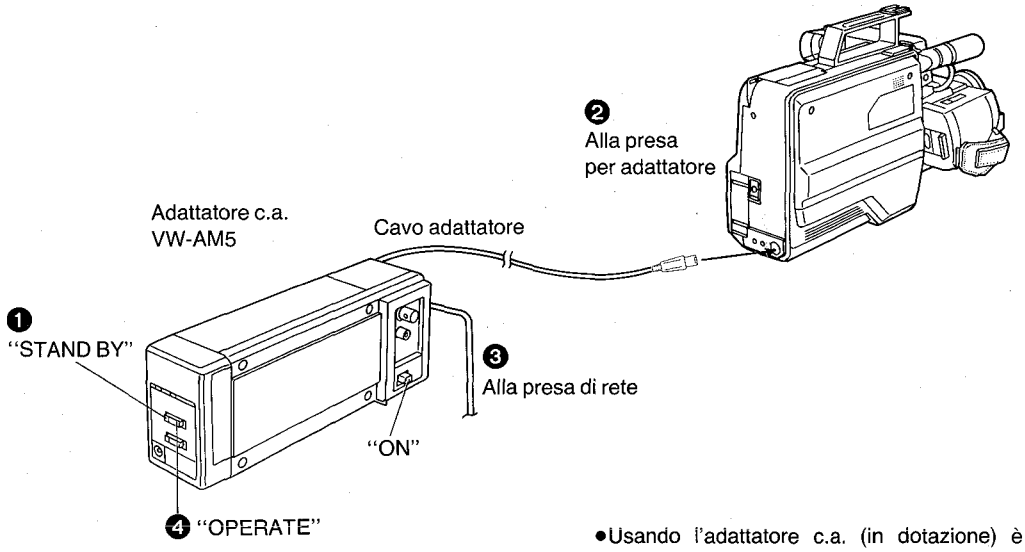


Estrazione del pacco batteria

Per estrarre il pacco batteria, rilasciarlo premendo in giù il pulsante d'espulsione batteria e facendo poi scivolare fuori il pacco batteria.

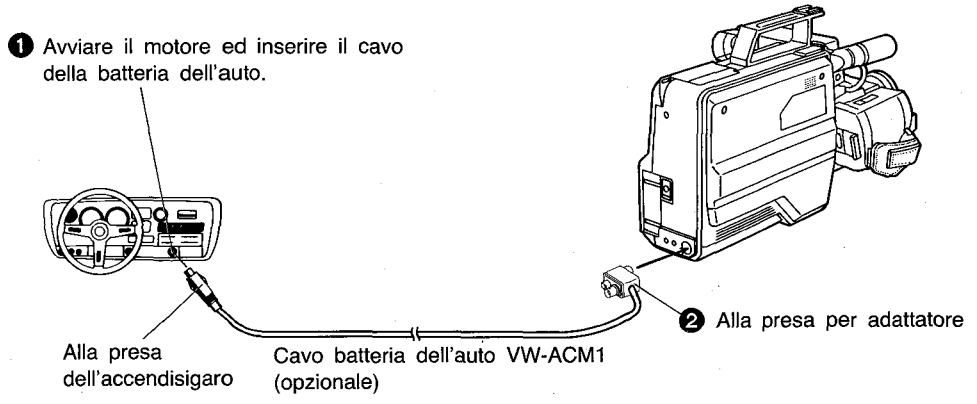


Adattatore c.a. (in dotazione)



- Usando l'adattatore c.a. (in dotazione) è possibile ricaricare uno od anche due pacchi batteria contemporaneamente. Per maggiori dettagli sulla ricarica riferirsi alla pag. 84.
- Non usare mai un adattatore c.a. diverso da quello specificato.

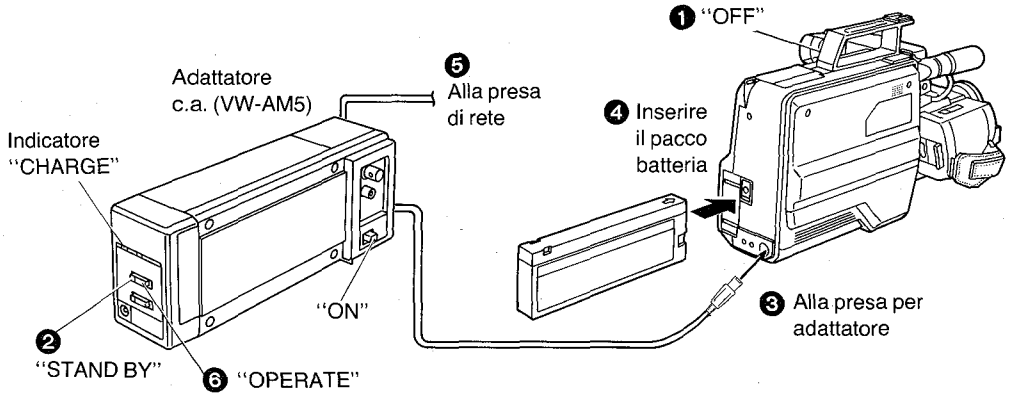
Cavo batteria dell'auto (opzionale)


❶ Avviare il motore ed inserire il cavo della batteria dell'auto.
❷ Alla presa per adattatore
Alla presa dell'accendisigaro
Cavo batteria dell'auto VW-ACM1 (opzionale)

- Il cavo della batteria dell'auto può essere usato soltanto con le macchine a 12 V c.c. a massa negativa. Non è possibile usare macchine a 24 V c.c. o a massa positiva.
- Il motore della macchina deve continuare a girare mentre la VHS Movie è alimentata dalla batteria della macchina.
- Se la corrente alimentata dalla macchina cala eccessivamente, la VHS Movie si spegne automaticamente per evitare difetti di funzionamento. In tal caso, aspettare 10 secondi circa prima di riaccenderla.
- Non è possibile ricaricare il pacco batteria usando la batteria dell'auto e/o il cavo batteria dell'auto.

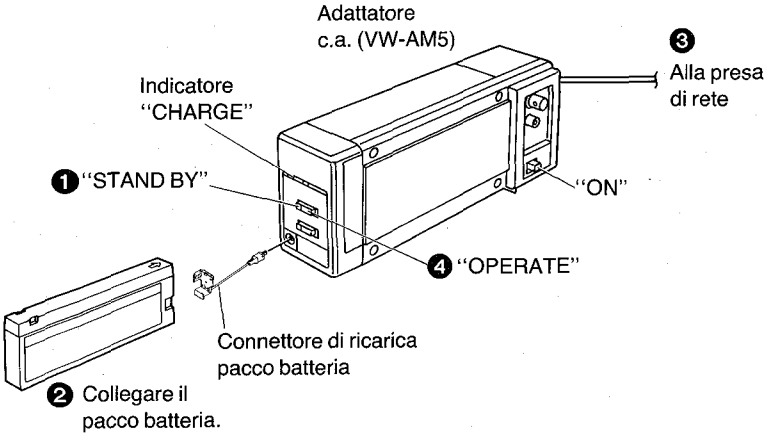
Ricarica del pacco batteria

Ricarica del pacco batteria inserito nella VHS Movie



- L'indicatore di ricarica si spegne 90 minuti circa dopo l'inizio della ricarica. Il pacco batteria deve però essere ricaricato per almento 3 ore per l'uso esteso.

Per ricaricare il pacco batteria collegato all'adattatore c.a.
Usare il connettore di ricarica del pacco batteria in dotazione all'adattatore c.a.



- È possibile ricaricare contemporaneamente due pacchi batteria, l'uno collegato all'adattatore c.a. e l'altro inserito nella VHS Movie. In tal caso, però, la ricarica richiede un tempo doppio di quello necessario per ricaricarli separatamente.

Tempo di funzionamento con l'unità della batteria

- Questa VHS Movie può registrare continuamente per circa 2 ore a temperatura normale (25°C) con un'unità della batteria (in dotazione) completamente carica. Se si usa la VHS Movie per registrare intermittentemente o a bassa temperatura, il tempo totale di registrazione possibile si riduce. Si raccomanda di spegnere la VHS Movie o di disporla nel modo d'attesa mentre non si registra.
- Non usare mai un'unità della batteria insufficientemente carica o quasi scarica, perché altrimenti, se la tensione cala durante la registrazione o la riproduzione, la VHS Movie si spegne per proteggere l'unità della batteria e la VHS Movie stessa.
- L'unità della batteria potrebbe scaricarsi non soltanto durante la registrazione e la riproduzione, ma anche se la VHS Movie rimane nel modo d'attesa per lunghi periodi di tempo. Si raccomanda di portarsi dietro unità di batterie che durino almeno 2 o 3 volte il tempo di registrazione progettato.

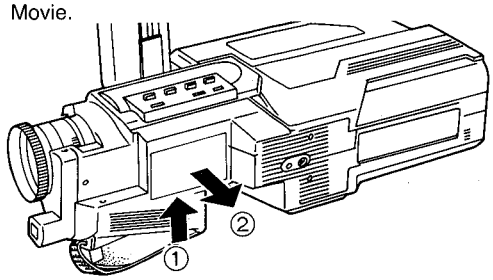
Per prolungare la vita dell'unità della batteria

1. Ricaricare sempre l'unità della batteria subito dopo l'uso. Se la si lascia scarica per un lungo periodo di tempo non è più possibile ricaricarla.
2. Ricaricare l'unità della batteria prima dell'uso. Se non si è usata l'unità della batteria per un lungo periodo di tempo dopo averla ricaricata, il suo livello potrebbe essersi ridotto con conseguente riduzione della sua durata di funzionamento.
3. Ricaricare l'unità della batteria almeno ogni 6 mesi anche se non la si usa.
4. Per proteggere l'unità della batteria evitare di ricaricarla per oltre 24 ore.
   - Non sovraccaricare o lasciar scaricare completamente l'unità della batteria. Non è possibile ricaricare un'unità della batteria che è rimasta a lungo scarica.
5. Conservare l'unità della batteria in un posto fresco e asciutto.

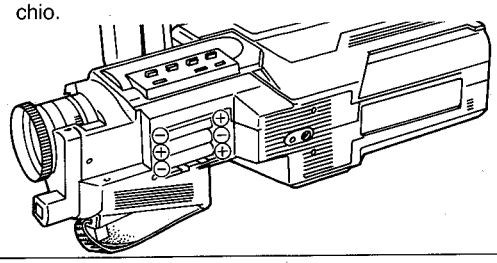
Modo di inserire le pile per il funzionamento dell'orologio

Per il funzionamento dell'orologio digitale incorporato e per la memorizzazione delle indicazioni della data/orologio e del contatore mentre la VHS Movie è spenta sono necessarie tre pile IEC "R03".

❶ Togliere il coperchio sulla parte inferiore della VHS Movie.



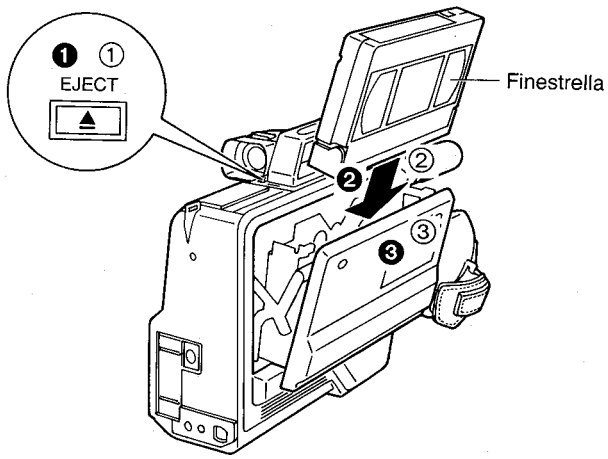
❷ Inserire le tre pile con le loro polarità (+) e (−) allineate correttamente e rimettere a posto il coperchio.



PRECAUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DELLE PILE

- La durata delle pile è di circa un anno, ma in pratica essa dipende dalla frequenza d'uso. Controllare e se necessario sostituire le pile una volta all'anno.
- Caricare le nuove pile con le loro polarità (+) e (−) allineate correttamente.
- Non riscaldare le pile, perché altrimenti si causa un cortocircuito interno.
- Estrarre le pile scariche e buttarle via immediatamente.
- Non usare insieme pile vecchie e nuove. (Evitare anche di usare insieme pile alcaline e al manganese.)

VIDEOCASSETTE



Inserimento della videocassetta

❶ Premere il pulsante d'espulsione.

❷ Inserire la videocassetta nell'alloggiamento con la sua finestrella rivolta all'esterno e il contrassegno della freccia rivolto verso il basso.

❸ Spingere in dentro l'alloggiamento della videocassetta (vicino alla sua estremità frontale) finché si blocca con uno scatto.

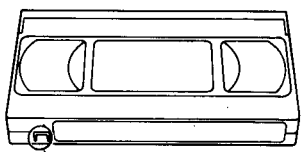
- Usare soltanto videocassette VHS.
- Quando si collega alla VHS Movie una fonte d'alimentazione (pacco batteria, alimentatore c.a. o batteria dell'auto), il pulsante d'espulsione rimane operativo anche se si è spenta la VHS Movie mediante l'interruttore d'accensione/spegnimento.

Estrazione della videocassetta

① Premere il pulsante d'espulsione.

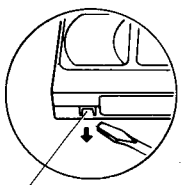
② Estrarre la videocassetta.

③ Per chiudere l'alloggiamento della videocassetta, spingerlo in dentro (vicino alla sua estremità frontale) finché si blocca con uno scatto.



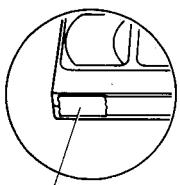
Linguetta di prevenzione cancellazioni

Per evitare cancellazioni involontarie



Spezzare la linguetta con un cacciavite

Per registrare di nuovo

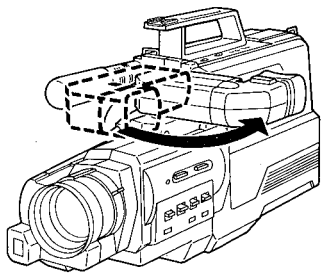


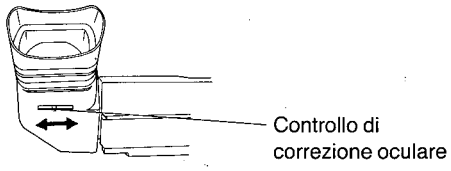
Coprire il foro con del nastro adesivo.

MIRINO ELETTRONICO

Ruotare il mirino elettronico

Girare verso l'esterno il mirino elettronico finché si blocca con uno scatto.





Parte inferiore
mirino elettronico

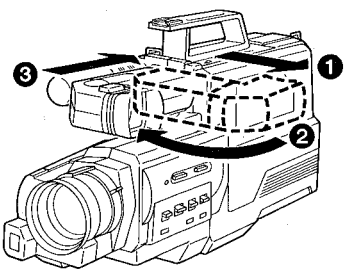
Questo controllo permette di regolare l'oculare secondo la propria vista. Ciò assicura una messa a fuoco più comoda riducendo il rischio di effettuare registrazioni sfocate a causa di una messa a fuoco regolata male. Per regolare il controllo di correzione oculare secondo la propria vista, avvicinare l'oculare del mirino all'occhio e spingere a destra o a sinistra il controllo finchè la spia di registrazione o l'inquadratura del mirino sono chiaramente visibili.

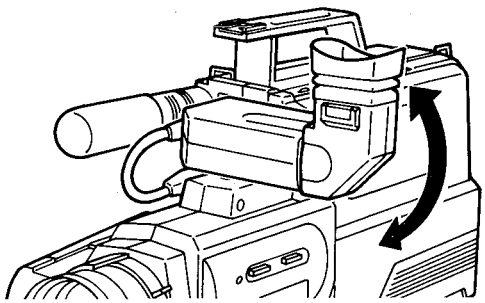
Per spostare il mirino sulla sua posizione originale:

❶ Tirare il mirino verso l'esterno.

❷ Girarlo in avanti verso l'obiettivo, come mostrato.

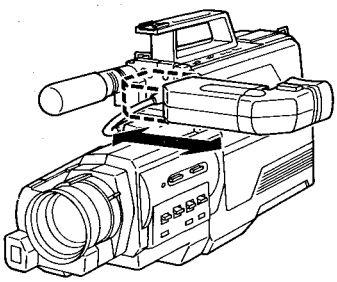
❸ Spingere poi di nuovo indietro il mirino verso la sua base.



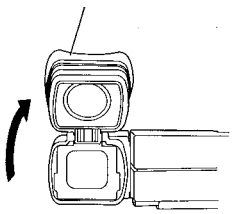


Il gruppo dell'oculare può essere girato verticalmente di 180° permettendo qualsiasi posizione di ripresa.

Tirare il mirino elettronico verso l'esterno e regolarlo nella posizione di visione più comoda.



Oculare



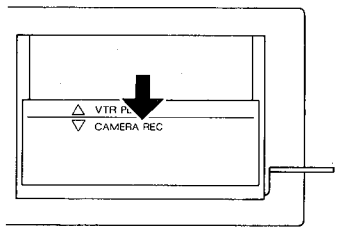
Aprire in su

Per vedere le immagini nel mirino da una certa distanza aprire l'oculare.

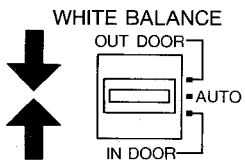
ITALIANO

REGISTRAZIONE CON LA TELECAMERA

1. Chiudere il coperchio di selezione funzionamento cinepresa/videoregistratore in modo da coprire i pulsanti di trasporto del nastro.



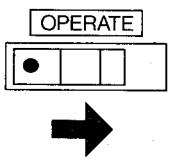
❶ Posizionare il selettore del modo di bilanciamento del bianco su "AUTO".



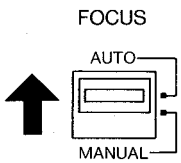
Per maggiori dettagli vedere a pag. 99.

2. Spingere indietro l'interruttore d'accensione/spegnimento per accendere la cinepresa.
   - Non appena la spia corrispondente si accende la VHS Movie è pronta per l'uso.

   Per spegnere la cinepresa, spingere di nuovo indietro l'interruttore d'accensione/spegnimento.

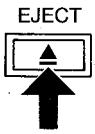


❷ Posizionare il selettore del modo di messa a fuoco su "AUTO".

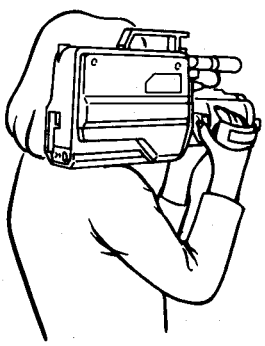


Per maggiori dettagli vedere a pag. 100.

3. Premere il pulsante d'espulsione per aprire l'alloggiamento della videocassetta.
   Inserire nell'alloggiamento una videocassetta con la linguetta di prevenzione delle cancellazioni intatta.
   - Il lato della finestrella della cassetta deve essere rivolto verso l'esterno ed il contrassegno della freccia verso il basso.
   - Dopo alcuni secondi la VHS Movie si dispone nel modo di pausa di registrazione.

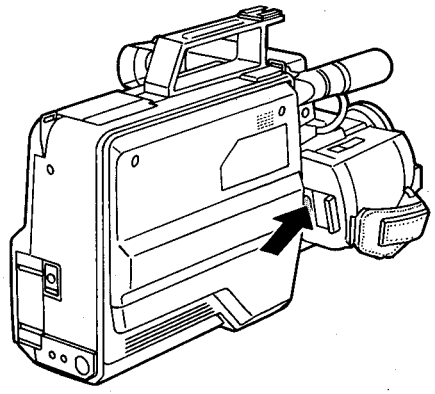


❸ Sistemare la VHS Movie sulla spalla pronta per la ripresa.

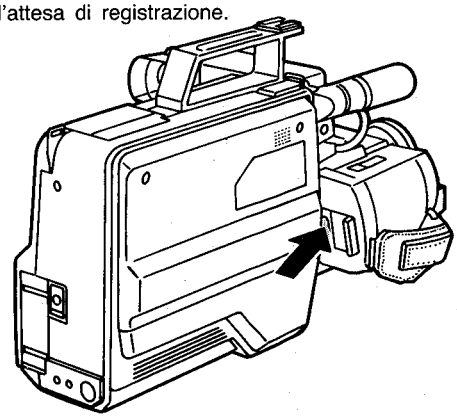


- Afferrare l'impugnatura e regolare la lunghezza del cinturino (a chiusura adesiva) secondo le dimensioni della mano.

❹ Premere il pulsante di partenza/arresto.
- La spia di registrazione si accende nel mirino elettronico e la registrazione comincia.

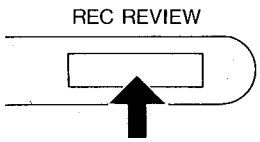


❺ Quando si preme di nuovo il pulsante di partenza/arresto, la spia di registrazione si spegne, la registrazione si arresta e la VHS Movie si dispone nel modo d'attesa di registrazione.

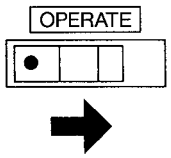


Controllo della registrazione

Premere il pulsante di ripasso della registrazione mentre la VHS Movie si trova nel modo di pausa.
- La VHS Movie effettua la riproduzione degli ultimi 4 secondi della registrazione, dopo di che si ridispone nel modo di pausa di registrazione pronta a continuare a registrare.



❻ Per terminale la registrazione, spingere di nuovo indietro l'interruttore d'accensione/spegnimento.
- La spia si spegne.



- Dopo lo spegnimento aspettare almeno 2 secondi prima di procedere con qualsiasi altra operazione.

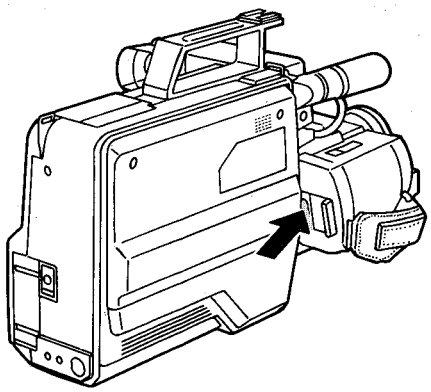
- Se si lascia la VHS Movie nel modo di pausa per oltre 5 minuti:
  La VHS Movie si dispone automaticamente nel modo d'attesa (mirino spento) per proteggere il nastro e resparmiare la corrente della batteria. Per tornare al modo di pausa di registrazione (mirino acceso) premere il pulsante d'attesa.
- Quando il nastro finisce la VHS Movie si dispone automaticamente nel modo d'arresto.

Per le riprese da un angolo basso è più comodo aprire l'oculare ed usare il pulsante di partenza/arresto situato sulla parte superiore dell'impugnatura, vicino alla sua estremità frontale.

Funzione d'attesa

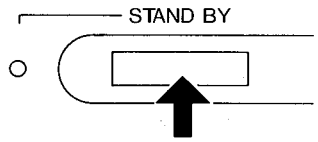
Per risparmiare corrente e prolungare la vita del pacco batteria quando la pausa di registrazione dura più di pochi minuti

Premere il pulsante di partenza/arresto per interrompere la registrazione.



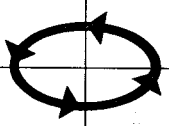
Durante la registrazione

Premere il tasto d'attesa.



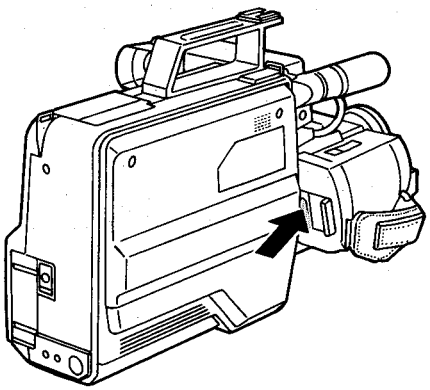
- L'indicatore corrispondente si accende.
- La VHS Movie si trova ora in condizione d'attesa.
- Non è possibile vedere le immagini nel mirino.
- Dopo aver disposto la VHS Movie nel modo d'attesa, aspettare almeno 4 secondi prima di procedere con qualsiasi altra operazione.

Pausa di registrazione



Pausa di registrazione

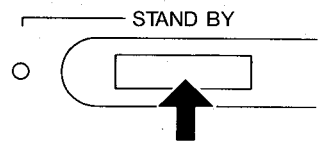
Premere il pulsante di partenza/arresto per continuare la registrazione.



Modo d'attesa

Premere di nuovo il pulsante d'attesa per preparare la VHS Movie per la registrazione della scena seguente.

- Ci vogliono circa cinque secondi prima che le immagini sul mirino diventino stabili.



Nota: Per spegnere la VHS Movie quando si trova nel modo d'attesa, premere di nuovo il pulsante d'attesa prima di spegnerla con l'interruttore d'accensione/spegnimento.

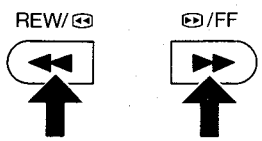
RIPRODUZIONE ATTRAVERSO IL MIRINO ELETTRONICO

Preparativi

1. Spingere indietro l'interruttore d'accensione/spegnimento per accendere la VHS Movie.
2. Aprire il coperchio di selezione funzionamento cinepresa/videoregistratore per rendere accessibili i pulsanti di trasporto del nastro.
3. Inserire nell'alloggiamento la videocassetta registrata.
4. Per la riproduzione col televisore vedere il paragrafo "COLLEGAMENTO DEI CAVI" alle pag. 94 e 95.
5. Accertarsi che l'interruttore di montaggio sia rilasciato sulla posizione "OFF".

Riproduzione di accesso & ripasso

Quando si mantiene premuto il pulsante di avanti veloce/accesso o quello di riavvolgimento/ripasso mentre la VHS Movie si trova nel modo di riproduzione, la riproduzione del nastro avviene nella direzione in avanti o in quella di reverse a 3 volte circa la velocità normale.



Avanti veloce

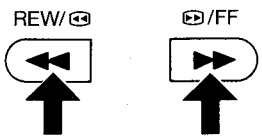
Premere il pulsante di avanti veloce/accesso per avvolgere rapidamente il nastro in avanti.

- Il nastro si riavvolge automaticamente quando finisce.

Riavvolgimento

Premere il pulsante di riavvolgimento/ripasso per riavvolgere il nastro.

- Il nastro si arresta automaticamente al suo inizio.



Riproduzione con fermo immagine

Con la VHS Movie nel modo di riproduzione, premere il pulsante di pausa/fermo immagine per vedere un'immagine ferma. Per continuare con la riproduzione normale premere di nuovo questo pulsante.

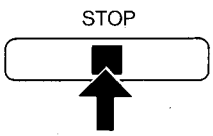
- Se si lascia la VHS Movie nel modo di riproduzione con fermo immagine per oltre 5 minuti, essa si dispone automaticamente nel modo d'arresto per proteggere il nastro e le testine video.

Riproduzione

Premere il pulsante di riproduzione.

Per finire la riproduzione

Premere il pulsante d'arresto.



ITALIANO

Controllo di regolazione allineamento

- Se le immagini riprodotte contengono distorsione, come mostrato nella figura sopra, eliminarla girando questo controllo.
- Effettuando la riproduzione di un nastro registrato con un altro videoregistratore, potrebbe non essere possibile eliminare completamente la distorsione.

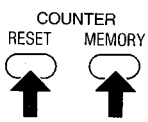
Non è possibile effettuare la riproduzione con la VHS Movie di un nastro registrato con un videoregistratore nel modo LP.

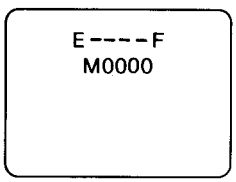
Durante il modo d'arresto...

- Quando la VHS Movie si trova nel modo d'arresto durante l'uso con l'adattatore c.a. o la batteria dell'auto, essa rimane accesa per tutto il tempo che l'adattatore c.a. è acceso o che essa è collegata alla batteria dell'auto.
- Se si lascia la VHS Movie nel modo d'arresto per oltre 5 minuti usando il pacco batteria ricaricabile, essa si spegne automaticamente.

Contatore e funzione della memoria

Se durante la riproduzione si desidera ritrovare più tardi una scena particolare del nastro, premere il pulsante d'azzeramento sul punto desiderato e premere poi il pulsante di memoria.

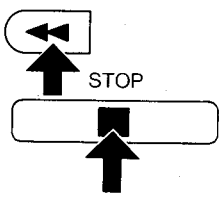


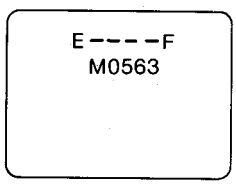


- Il contatore torna ad indicare "0000" ed appare l'indicazione di memoria "M".

Dopo aver premuto il pulsante d'arresto alla fine della riproduzione, premere quello di riavvolgimento/ripasso.

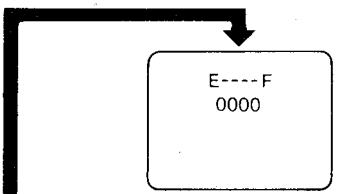
REW/ ◀◀



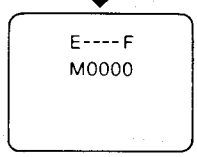


- Quando si preme il pulsante di riavvolgimento o d'avanti veloce, il nastro si arresta automaticamente sul punto circa in cui il contatore segna "0000". Premere poi il pulsante di riproduzione per rivedere la scena desiderata.

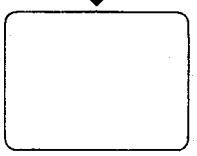
Pulsante di memoria



- Premere il pulsante una volta per attivare la funzione di memoria; l'indicazione "M" appare sul mirino.



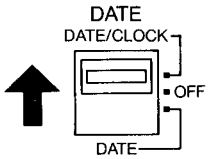
- Se si preme il pulsante due volte, l'indicazione del contatore e quella della corrente restante della batteria scompaiono dal mirino. La funzione della memoria non si attiva.



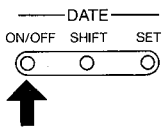
- Se si preme il pulsante tre volte, sul mirino riappaiono soltanto le indicazioni del livello della batteria e del contatore. La funzione della memoria non si attiva.

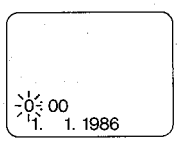
Regolazione della data e dell'orologio & indicazioni della data/orologio

❶ Regolare il selettore della funzione della data su "DATE/CLOCK" in modo che appaia l'indicazione "PLEASE SET CLOCK" nel mirino.

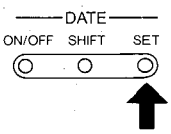


❷ Quando si preme il pulsante d'esposizione/cancellazione data, l'indicazione "0" lampeggia e appare una data a caso.



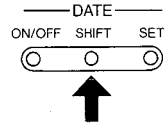


❸ Quando si preme il pulsante di regolazione, la parte lampeggiante cambia nella sequenza seguente.



ORA: 0→1→ ..... →23
MINUTI: 00→01→ ..... →59
GIORNO: 1→2→ ..... →31
MESE: 1→2→ ..... →12
ANNO: 1986→1987→ ..... →1999

❹ Quando si preme il pulsante di spostamento, la parte lampeggiante cambia nella sequenza seguente.

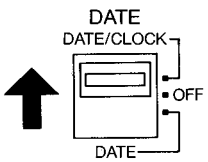


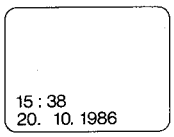
Ora→Minuti→Giorno→Mese→Anno

- Ripetere il procedimento dei punti ❸ e ❹ finché si sono effettuate tutte e cinque le regolazioni.
- Una volta regolate l'ora e la data, premere il pulsante d'esposizione/cancellazione data al momento di un segnale orario per far partire l'orologio.

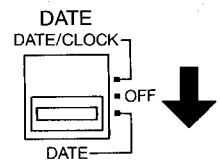
Registrazione delle indicazioni della data/orologio
Selezionare il modo desiderato col selettore della funzione della data, come mostrato sotto.

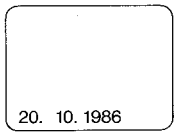
Per registrare le indicazioni della data e dell'orologio:



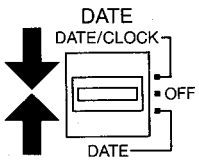


Per registrare soltanto l'indicazione della data:





Per non registrare le indicationi della data e dell'orologio:

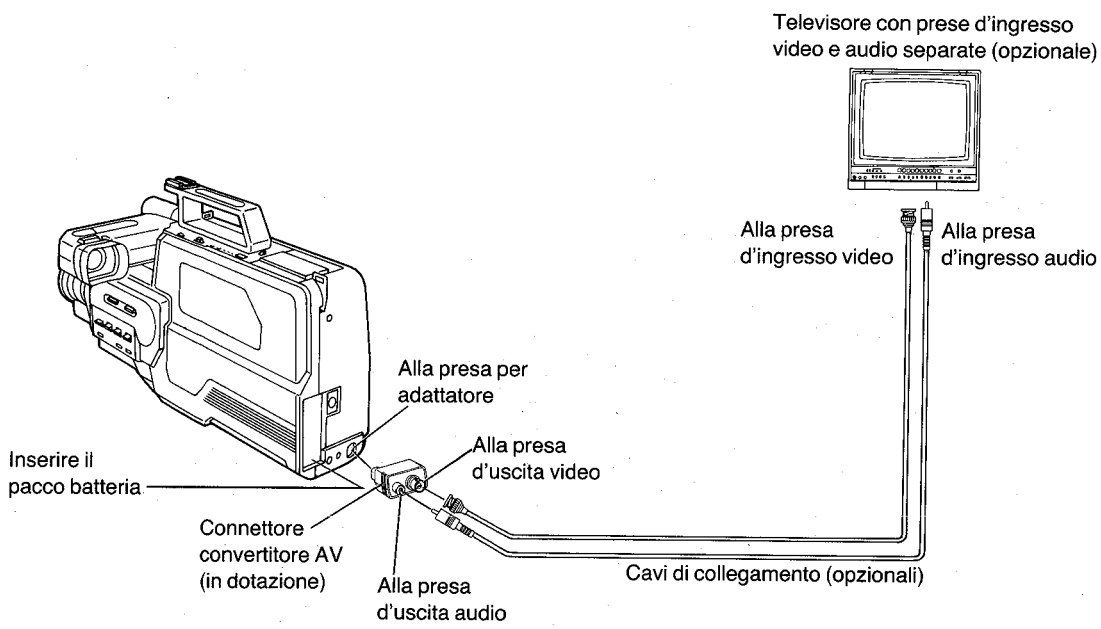


ITALIANO

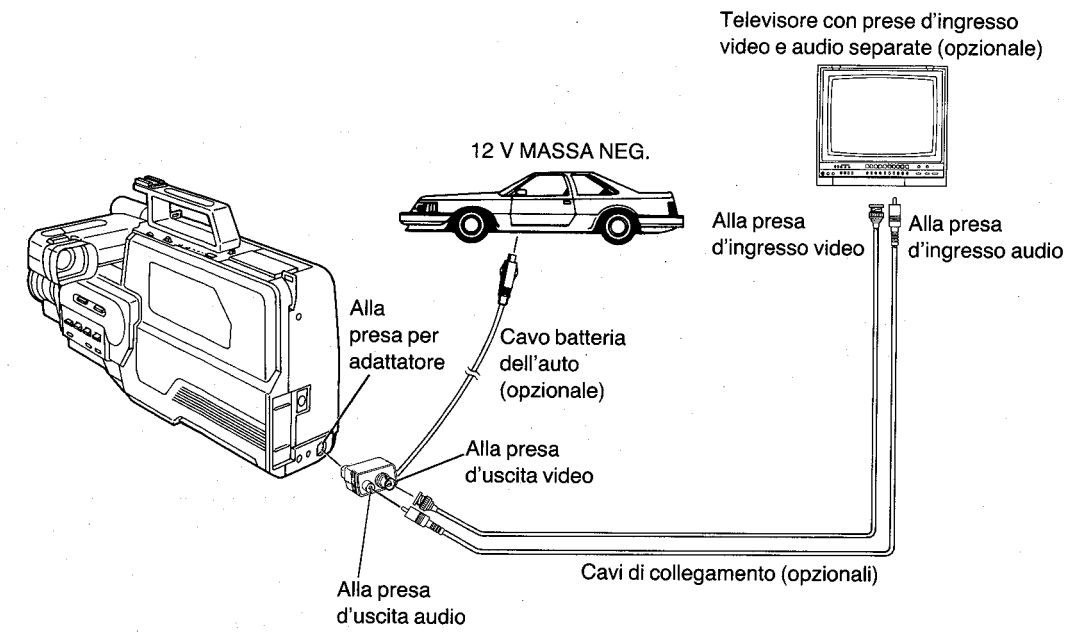
COLLEGAMENTO DEI CAVI

Collegamento ad un televisore dotato di prese d'ingresso video e audio

Usando il pacco batteria quale fonte d'alimentazione:

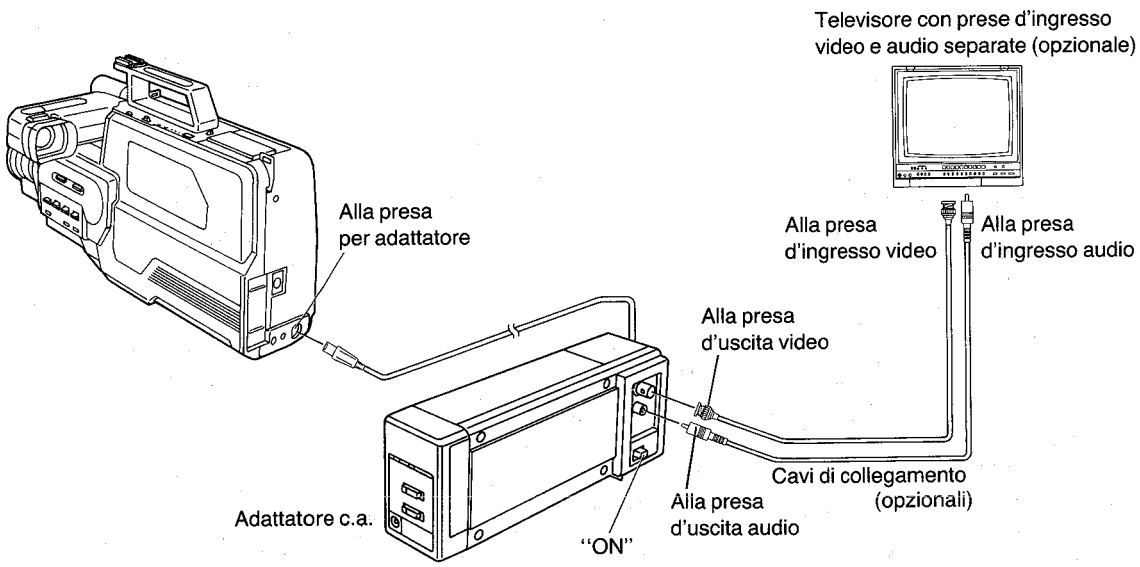

Televisore con prese d'ingresso video e audio separate (opzionale)
Alla presa d'ingresso video
Alla presa d'ingresso audio
Alla presa per adattatore
Alla presa d'uscita video
Inserire il pacco batteria
Connettore convertitore AV (in dotazione)
Alla presa d'uscita audio
Cavi di collegamento (opzionali)

Usando il cavo della batteria dell'auto. quale fonte d'alimentazione:


Televisore con prese d'ingresso video e audio separate (opzionale)
12 V MASSA NEG.
Alla presa d'ingresso video
Alla presa d'ingresso audio
Alla presa per adattatore
Cavo batteria dell'auto (opzionale)
Alla presa d'uscita video
Alla presa d'uscita audio
Cavi di collegamento (opzionali)

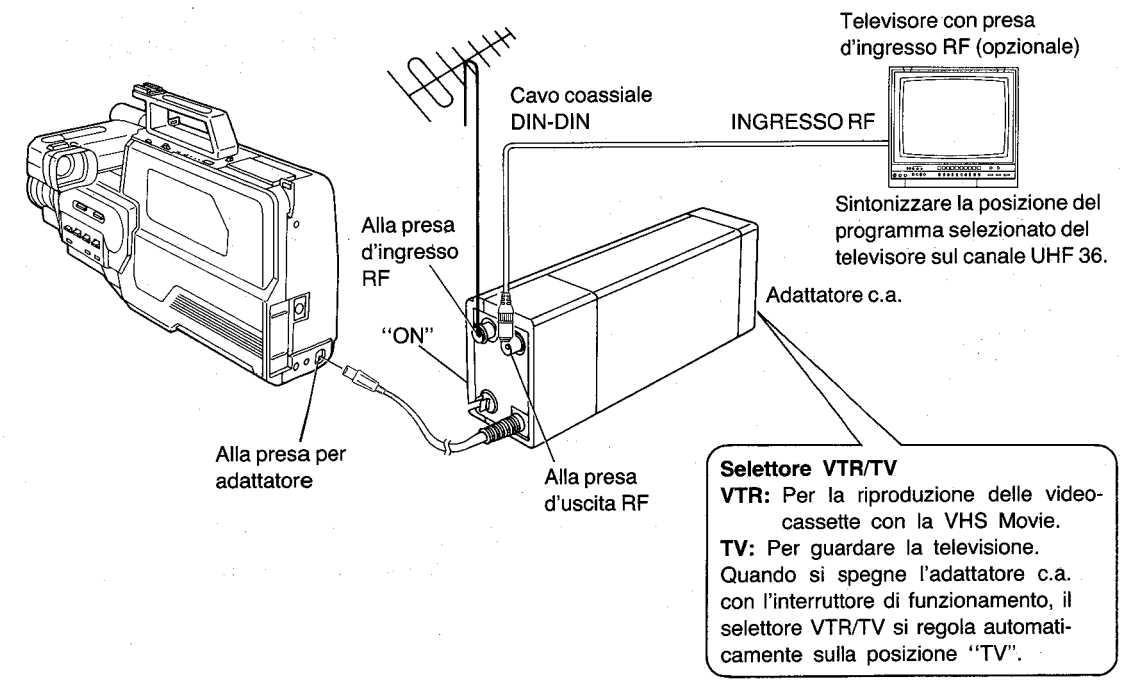
Collegamento ad un televisore dotato di prese d'ingresso video e audio

Usando l'adattatore c.a.:


Televisore con prese d'ingresso video e audio separate (opzionale)
Alla presa per adattatore
Alla presa d'ingresso video
Alla presa d'ingresso audio
Alla presa d'uscita video
Cavi di collegamento (opzionali)
Alla presa d'uscita audio
Adattatore c.a.
"ON"

Collegamento ad un televisore non dotato di prese d'ingresso video e audio

È necessario un adattatore c.a.:


Televisore con presa d'ingresso RF (opzionale)
Cavo coassiale DIN-DIN
INGRESSO RF
Sintonizzare la posizione del programma selezionato del televisore sul canale UHF 36.
Alla presa d'ingresso RF
"ON"
Adattatore c.a.
Alla presa per adattatore
Alla presa d'uscita RF

Selettore VTR/TV
VTR: Per la riproduzione delle videocassette con la VHS Movie.
TV: Per guardare la televisione.
Quando si spegne l'adattatore c.a. con l'interruttore di funzionamento, il selettore VTR/TV si regola automaticamente sulla posizione "TV".

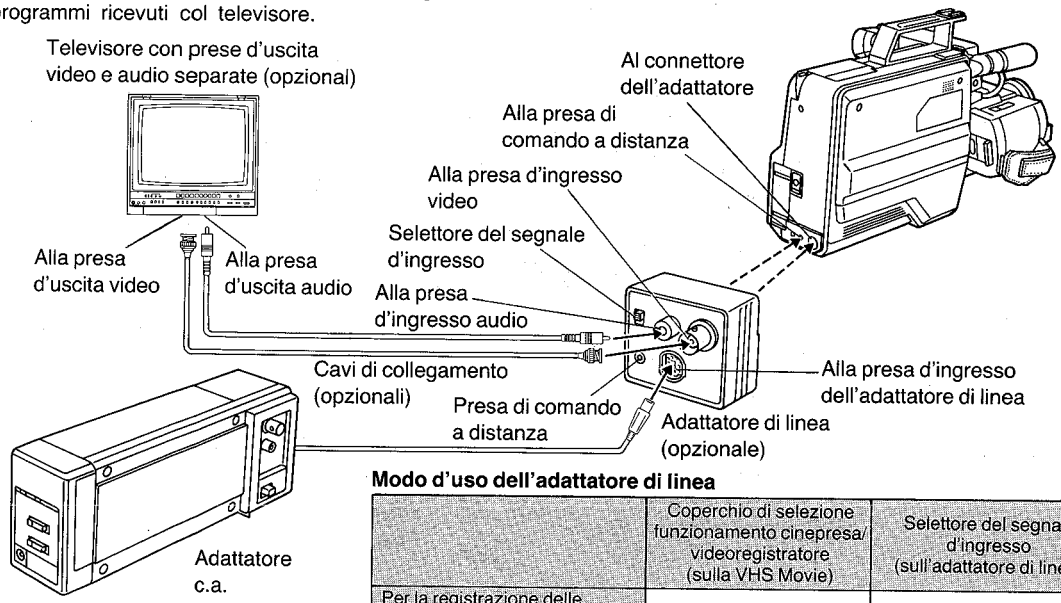
Nota: Per i collegamenti sopra usare soltanto gli adattatori specificati.

ITALIANO

REGISTRAZIONE DELLE TRASMISSIONI TV/ RIVERSAMENTO DEL NASTRO

La registrazione dei programmi TV è possibile mediante un adattatore di linea (opzionale)

- Collegando alla VHS Movie un televisore dotato di prese d'uscita video e audio separate attraverso l'adattatore di linea (opzionale), si possono registrare i programmi ricevuti col televisore.

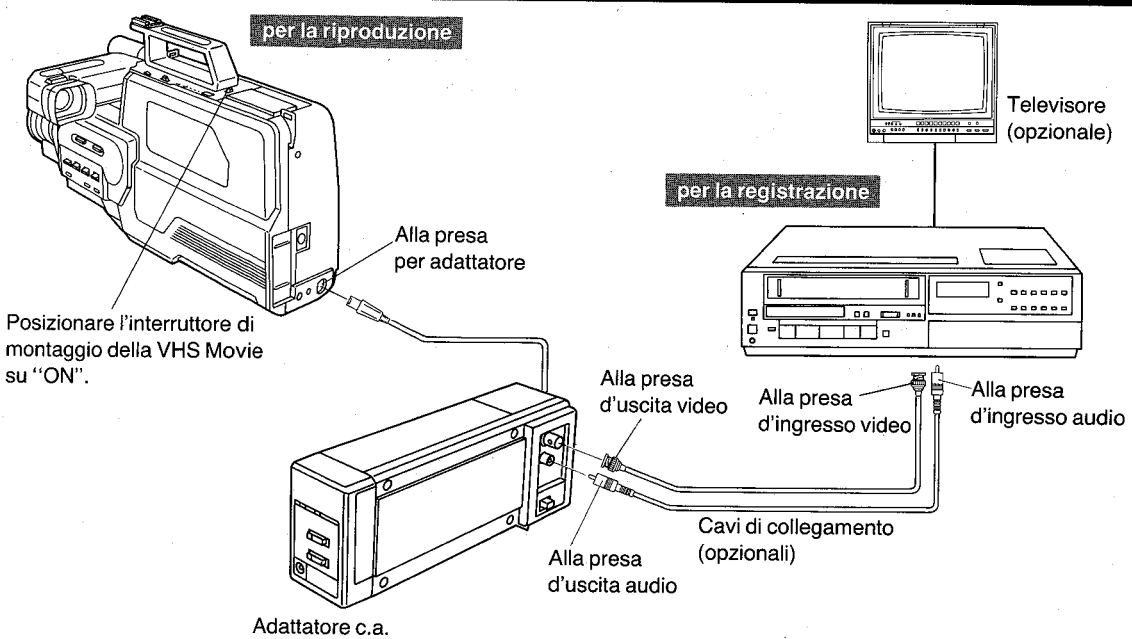

Televisore con prese d'uscita video e audio separate (opzional)
Al connettore dell'adattatore
Alla presa di comando a distanza
Alla presa d'ingresso video
Selettore del segnale d'ingresso
Alla presa d'uscita video
Alla presa d'uscita audio
Alla presa d'ingresso audio
Cavi di collegamento (opzionali)
Presa di comando a distanza
Alla presa d'ingresso dell'adattatore di linea
Adattatore di linea (opzionale)
Adattatore c.a.

Modo d'uso dell'adattatore di linea

	Coperchio di selezione funzionamento cinepresa/ videoregistratore (sulla VHS Movie)	Selettore del segnale d'ingresso (sull'adattatore di linea)
Per la registrazione delle immagini e del suono da una sorgente esterna (come il videoregistratore)	Aperto	LINE
Per la ripresa con la cinepresa	Aperto	CAMERA REC
	Chiuso	LINE o CAMERA REC

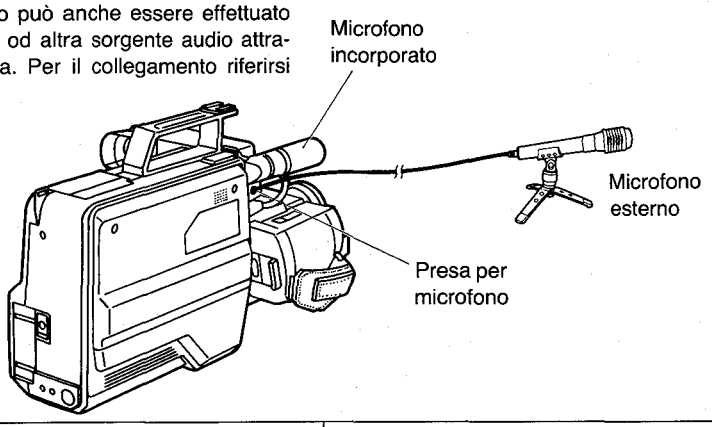
- Collegando l'unità di comando a distanza di pausa (opzionale) è possibile cominciare e interrompere la registrazione delle immagini e del suono da distanza.

Collegamento della VHS Movie al videoregistratore



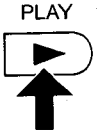
RIVERSAMENTO AUDIO

Il riversamento audio può essere effettuato usando il microfono incorporato o un microfono esterno. Se si collega un microfono esterno, quello incorporato si esclude automaticamente.
Il riversamento del suono può anche essere effettuato collegando un microfono od altra sorgente audio attraverso l'adattatore di linea. Per il collegamento riferirsi alla pag. 96.

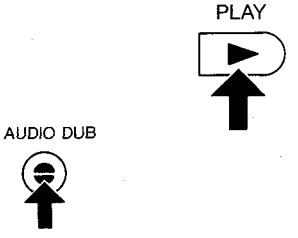


Preparativi
- Inserire nell'alloggiamento una videocassetta con la linguetta di prevenzione delle cancellazioni intatta.
- Aprire il coperchio di selezione funzionamento cinepresa/videoregistratore.

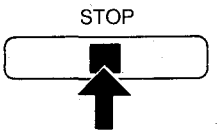
❶ Premere il pulsante di riproduzione e trovare il punto da cui si desidera cominciare il riversamento audio.



❷ Premere contemporaneamente i pulsanti di riversamento audio e di riproduzione.



❸ Per terminare il riversamento audio premere il pulsante d'arresto.



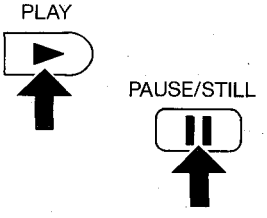
ITALIANO

MONTAGGIO DI GIUNZIONE

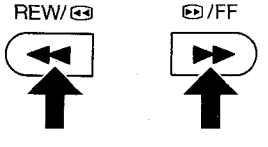
Preparativi

- Inserire nell'alloggiamento una videocassetta con la linguetta di prevenzione delle cancellazioni intatta.
- Aprire il coperchio di selezione funzionamento cinepresa/videoregistratore.

❶ Premere il pulsante di riproduzione e poi quello di pausa/fermo immagine.



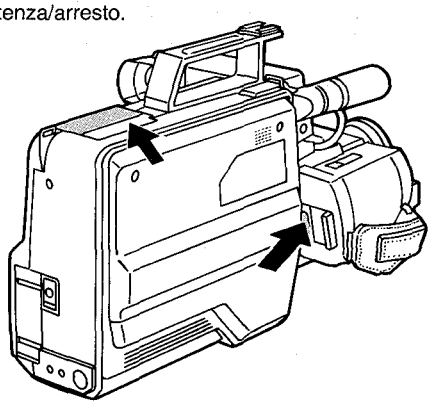
❷ Trovare il punto da cui aggiungere la nuova registrazione (montaggio di giunzione).



- Rilasciare il pulsante premuto per tornare al modo di riproduzione con fermo immagine.

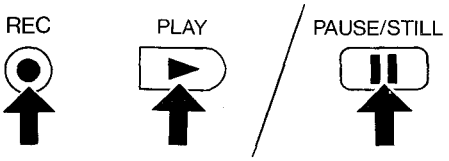
❸ Registrazione con la cinepresa per il montaggio di giunzione.

Chiudere il coperchio di selezione funzionamento cinepresa/videoregistratore e premere poi il pulsante di partenza/arresto.



Registrazione per il montaggio di giunzione da un altro videoregistratore...

Premere contemporaneamente i pulsanti di registrazione e di riproduzione.

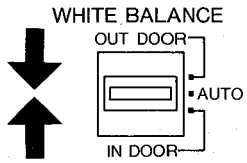


- Premere il pulsante di pausa/fermo immagine per cominciare la registrazione per il montaggio di giunzione.
- Se la pausa di registrazione continua per oltre 5 minuti nel modo di montaggio di giunzione del videoregistratore, la VHS Movie si dispone nel modo d'attesa per proteggere le testine video e il nastro.

Bilanciamento del bianco

Come qualsiasi altra telecamera, la VHS Movie risponde diversamente ai colori a seconda del tempo e dell'ora, anche in condizioni di luce apparentemente uguali. La regolazione necessaria ad assicurare una resa naturale del colore è chiamata "regolazione del bilanciamento del bianco".

Posizione "**AUTO**"...Il bilanciamento del bianco si regola automaticamente col variare dell'illuminazione.



In alcuni casi si raccomanda l'uso delle posizioni preregolate.

"INDOOR" .....Per la ripresa con l'illuminazione fornita da lampade incandescenti o alogene.

"OUTDOOR" .....Per la ripresa all'aperto sotto la luce del sole.

Precauzioni per l'uso del modo di regolazione automatica del bilanciamento del bianco

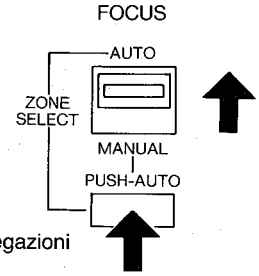
Nel modo automatico, i sensori incorporati nella parte anteriore della VHS Movie avvertono la temperatura del colore dell'illuminazione della scena e regolano automaticamente il bilanciamento del bianco. Nelle condizioni di ripresa seguenti il modo automatico potrebbe non produrre la regolazione corretta del bilanciamento del bianco.

1. Se l'illuminazione del soggetto è diversa dalla luce che cade sulla VHS Movie.
2. Se la VHS Movie o il soggetto sono all'ombra.
3. Se si usano fonti di luce estremamente forte, come lampade ai vapori di mercurio, al natrio ed alcune lampade fluorescenti.
4. Se l'illuminazione è insufficiente (luminosità della finestrella del sensore inferiore a 3 lux).
5. Se l'illuminazione della scena ha una forte colorazione rossastra, come all'alba o al tramonto.
6. Se una luce intensa colpisce soltanto il sensore di luce rossa o blu della finestrella.
7. Se c'è un'altra sorgente di luce al di fuori della gamma di rilevazione dei sensori di regolazione del bilanciamento del bianco, come un paesaggio di neve, il cielo coperto, una luce incandescente o la luce di una candela.
8. Se c'è qualche oggetto di fronte alla finestrella dei sensori che impedisce alla luce di raggiungerla.
9. Quando si effettua la ripresa nella gamma macro il modo automatico non funziona. Usare perciò la posizione "INDOOR" o "OUTDOOR".

Messa a fuoco automatica

Posizionare il selettore del modo di messa a fuoco su "AUTO".

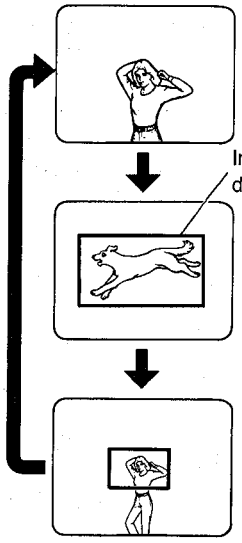
- Guardando le immagini nel mirino, puntare la VHS Movie sul soggetto che si desidera mettere a fuoco.



(Vedere le spiegazioni sotto.)

Selezione della zona di messa a fuoco mediante il pulsante di regolazione della messa a fuoco

Nelle condizioni di ripresa in cui la zona di messa a fuoco dell'intera immagine non dà risultati soddisfacenti, selezionare una zona di messa a fuoco più piccola. La zona di messa a fuoco selezionata col modo di messa a fuoco automatica premendo il pulsante di messa a fuoco viene indicata sul mirino. La messa a fuoco si regola automaticamente sul soggetto entro la zona di messa a fuoco.



Normalmente, la messa a fuoco automatica può essere effettuata nel modo di messa a fuoco dell'intera immagine.

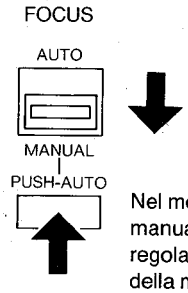
Inquadratura zona di messa a fuoco

Regolare queste dimensioni per la ripresa di un soggetto in movimento o per quella panoramica o con inclinazione.

Regolare queste dimensioni per la ripresa alla posizione grandangolare dell'obiettivo zoom o se il soggetto da riprendere è molto piccolo.

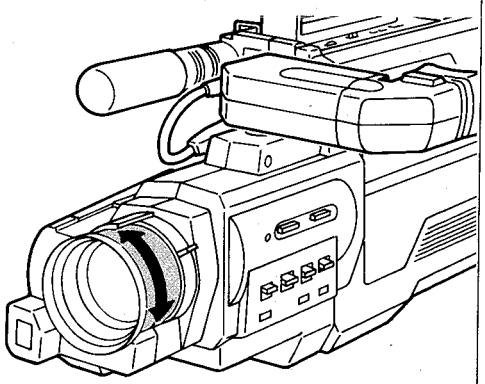
Messa a fuoco manuale

❶ Posizionare il selettore del modo di messa a fuoco su "MANUAL".



Nel modo di messa a fuoco manuale, la momentanea regolazione automatica della messa a fuoco è possibile per tutto il tempo che si mantiene premuto il pulsante "PUSH AUTO".

❷ Girare l'anello di messa a fuoco per regolare la messa a fuoco.

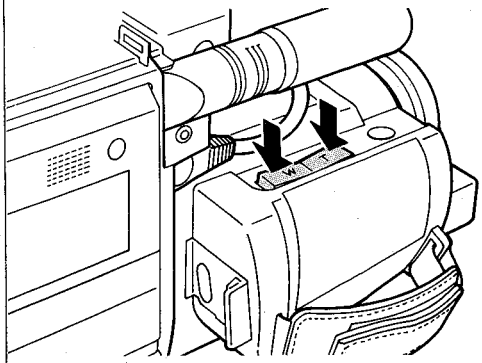


Nelle condizioni di ripresa seguenti il sistema di messa a fuoco automatica potrebbe non produrre una regolazione stabile e corretta della messa a fuoco. In tali casi, posizionare il selettore del modo di messa a fuoco su "MANUAL" e regolare la messa a fuoco girando l'anello di messa a fuoco.

1. Effettuando la ripresa di un soggetto attraverso un vetro sporco.
2. Ripresa di un soggetto dalle superfici lucide.
3. Ripresa di un soggetto di cui una parte è vicina e l'altra lontana dalla VHS Movie.
4. Ripresa di un soggetto obliquo.
5. Ripresa di un soggetto con distinte strisce orizzontali.
6. Ripresa di un soggetto piatto, come una parete bianca.
7. Se nessuna parte del soggetto è inquadrata nella zona di messa a fuoco.
8. Ripresa di un primo piano con la funzione macro o con speciali obiettivi o filtri.
9. Ripresa di un soggetto in veloce movimento.
10. Ripresa di un soggetto scuro.

Zumata

Zumata elettrica

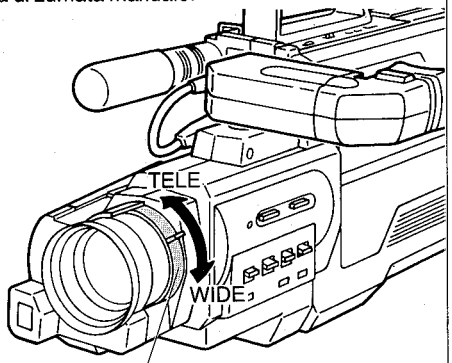


Premere il pulsante "W" per i grandangolari.

Premere il pulsante "T" per le telefoto.

Zumata manuale

Usare la leva di zumata manuale.



Leva di zumata manuale

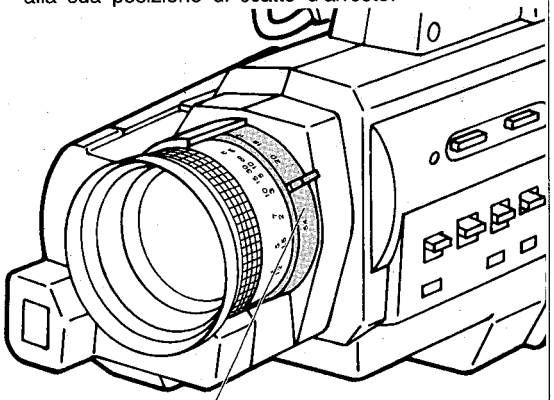
Ripresa macro dei primi piani

Ripresa di soggetti piccoli

La funzione macro permette di riprendere piccole piante e insetti minuscoli. Essa permette anche di riprendere le fotografie di un album.

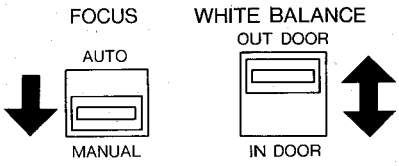
(La messa a fuoco può essere regolata entro la distanza di 1, 2 m.)

❷ Girare completamente in giù l'anello di zumata fino alla sua posizione di scatto d'arresto.

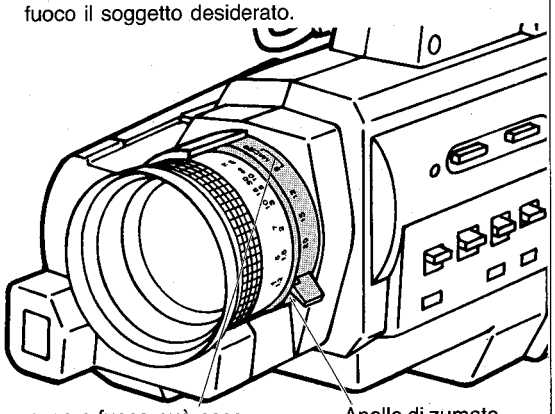


Anello di zumata

❶ Posizionare il selettore del modo di bilanciamento del bianco su "INDOOR" o "OUTDOOR" e quello del modo di messa a fuoco su "MANUAL".



❸ Se si spinge ulteriormente in giù l'anello di zumata, l'obiettivo viene a trovarsi nella gamma macro. Girare lentamente l'anello di zumata e mettere a fuoco il soggetto desiderato.



La messa a fuoco può essere regolata entro queata gamma.

Anello di zumata

ITALIANO

Illuminazione

Esterni

- Per ottenere le immagini migliori, scegliere la posizione della telecamera col sole alle spalle in modo che la luce solare illumini uniformemente il soggetto.

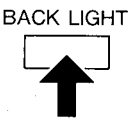
Interni

- La ripresa è possibile anche ai bassi livelli di luce, ma quanto maggiormente il soggetto è illuminato (fino a circa 2000 lux) tanto migliori sono le immagini che si ottengono.

Intervento di correzione del controllo del diaframma

Ripresa di un soggetto illuminato da dietro

Mantenere premuto questo pulsante per compensare l'illuminazione dietro il soggetto.

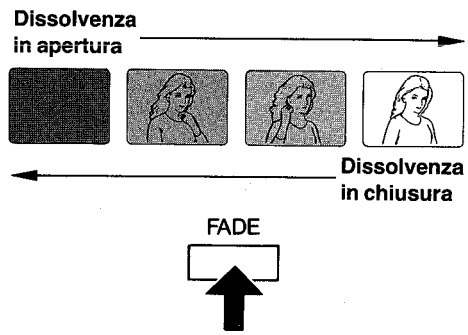


Valori standard di luminosità

(lux)	(Luogo o tipo di luce)
10–15	• Luce di candela
400–500	• Ufficio con lampade al neon
500–700	• Interno di un grande magazzino
1000	• Luce diurna un'ora prima del tramonto, cielo sereno
2000	• Luce diurna un'ora prima del tramonto, cielo nuvoloso
25000	• Luce diurna alle 10 AM
32000	• Luce diurna a mezzogiorno, cielo nuvoloso
35000	• Luce diurna alle 3 PM, cielo sereno
65000	• Luce diurna alle 10 AM, cielo sereno
100000	• Luce diurna a mezzogiorno, cielo sereno

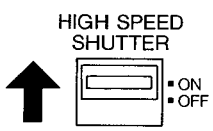
Dissolvenza in apertura e in chiusura

La dissolvenza in chiusura nel nero di una scena si effettua mantenendo premuto il pulsante di dissolvenza, mentre invece la dissolvenza in apertura dal nero si effettua rilasciando il pulsante.



Uso dell'otturatore ad alta velocità

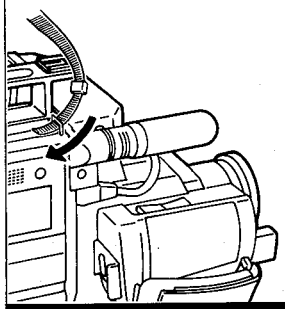
Per la ripresa delle scene in rapido movimento che si desidera poi riprodurre con un videoregistratore dotato delle funzioni di riproduzione con super fermo immagine, super avanzamento fotogramma per fotogramma e al rallentatore super fine, regolare il selettore dell'otturatore ad alta velocità sulla posizione "ON". Ciò assicura che anche i soggetti in movimento veloce vengano riprodotti con contorni estremamente nitidi e chiari con queste funzioni speciali di riproduzione.
Per la ripresa delle scene normali ed usando un videoregistratore non dotato delle funzioni di riproduzione "Super", regolare il selettore dell'otturatore ad alta velocità sulla posizione "OFF".



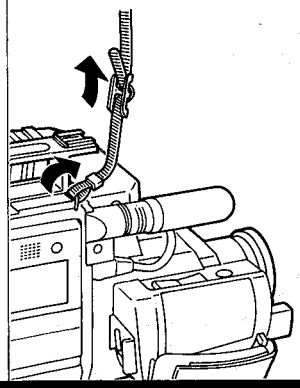
- Per la ripresa con la funzione dell'otturatore ad alta velocità sono necessarie le condizioni seguenti:
  Il soggetto deve essere chiaramente illuminato, con poche ombre, al sole o con una illuminazione di oltre 300 lux.
- Se si effettua la ripresa con l'illuminazione fornita da lampade incandescenti, le immagini risultano disturbate da sfarfallio.
- Se si riproducono le immagini nel modo di riproduzione normale, i movimenti non sembrano naturali.
- Le immagini della riproduzione appaiono leggermente più scure di quelle registrate senza la funzione dell'otturatore ad alta velocità.
- Il pulsante della luce di fondo potrebbe non funzionare durante la funzione dell'otturatore ad alta velocità.

Come attaccare la cinghia da spalla

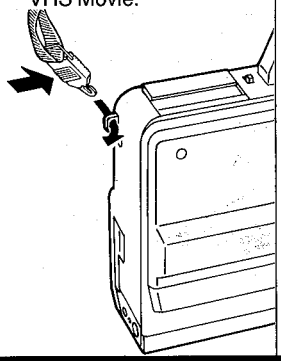
❶ Far passare una estremità della cinghia attraverso il foro sulla parte frontale della VHS Movie.



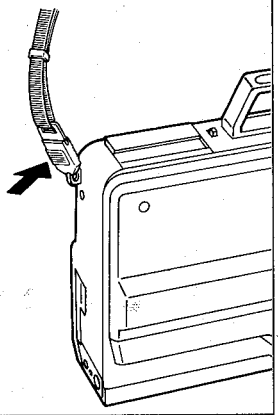
❷ Fissare saldamente l'estremità della cinghia.



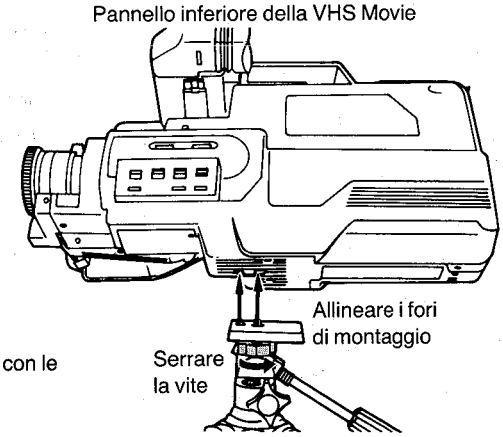
❸ Spingere il centro del raccordo per liberare il gancio e inserire il gancio nel foro sulla parte posteriore della VHS Movie.



❹ Spingere il centro del raccordo per bloccarlo.

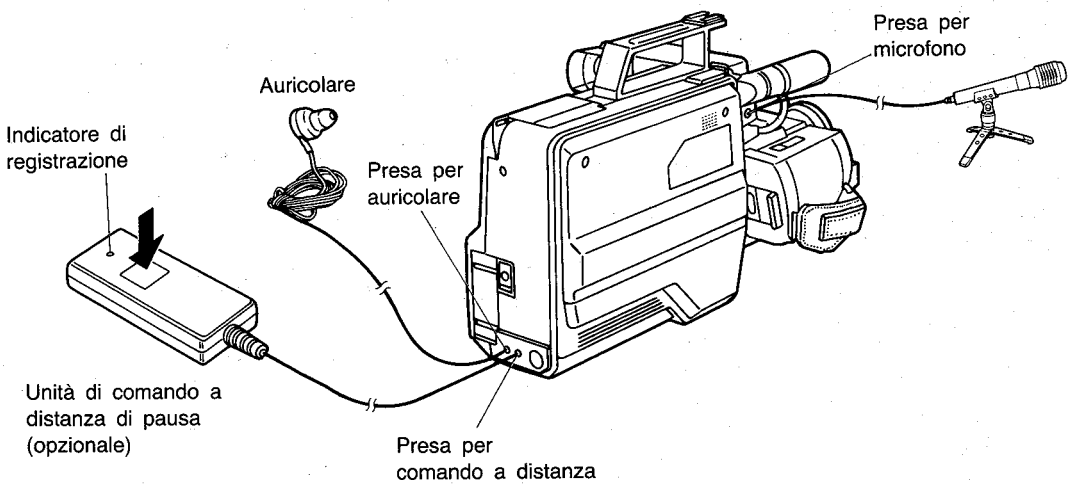


Modo di montaggio della VHS Movie sul treppiede (opzionale)



- Sistemare il treppiede su una superficie stabile con le sue gambe completamente allargate.

Presa di collegamento



ITALIANO

PRECAUZIONI

Leggere queste precauzioni prima di far funzionare la VHS Movie.

Intasamento delle testine video

Le testine video sono il mezzo con cui la VHS Movie sistema i segnali delle immagini sul nastro durante la registrazione e li legge dal nastro durante la riproduzione. Se esse diventano sporche ed intasate con l'uso, i segnali non possono più essere registrati correttamente e le immagini della riproduzione risulteranno distorte in modo corrispondente. Ciò è il caso durante la riproduzione di un nastro in cui, per esempio, il suono viene riprodotto normalmente ma non si vedono le immagini, oppure le immagini sono molto distorte. Se ciò dovesse accadere, far controllare la VHS Movie da personale qualificato.

Se si forma della condensa all'interno della VHS Movie

La condensa si forma quando aria calda viene a contatto con oggetti freddi; per esempio, la finestra di una stanza riscaldata in inverno.
La condensa potrebbe formarsi all'interno della VHS Movie danneggiando il nastro e le testine video se:

- La VHS Movie si trova in una stanza in cui si è appena acceso il riscaldamento.
- La VHS Movie si trova in una stanza in cui c'è vapore o grande umidità.
- La VHS Movie è portata da un ambiente freddo ad uno riscaldato.
- La VHS Movie viene improvvisamente trasferita da un ambiente fresco, come una stanza o automobile con l'aria condizionata, ad un luogo caldo ed umido.
- Se all'interno della VHS Movie si forma della condensa, l'indicazione "DEW" lampeggia nel mirino e, dopo alcuni secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente per proteggere il nastro e le testine video. Se all'interno c'è la videocassetta, accendere la VHS Movie e togliere immediatamente la videocassetta. Aspettare qualche tempo, riaccendere l'apparecchio e accertarsi che l'indicatore di funzionamento si accenda. Aspettare circa un'ora prima di usare la VHS Movie. A seconda delle condizioni ambientali, potrebbero essere necessarie diverse ore prima che essa funzioni normalmente.
- Poiché la condensa si forma gradualmente, potrebbero passare 10–15 minuti prima che la VHS Movie si spenga.
- In luoghi eccessivamente freddi, la condensa potrebbe ghiacciarsi. In tal caso ci potrebbe volere molto tempo prima che il ghiaccio si sciolga ridiventando condensa.
- Se si trasporta la VHS Movie da un luogo molto freddo, per esempio dove si scia, ad una stanza riscaldata, tenerla in una borsa di plastica ben chiusa od altro oggetto similare.
- La VHS Movie è dotata di un dispositivo di riscaldamento incorporato di prevenzione della condensa. Tale riscaldatore funziona anche se la VHS Movie è spenta (ciò a condizione che si usi l'adattatore c.a. come fonte d'alimentazione di corrente).

Tenere sempre la VHS Movie lontana da fumi oleosi e vapore

Non usare mai o lasciare la VHS Movie in luoghi dove ci siano fumi oleosi o vapore.

Proteggere la VHS Movie dall'umidità e dalla polvere

Evitare i luoghi molto umidi o polverosi. Riporre la VHS Movie in un luogo ben ventilato per evitare che si formi della muffa sull'obiettivo.

Temperatura di funzionamento

Usare la VHS Movie in condizioni di temperatura comprese entro gli 0°C ed i 40°C, con un'umidità dal 10 all'80%. Per evitare la deformazione del suo esterno ed altri danni, non lasciarla esposta alla luce diretta del sole o chiusa nella macchina.

Tenere la VHS Movie lontana da fonti di calore

Tenere sempre la VHS Movie lontana da fonti di calore per proteggerne l'esterno e le parti interne.

Tenere la VHS Movie lontana dal televisore

Non lasciare la VHS Movie vicina al televisore perché potrebbe compromettere la qualità delle immagini e del suono del nastro registrato.

Tenere lontane le calamite

Non avvicinare mai calamite od altri oggetti magnetizzati, come lampade al neon, motori o il televisore, alla VHS Movie perché potrebbero comprometterne le prestazioni.

Tenere la VHS Movie lontana da luoghi con forti onde elettriche

Se si usa la VHS Movie in luoghi con forti onde elettriche, come vicino al televisore o ad antenne di emittenti radio, le immagini potrebbero diventare distorte.

Non introdurre mai oggetti all'interno

Non introdurre mai oggetti diversi dalle videocassette all'interno della VHS Movie. Nel caso che qualche oggetto sia penetrato all'interno, oppure se vi si è rovesciato dentro un liquido, rivolgersi al rivenditore. Se si usa la VHS Movie in tali condizioni c'è pericolo d'incendio o di scosse.

Non infilare dentro le dita

È molto pericoloso toccare le parti interne della VHS Movie e la si potrebbe danneggiare seriamente. Non cercare di smontarla. Per le ispezioni interne, le regolazioni o le riparazioni rivolgersi al rivenditore.

In situazioni anormali

Non usare la VHS Movie se ne esce del fumo, se produce un rumore o odore strano. Farla controllare e, se necessario, riparare dal rivenditore.

Uso alla spiaggia

Fare attenzione che la VHS Movie non si bagni e proteggerla dalla sabbia.

Uso sotta la pioggia

Fare attenzione che la VHS Movie non si bagni.

Non usare la VHS Movie durante un temporale

Smettere di usare la VHS Movie nell'imminenza di un temporale. È particolarmente pericoloso usarla in un ampio spazio scoperto.

Maneggiare con cura

Fare attenzione a non lasciar cadere la VHS Movie e a non urtarla contro oggetti duri. Gli urti durante l'uso causano strisce di rumore sulle immagini.

Apparizione della striscia

Sullo schermo potrebbe apparire una striscia chiara verticale se si punta la cinepresa su un riflettore, forti luci od oggetti che riflettono la luce.
Tale striscia è tipica dei dispositivi a circuiti accoppiati a carica. Si raccomanda di fare particolarmente attenzione a questo problema durante la ripresa.

Effettuare le riprese con luce sufficiente

Le riprese devono essere effettuate con più luce possibile per ottenere delle immagini dai colori vividi. Le lampade al neon tendono a conferire ai colori naturali un'apparenza di durezza, per cui, se possibile, scegliere un'illuminazione più adatta.

Coprire l'obiettivo col coperchio dopo l'uso

Scollegarli dopo l'uso ed accertarsi di aver rimesso il coperchio del bianco sull'obiettivo.
Se si sono collegati dei cavi alla VHS Movie.

Tenere la VHS Movie lontana dalle luci forti

Non esporre la VHS Movie a forti luci perché il calore che emanano potrebbe deformarla o causare altri danni.

Portando a mano o trasportando la VHS Movie

- Fare attenzione a non urtare la VHS Movie contro altri oggetti.
- Togliere la videocassetta dalla VHS Movie e rimetterla nella sua custodia per il trasporto.

Se non si usa la VHS Movie

Togliere la videocassetta e spegnere la VHS Movie con l'interruttore di funzionamento.

Unità della batteria

Ricaricare sempre l'unità della batteria dopo l'uso.

Non spruzzare insetticidi vicino alla VHS Movie

Non spruzzare mai insetticidi sull'obiettivo od il corpo della VHS Movie. Inoltre, non lasciare mai oggetti di gomma o plastica a contatto per lungo tempo con qualsiasi parte della cinepresa, perché potrebbero chiazzarla o rovinarne l'esterno.

Collegamento ad altri componenti

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dei componenti da collegare. Tenere queste istruzioni a portata di mano per riferimenti futuri.

Non usare mai la VHS Movie capovolta

Non usare mai la VHS Movie con l'alloggiamento della videocassetta rivolto in basso, in quanto ciò causa l'avvolgimento irregolare e l'allentamento del nastro.

Pulizia della VHS Movie

- Il corpo della VHS Movie è fatto di materiali di plastica. Non usare mai benzina, solventi od altre sostanze chimiche per pulirlo perché si potrebbe chiazzarlo e rovinarne l'esterno.
- Pulire il corpo della VHS Movie ed il pannello dei comandi con un panno morbido e pulito. Per le macchie ostinate, usare un panno inumidito con una soluzione detergente diluita e asciugare poi con un panno asciutto.
- Pulire l'obiettivo con uno spazzolino a soffietto (usato per le macchine fotografiche) o un panno di pulizia (usato per occhiali e macchine fotografiche).

Videocassette

- Tenere le videocassette lontane dalla luce diretta del sole, fonti di calore, alta umidità e polvere.
- Tenere le videocassette lontane da oggetti magnetizzati perché hanno un effetto negativo sul nastro.
- Fare attenzione a non lasciar cadere le videocassette e a non far subire loro forti urti.
- Avvolgere sempre completamente il nastro.
- Riporre le videocassette rimettendole nella loro custodia e sistemandole dritte.

PRIMA DI CHIAMAREIL TENICO

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
Alimentazione		
La VHS Movie non si accende.	I dispositivi di sicurezza si sono attivati.	Dopo averla spenta, scollegare il cavo d'alimentazione dell'adattatore c.a. e ricollegarlo.
	La VHS Movie si trova nel modo d'attesa.	Premere il pulsante d'attesa.
La VHS Movie si accende ma si spegne di nuovo immediatamente.	L'unità della batteria è scarica.	Usare una unità della batteria completamente carica.
	All'interno della VHS Movie si è formata della condensa.	Aspettare finché la condensa si dissolve.
Registrazione		
La VHS Movie si accende ma nel mirino elettronico non si vedono le immagini.	La VHS Movie si trova nel modo d'attesa.	Premere il pulsante d'attesa.
	L'obiettivo è coperto dal suo coperchio.	Togliere il coperchio.
	Il diaframma non è regolato correttamente.	Regolare il controllo di regolazione apertura/ chiusura del diaframma sulla sua posizione di scatto d'arresto centrale (posizione Auto).
La VHS Movie non registra.	La linguetta di protezione della cassetta è spezzata.	Coprire il foro della linguetta con del nastro adesivo.
Il colore non è corretto.	Il televisore non è sintonizzato correttamente.	Sintonizzarlo correttamente.
	Il bilanciamento del bianco non è regolato correttamente.	Regolare il bilanciamento del bianco.
	L'illuminazione non è adeguata.	Usare un'illuminazione adeguata.
Le immagini sono scure.	L'obiettivo è impolverato.	Pulirlo.
	Il soggetto non è a fuoco.	Metterlo a fuoco.
Riproduzione		
Niente riproduzione delle immagini.	Il collegamento al televisore non è corretto.	Collegare correttamente la VHS Movie al televisore.
	Il televisore non è sintonizzato sul canale video di riproduzione.	Sintonizzarlo sul canale video.
I colori non sono naturali.	Non si è regolato correttamente il bilanciamento del bianco durante la ripresa.	Regolare il bilanciamento del bianco prima di cominciare la ripresa.
La riproduzione delle immagini non è a colori. Le immagine contengono molta "neve".	L'alineamento delle immagini non è corretto.	Regolarlo correttamente col controllo d'alineamento.
	Le testine video sono sporche.	Rivolgersi a personale qualificato.
	Le testine video sono rigate.	Rivolgersi a personale qualificato.
	Il nastro è vecchio.	Usare un nastro nuovo.

DATI TECNICI

NV-M5EO

Alimentazione:	C.c. 12 V
Assorbimento di corrente:	Modo di registrazione: 12 V–7,9 W (funzionamento con l'unità della batteia) Modo d'attesa: 12 V–1,0 W (funzionamento con l'unità della batteria)
Sistema di registrazione:	
video:	4 testine rotanti a scansione elicoidale
Velocità del nastro:	23,39 mm/sec.
Formato del nastro:	Videocassetta VHS
Tempo di registrazione/	
riproduzione:	240 min. con NV-E240
Tempo di avanti veloce/	
riavvolgimento:	Inferiore ai 12 min. con NV-E180
VIDEO	
Sistema televisivo:	CCIR: 625 linee, 50 campi, segnale di crominanza PAL
Sistema di modulazione:	Luminanza: registrazione azimutale FM Crominanza: registrazione a sfasamento della sottoportante convertita
Livello d'uscita:	ADATTATORE (Multi) 1,0 Vp-p, 75 ohm sbilanciato
AUDIO	
Livello d'ingresso:	MIC IN (M3); −70 dB, 4,7 kohm, sbilanciato
Livello d'uscita:	ADATTATORE (Multi); −8 dB, 600 ohm, sbilanciato
Pista audio:	1 pista
Sensore delle immagini:	CCD (circuiti accoppiati a carica) di ½ pollice
Obiettivo:	6:1 a zumata elettrica, funzione macro, diaframma automatico, funzione di messa a fuoco automatica F1, 2 (9–54 mm), diametro frontale di 49 mm
Mirino:	Elettronico in bianco e nero da ⅔ pollice
Luminosità standard:	1400 Lux
Illuminazione minima	
necessaria:	10 lux
Risoluzione orizzontale	
video:	Colore; oltre 250 linee
Rapporto segnale/rumore:	Video; oltre 43 dB Audio; oltre 43 dB
Risposta in frequenza	
audio:	80 Hz–8 kHz
Temperatura di	
funzionamento:	0°C–40°C
Umidità di	
funzionamento:	10%–80%
Peso:	2,5 kg circa (senza l'unità della batteria)
Dimensioni (L×A×P):	97×181×398 mm (col mirino ripiegato, senza impugnatura di trasporto)

VW-AM5E

Alimentazione:	C.a. 100–240 V, 50–60 Hz (Regolazione automatica della tensione)
Assorbimento di	
corrente:	44 W
Uscita c.c.:	C.c. 12 V, 1,2 A; C.c. 20 V, 0,1 A (Telecamera VHS) C.c. 12 V, 1,5 A (Ricarica dell'unità della batteria)
Peso:	0,98 kg circa
Dimensioni (L×A×P):	63×84×220 mm

Il peso le dimensioni indicati sono approssimativi.
Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.